

ADOUCISSEUR - WATER SOFTENER
WATERONTHARDER - VÍZLÁGYÍTÓ
БЫТОВОЙ УМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ
ADDOLCIFICATORE - WEICHWASSERANLAGE
DOMOWY ZMIĘKCZACZ WODY

Notice originale

A6X

FR	INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION
GB	INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE
NL	MONTAGE EN BEDIENINGSHANDLEIDING
HU	BEÉPÍTÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
IT	MANUALE DI MONTAGGIO, MESSA IN FUNZIONE, USO E MANUTENZIONE
DE	EINBAU- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



PRESCRIPTIONS D'EMPLOI	3
USAGE.....	3
DÉBALLAGE	3
EMPLACEMENT.....	3
INTERVENTIONS	3
PLOMBERIE	3
ELECTRICITÉ	3
MANIPULATION DE PRODUITS CHIMIQUES.....	3
INTÉGRITÉ DU PRODUIT	3
RÉFÉRENCES NORMATIVES.....	3
GARANTIE	3
PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT D'UN ADOUCISSEUR	3
INSTALLATION – VUE D'ENSEMBLE	4
PROCÉDURE D'INSTALLATION	4
PROGRAMMATION	5
MISE EN SERVICE	6
RINÇAGE.....	6
RÉGLAGE DE LA DURETÉ RÉSIDUELLE.....	6
FONCTIONNEMENT	6
CHARGEMENT EN SEL	6
AFFICHAGES AUTOMATIQUES.....	7
RÉGÉNÉRATION MANUELLE	7
ACQUITTEMENT ALARME MANQUE DE SEL	7
COUPURE DE COURANT.....	7
MODE STAND-BY.....	7
PROGRAMMATION AVANCÉE.....	7
ENTRETIEN ET MAINTENANCE	8
ENTRETIEN	8
MAINTENANCE	8
CHECK LIST DE CONTRÔLE & ENTRETIEN	8
INCIDENTS, CAUSES, REMÈDES	9
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	9
CARACTÉRISTIQUES D'ENVIRONNEMENT.....	9
CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT	9

Nous vous remercions de votre confiance en **BWT** avec l'acquisition de cet adoucisseur.

IMPORTANT : avant tout raccordement, mise en eau et utilisation, lire attentivement cette notice. Le non-respect de ses prescriptions entraîne la déchéance de la garantie.

PRESCRIPTIONS D'EMPLOI

USAGE

Cet appareil n'est pas destiné à potabiliser l'eau. C'est pourquoi, s'il distribue de l'eau destinée à la consommation humaine, il doit être alimenté d'une eau brute respectant déjà les limites et références de qualité de la réglementation en vigueur.

DÉBALLAGE

Vérifier que l'appareil ou son emballage n'ont pas été endommagés pendant le transport. Ne pas l'utiliser en cas de dommage apparent et contacter le vendeur.

EMPLACEMENT

L'appareil doit être installé à un emplacement

- plan, propre et sec, correctement ventilé et inaccessible à des personnes non autorisées
- protégé des intempéries, des sources de chaleur et des vapeurs de produits chimiques

INTERVENTIONS

Le propriétaire de l'appareil doit s'assurer que toute opération d'installation, d'entretien ou de maintenance est menée par une personne dûment habilitée, disposant des connaissances requises et des outils et équipements adaptés, et ayant pris connaissance et compris cette notice. Ces interventions doivent être accomplies conformément aux règles de l'art et normes applicables au local où est installé l'appareil, en particulier en matière de plomberie, d'électricité, et de manipulation des produits chimiques, voir ci-après.

PLOMBERIE

Si les canalisations d'arrivée d'eau brute et de départ d'eau adoucie comprennent des dispositifs pouvant engendrer des coups de bélier (notamment : des électrovannes) des anti-béliers efficaces doivent être installés.

ELECTRICITÉ

Éviter toute rallonge ou multiprise pour raccorder électriquement l'appareil.

Vérifier la conformité du circuit électrique aux normes en vigueur, en particulier en matière de raccordement à la terre et de protection électrique.

Ne pas tenter de raccorder l'appareil si son câble d'alimentation électrique est endommagé. S'adresser au vendeur pour obtenir un ensemble complet transformateur + câble.

Avant raccordement de l'appareil, couper l'alimentation de la prise de courant qui lui est destinée, à l'aide du disjoncteur ou en retirant le fusible de la ligne concernée.

Si l'appareil est installé à proximité d'une installation à forte émission de parasites électromagnétiques (exemple : transformateur), il est nécessaire de compléter sa protection face aux parasites usuels par un antiparasitage adapté et un raccordement par câble blindé.

Ne pas ouvrir le boîtier électrique de l'appareil sans habilitation. **Danger d'électrocution.**

MANIPULATION DE PRODUITS CHIMIQUES

L'entretien de l'appareil peut faire appel à des produits chimiques. Leur utilisateur doit en connaître les éventuels dangers et utiliser les protections individuelles ou collectives pour les annuler.

Les surfaces de cet appareil ne doivent pas être nettoyées avec de l'alcool ou un produit à base d'alcool, ni avec un produit contenant des solvants du plastique.

INTÉGRITÉ DU PRODUIT

Cet appareil ne peut pas être modifié sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

RÉFÉRENCES NORMATIVES

Cet appareil est conforme à :

- La directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique.
- La directive 2014/35/UE relative au matériel destiné à être employé dans certaines conditions de tension.
- La directive 2006/42/UE du 17/05/2006 relative aux machines et modifiant la directive 98/37/CE.
- La directive 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques modifiant la directive 2002/95/CE
- La directive RED 2014/53/UE applicable au 13/06/2016 concernant les équipements radio.

- Ce produit est soumis à la directive 2014/68/UE du 15/05/2014 relative aux équipements sous pression. Il remplit les exigences de l'article 4 point 3 (conception et fabrication dans les règles de l'art en usage) mais n'entre pas dans les catégories de I à IV et, à ce titre, n'est pas concerné par le marquage CE relatif aux équipements sous pression.

- Protection contre la pollution de l'eau potable dans les réseaux intérieurs et exigences générales des dispositifs de protection contre la pollution par retour (rupture de charge conformément à la législation en vigueur).

- Norme EN 973 NaCl pour la régénération des résines échangeuses d'ions (eau destinée à la consommation humaine).

- Le niveau de pression acoustique d'émission est inférieur à 70 dB.

- Ce symbole atteste que le produit souscrit à la directive européenne relative aux Déchets des Équipements Électriques et Electroniques (DEEE) :



les éléments électriques et électroniques doivent être jetés séparément dans des conteneurs prévus à cet effet et leur élimination conforme aux instructions aidera à réduire les conséquences négatives et risques éventuels pour l'environnement et la santé humaine.

GARANTIE

La garantie est assujettie aux dispositions légales du pays de commercialisation (en France : Code de la Consommation), complétées d'éventuels suppléments offerts par la marque de l'appareil.

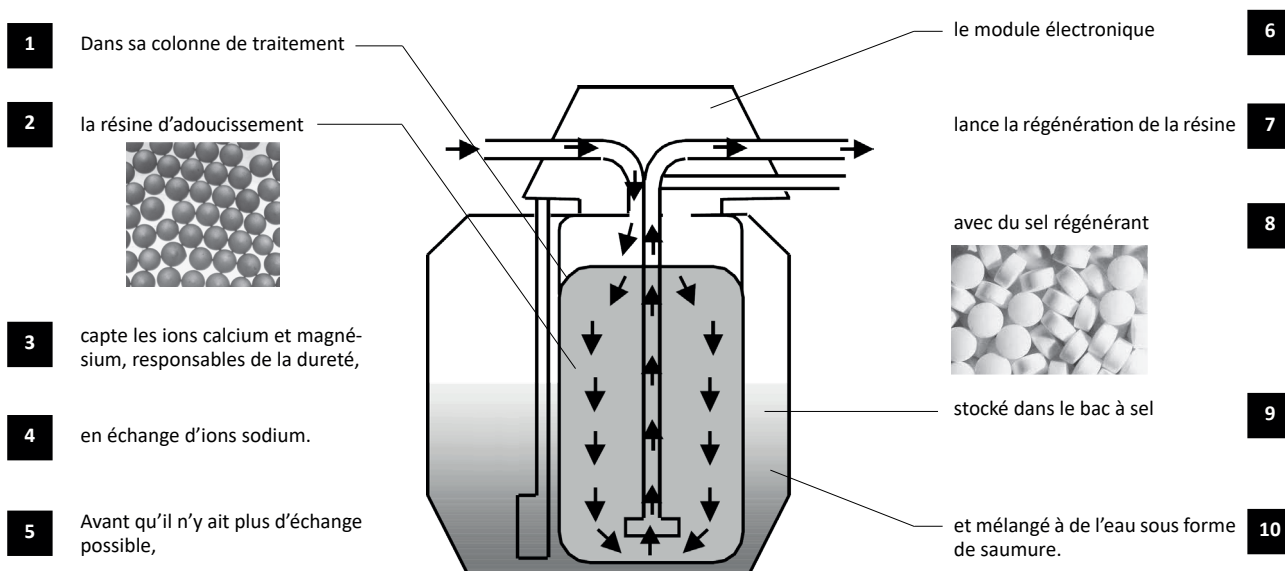
Veuillez consulter le site Internet de la marque de votre adoucisseur, dans les pages « Service ».

La garantie est exclue dans les cas suivants :

- installation sur de l'eau non potable
- non-respect des prescriptions de ce chapitre
- non-respect des consignes d'installation (chapitre PROCÉDURE D'INSTALLATION)
- non-respect des consignes données dans les chapitres ENTRETIEN et MAINTENANCE
- non-respect des caractéristiques d'environnement données dans le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT D'UN ADOUCISSEUR

Le fonctionnement d'un adoucisseur suit le schéma suivant :



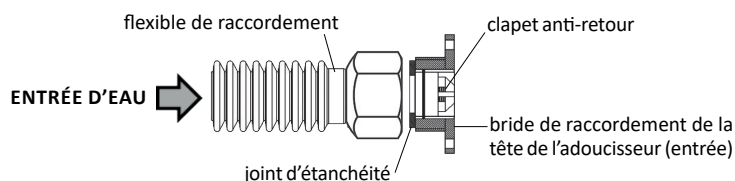
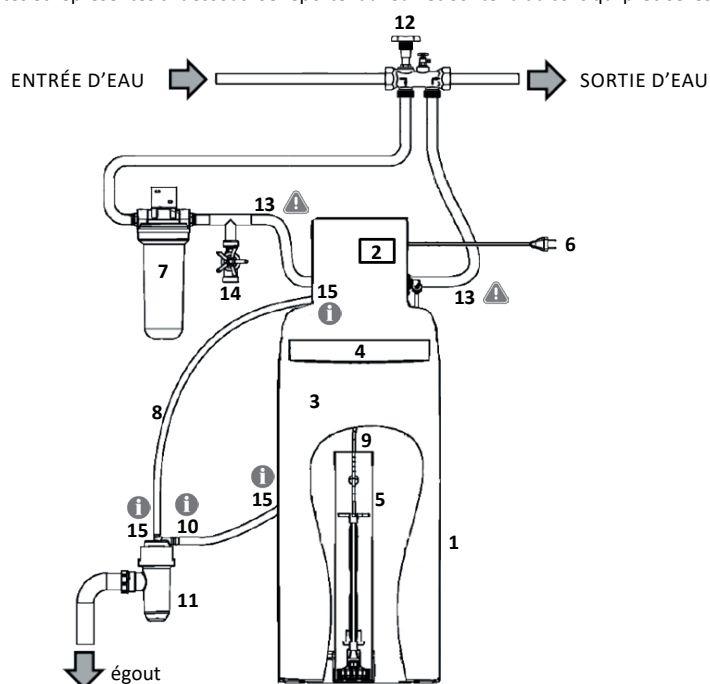
INSTALLATION – VUE D'ENSEMBLE

L'installation de l'adoucisseur met en œuvre les éléments listés et représentés ci-dessous. Se reporter au feuillet Contenu du colis qui précise lesquels sont fournis avec votre appareil.

1. Adoucisseur
2. Coffret de commande
3. Bac à sel
4. Trappe à sel
5. Régulateur à saumure
6. Alimentation électrique
7. Préfiltre
8. Tuyau d'évacuation (+15)
9. Tube d'aspiration de saumure
10. Trop-plein de bac à sel (+15)
11. Siphon
12. By-pass
13. Flexibles E/S **obligatoires** ⚠
14. Piquage jardin
15. Colliers de serrage ⓘ

Il incombe à l'installateur de s'assurer que l'installation n'engendre pas de coups de béliers pouvant nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Nos adoucisseurs sont équipés d'un clapet anti-retour placé à l'entrée d'eau sur la bride de raccordement de la tête. Le clapet anti-retour peut sortir de la bride dans certaines conditions extrêmes de fonctionnement et de montage. Pour éviter ce phénomène, **il est impératif de raccorder l'adoucisseur avec des flexibles** (suivant croquis ci-contre).

ATTENTION : Ne pas insérer entre la bride de raccordement de l'adoucisseur et le flexible une réduction de diamètre ou une pièce d'adaptation. Le flexible doit avoir le même diamètre que la bride et doit comporter un collet permettant de bloquer le clapet anti-retour dans son logement.



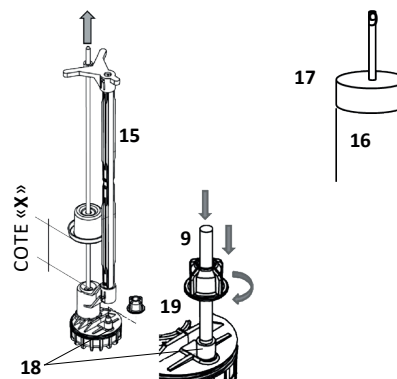
PROCÉDURE D'INSTALLATION

Les numéros en gras ci-après sont ceux des repères du chapitre INSTALLATION – VUE D'ENSEMBLE.

Pré-serrer la tête hydraulique Le serrage préalable de la tête hydraulique sur la bouteille est primordial car un desserrage durant le transport est toujours possible.	Vérifier la pression du réseau La pression doit être comprise entre 1,5 et 7 bars. Au-delà de 5 bars, installer un réducteur de pression.
Vérifier l'alimentation électrique Vérifier la présence d'une prise de courant 230V à moins de 1,20 mètre	Insérer un piquage d'eau non adoucie (14) Si vous souhaitez conserver de l'eau brute (arrosage jardin etc.)
Installer le préfiltre (7) Positionner et monter le préfiltre en amont de l'adoucisseur. Respecter le sens de circulation de l'eau indiqué sur la tête du filtre. Fixer la tête de filtre au mur à l'aide de l'équerre fournie, sans trop serrer les vis sur la tête.	Installer le by-pass (12) NB : le by-pass représenté ici est un by-pass mural en laiton et un seul bloc. Installer le by-pass sur la canalisation en veillant au sens de passage de l'eau. Tourner le robinet en position by-passage de l'adoucisseur.

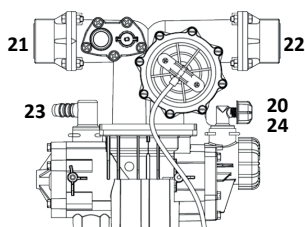
Positionner l'adoucisseur (1)

Pré-positionner l'appareil sur son emplacement définitif (voir ses dimensions sur le feuillet Contenu du colis)
Le sol doit être propre et horizontal.
Les accès au coffret de commande (2) et à la trappe à sel (4) doivent rester dégagés.

Régler et raccorder le régulateur à saumure (5)

Ouvrir la trappe à sel (4), retirer le couvercle (17) puis le régulateur (5) de son puits (16). Régler la hauteur X du flotteur bleu, tige tirée, à la valeur indiquée sur le feuillet **Contenu du colis**.

Vérifier que le tube d'aspiration de saumure (9) est sectionné bien droit en ses extrémités, l'enfiler dans le fourreau (15) puis le serrer sur l'embout situé sur le pied du régulateur (18), grâce à l'écrou à oreilles (19). Replacer le régulateur (5) au fond de son puits (16), passer le tube d'aspiration (9) dans le trou du couvercle (17) puis remplacer celui-ci sur le puits (16). Passer le tube d'aspiration (9) dans le trou du bac à sel destiné à cet effet en veillant à ce qu'il ne soit plié nulle part.

Raccorder la tête hydraulique

Monter le tube d'aspiration (9) sur le raccord rapide (20).
Monter les flexibles d'entrée et sortie (13) respectivement sur les raccords sur brides (21) et (22) de la tête hydraulique.
Monter le tuyau d'évacuation (8) sur le raccord cannelé (23) et le serrer avec un collier de type Serflex.
Pour les modèles équipés, raccorder le connecteur de la cellule de chloration (24).

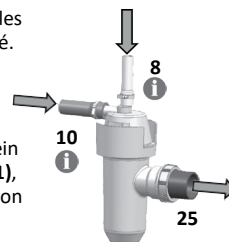
Raccorder les évacuations à l'égout

❶ Raccorder le tuyau d'évacuation (8) à l'embout du siphon (11) et le serrer avec les colliers de type *Serflex* à chaque extrémité.

Le siphon assure la protection réglementaire du circuit d'eau domestique des retours d'égout.

❶ Raccorder le tuyau souple de trop-plein du bac à sel (10) à l'embout du siphon (11), en assurant une pente du bac vers le siphon d'au moins 2% (2 cm par mètre), puis le serrer avec les colliers de type *Serflex* à chaque extrémité.

L'écoulement du trop-plein de bac à sel doit impérativement être gravitaire. Il doit avoir un trajet le plus simple et le plus court possible. Sinon, installer un système de relevage compatible avec des eaux saumurées. Raccorder le siphon (11) à l'égout par un tube PVC rigide de diamètre 40 mm, fixé sur l'embout autobloquant (25).

**Terminer le raccordement et purger l'air**

Avant de mettre l'installation en eau, purger et rincer correctement les canalisations en amont du by-pass.
Raccorder les flexibles d'entrée et sortie (13) à la canalisation en respectant le sens de circulation de l'eau.
Ouvrir progressivement le robinet du by-pass (ou la vanne d'isolement de l'appareil en amont).
Purger l'air présent dans le filtre par sa vis de purge en partie supérieure (dévisser, puis revissager une fois l'air purgé).
Brancher électriquement l'appareil.

PROGRAMMATION

A la mise sous tension, l'appareil affiche **SERV** après quelques secondes, première étape de la programmation, et dispose de 5 touches :

Touche	Nom	Fonction
←M	Gauche / Menu	- Activation du menu par un appui long (5 secondes) - Abandon d'un paramétrage en cours sans enregistrement
↓	Bas	- Déplacement vers le bas sur une liste de choix - Diminution / changement d'un paramètre
↑	Haut	- Déplacement vers le haut sur une liste de choix - Augmentation / changement d'un paramètre
→	Droite	Passage des digits à gauche des deux points aux digits à droite des deux points lors de paramétrage (exemple : heures vers minutes)
OK	Entrée	- Entrée dans un menu - Validation d'un paramétrage - Un appui long (5 secondes) lance une régénération manuelle. Durant ce process, un appui court force le passage à la phase suivante.

Les étapes suivantes sont nécessaires et suffisantes pour programmer l'appareil.

Vous devez simplement connaître la dureté de l'eau dure (concentration en calcaire), mesurée au préalable ou connue de par les informations du réseau public de distribution d'eau.

Appuyer 3 secondes sur la touche M jusqu'à affichage du message LANG.

Étapes n°	Affichage à l'écran	But	Comment faire
1	LANG _ : _	Modifier la langue si nécessaire	Français par défaut OK pour modifier ←M pour abandonner
	FR _ : _	Choisir la langue	↓↑ pour choisir OK pour valider ←M pour abandonner
2	HEURE 00:00	Régler les heures	↓↑ pour modifier → pour passer au minutes OK pour valider ←M pour abandonner
	MIN 15:00	Régler les minutes	↓↑ pour modifier → pour passer au heures OK pour valider ←M pour abandonner
3	TYPE/SEL tAbI	Préciser le type de sel pour certains appareils	↓↑ pour choisir OK pour valider ←M pour abandonner
4	VOLUME 16 L	Préciser le volume de résine de l'appareil, exprimé en litres	↓↑ pour choisir OK pour valider ←M pour abandonner
5	DURETE °F	Choisir l'unité de dureté (conserver °F pour la France)	↓↑ pour choisir OK pour valider ←M pour abandonner
	ENTREE 30 °F	Saisir la dureté d'entrée	↓↑ pour choisir OK pour valider ←M pour abandonner
	SORTIE 5 °F	Saisir la dureté de sortie	↓↑ pour choisir OK pour valider ←M pour abandonner

MISE EN SERVICE

RINÇAGE

L'appareil affiche ce message : **REGE ?**

Appuyer sur la touche **OK** (une ou 3 fois suivant le modèle). **REGE 1** s'affiche et une régénération complète démarre.

Rouvrir progressivement le robinet du by-pass
=> de l'eau coule de la vanne vers l'égout par le flexible d'évacuation. Laisser couler pour rincer complètement l'appareil

Arrêter le rinçage en appuyant sur la touche **OK** pendant 5 secondes.

SERV s'affiche alors à l'écran.

RÉGLAGE DE LA DURETÉ RÉSIDUELLE

La dureté, aussi appelée TH (Titre Hydrotimétrique), se mesure en °f (degrés français)

1°f = 10 milligrammes de « calcaire » présents dans un litre d'eau

La mesure de la dureté s'effectue avec un kit d'analyse par bandelettes ou réactif liquide colorés. Voir plus loin le chapitre ENTRETIEN.

Il est possible de mitiger l'eau adoucie par l'appareil avec l'eau dure, par un mitigeur situé

à l'arrière de la vanne, afin d'obtenir une dureté résiduelle de quelques degrés (généralement de 12°f à 15°f).

Commencer par tourner la molette (26) dans le sens antihoraire jusqu'au maximum, et visser la molette (27) jusqu'à sa position la plus basse. L'eau en sortie d'appareil est alors 100% adoucie (TH = 0°f)

Tourner ensuite la molette (26) d'un demi-tour en sens horaire. L'eau en sortie est alors légèrement mitigée à l'eau dure.

Ouvrir faiblement un point d'eau en aval de l'adoucisseur (ou utiliser la prise échantillon du by-pass) et y mesurer la dureté de l'eau.

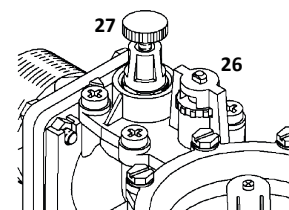
Utiliser la molette (26) pour ajuster la dureté aux petits débits de consommation :

- sens horaire pour l'augmenter
- sens antihoraire pour la réduire

Pour l'ajustement aux grands débits : ouvrir en grand le point d'eau en aval de l'adoucisseur et mesurer à nouveau la dureté.

Utiliser cette fois la molette (27) pour ajuster la dureté :

- dévisser pour l'augmenter
- visser pour la réduire



NOTA : Il est de la responsabilité de l'utilisateur de définir la dureté résiduelle compatible avec les dispositifs et appareils installés en aval.

FONCTIONNEMENT

CHARGEMENT EN SEL

L'appareil a recours à du sel régénérant spécial adoucisseur. Le fond du bac doit toujours être couvert de sel non dissous sur toute sa surface. Se reporter au feuillet Contenu du colis pour connaître la capacité de stockage en sel du bac de votre adoucisseur, et au chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES pour connaître sa consommation de sel par régénération.

Pour les adoucisseurs avec suivi du niveau de sel par application smartphone :

Après chaque rechargement de sel, déclarer le niveau atteint pour que l'application smartphone en assure le suivi.

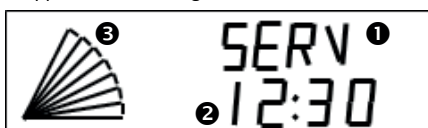
- Observer le niveau de sel atteint après rechargement, sur la graduation à l'intérieur du bac à sel
- Appuyer sur la touche **→** pendant 5 secondes : le message **NIVEAU** apparaît à l'écran
- Sélectionner le niveau atteint avec les touches **↓** et **↑**

- Valider avec la touche **OK**

AFFICHAGES AUTOMATIQUES

L'écran affiche :

- 1 Une ligne d'information supérieure
 - 2 Une ligne d'information inférieure
 - 3 Un bargraph en éventail de 10 segments qui visualise l'autonomie restante de l'appareil avant la prochaine régénération, par tranches de 10%. Ci-dessous, autonomie restante de 70%
- En fonction des phases de fonctionnement de l'appareil, les affichages sont les suivants :



RÉGÉNÉRATION MANUELLE

A tout moment, il est possible de déclencher une régénération de l'appareil par l'appui long (5 secondes) sur la touche **OK**.

S'il s'agit d'un test, il est possible de passer manuellement d'une étape à l'autre en appuyant brièvement sur la touche **OK**.

ACQUITTEMENT ALARME MANQUE DE SEL

S'il n'y a plus de sel dans le bac, l'appareil affiche alternativement **VERIF** et **SEL**.

Une fois le rechargement en sel effectué, il est possible d'attendre la prochaine régénération pour que l'alarme disparaisse, mais il est recommandé d'acquiescer immédiatement l'alarme par cette procédure :

- Faire un appui long (5 secondes) sur la touche **M**
- Appuyer brièvement sur la touche **M** pour pas-

SERV 12:30	Alterné avec	968 12:30	L'appareil est en service : il délivre de l'eau adoucie. Son autonomie de traitement avant régénération est ici de 968 litres.
REMP 375			Un appoint d'eau est en cours dans le bac à sel de l'appareil, (voir chapitre PROGRAMMATION AVANCÉE), il s'achèvera ici dans 375 secondes.
SAUM 180			La saumure pour la prochaine régénération est en cours de préparation dans le bac à sel ; cette phase s'arrêtera ici dans 180 minutes.
REGE 1 00:45			L'appareil est dans sa première phase de régénération active, qui s'achèvera ici dans 0 minutes et 45 secondes.
REGE 2 18:35			L'appareil est dans sa deuxième phase de régénération active, qui s'achèvera ici dans 18 minutes et 35 secondes.
REGE 3 02:15			L'appareil est dans sa troisième phase de régénération, qui s'achèvera ici dans 2 minutes et 15 secondes.
VERIF	Alterné avec	SEL	L'appareil a détecté un manque de sel et invite à vérifier le niveau dans le bac à sel.
STD-BY 12:30	Alterné avec	968 12:30	La fonction régénération est activée (voir mode Stand-By page suivante). L'adoucisseur fournit de l'eau douce tant que son autonomie le permet (ici : 968 litres d'autonomie).

ser d'un menu à l'autre jusqu'à ce qu'apparaisse à l'écran :

VERIF / SEL (alterné)

On

- Appuyer une fois sur **↓** ou **↑** pour faire afficher **OFF** sur la ligne inférieure
- Appuyer sur **OK** pour valider
- Appuyer sur **M** pendant 5 secondes pour quitter le menu : l'alarme doit avoir disparu

COUPURE DE COURANT

En cas de coupure de courant pendant une régénération, celle-ci reprend au début de la phase en cours. En cas de coupure pendant le service, l'adoucisseur redémarre en service.

MODE STAND-BY

Il est possible d'interdire à l'adoucisseur de réali-

ser une régénération automatique ou manuelle. Ceci est utile, par exemple, en attendant l'intervention d'un technicien après avoir constaté un dysfonctionnement.

Pour cela :

- Faire un appui long (5 secondes) sur la touche **M**
- Appuyer brièvement sur **M** pour passer d'un menu à l'autre jusqu'à ce qu'apparaisse à l'écran :

STD-BY

Off

- Appuyer une fois sur **↓** ou **↑** pour faire afficher **On** sur la ligne inférieure
- Appuyer sur **OK** pour valider

L'écran affiche alors **STD-BY** en alternance avec l'autonomie de l'adoucisseur.

Pour sortir de ce statut, il suffit de sélectionner **OFF** sur ce même menu **STD-BY**.

PROGRAMMATION AVANCÉE

On y accède par le code **23** et la navigation est la même qu'en programmation élémentaire. L'intervention sur la programmation avancée est réservée à un professionnel formé. Toute erreur peut perturber le bon fonctionnement de l'appareil et engage son auteur.

Étapes n°	Affichage à l'écran	But	Comment faire
0	CODE ? 00	Saisir le code pour entrer dans la programmation avancée	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
1	PROPOR On	Désactiver ou activer la régénération proportionnelle	↓ pour changer OK pour valider ←M pour abandonner
2	CAPA 80	Modifier la capacité de traitement de l'appareil (en °f.m3) qui a été calculée automatiquement dès le choix du volume de résine (étape 3 de la programmation élémentaire)	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
3	CONSO 71	Corriger le volume d'eau consommé par régénération à 100% Uniquement pour les appareils avec le suivi du niveau de sel par application smartphone.	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
4	SEL 2000	Corriger la consommation de sel par régénération à 100% Uniquement pour les appareils avec le suivi du niveau de sel par application smartphone.	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
5	VOL OK 8 56	Information : volume d'eau traité depuis la dernière régénération. Ici : 856 litres.	←M pour passer au pas suivant
6	PIC 10 68	Information : débit de pointe enregistré depuis la dernière régénération. Ici : 1068 litres en une heure	←M pour passer au pas suivant
7	N REGE 48	Nombre de régénérations depuis la mise en service. Peut être remis à zéro	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
8	CHLORE Off	Fonction de chloration activée ou désactivée en usine, modifiable (On ou Off)	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner

9	ALARME Off	Fonction d'alarme pour manque sel activée ou non (On ou Off)	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
10	RESERVE 2 50	Valeur de la réserve = capacité restante en deçà de laquelle la régénération doit être déclenchée	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
11	H REGE 2:00	Heure de déclenchement de la régénération	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
12	PRESS 4	Pression du réseau d'eau. A ajuster pour la régénération proportionnelle	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
13	REGE100 5	Fréquence des régénérations à 100% (pour éviter toute perte de capacité avec le temps), pour les appareils ayant la fonction régénération proportionnelle. Ici : une régé 100% toutes les 5 régés.	↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
14	T REGE	Ajustement des temps de chaque phase de régénération. Les temps suivants sont modifiables (un sous-menu pour chaque) : Soulèvement (SOULEV) ; aspiration (ASPI) ; rinçage (RINCE) ; préparation de la saumure (régé proportionnelle) (SAUM) ; remplissage du bac (régé proportionnelle) (REMP).	OK pour entrer dans le menu, sinon ←M puis ↓↑ pour modifier OK pour valider ←M pour abandonner
15	REGE F NON	Active ou non la régénération forcée automatique après une longue période sans consommation d'eau	↓↑ pour activer OK pour valider ←M pour abandonner
16	RESET OFF	Restaure les paramètres usine.	↓↑ pour passer ON OK pour valider ←M pour abandonner

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

ENTRETIEN

Cet entretien est à la portée d'un intervenant sans autre formation que la lecture attentive des consignes ci-après, qu'il est fortement recommandé de suivre pour que l'adoucisseur maintienne durablement ses performances.

Pour se procurer les consommables, contacter l'installateur de l'appareil, à défaut le service après-vente via le site internet de la marque de votre adoucisseur, ou à défaut commander sur : www.selfaquashop.fr

Consignes d'entretien	Fréquence et consommables
Vérifier le niveau de sel dans le bac	Chaque semaine ou si alarme et faire l'appoint si nécessaire. Pour les appareils avec le suivi du niveau de sel par application smart-phone : penser à déclarer le niveau de sel après rechargement comme expliqué dans le chapitre FONCTIONNEMENT
Vérifier la programmation	Vérifier l'heure indiquée sur l'afficheur
Changement d'heure	Le changement d'heure n'est pas automatique. Modifier l'affichage de l'heure suivant les indications données au chapitre PROGRAMMATION.
Changer l'élément filtrant du préfiltre (7) Il existe différents modèles de préfiltre. Pour changer l'élément filtrant, il faut - Couper l'eau en amont et en aval - Faire chuter la pression (par la vis de purge en partie supérieure) - Dévisser le bol transparent et en extraire l'élément filtrant - Le remplacer par un neuf - Revisser le bol sans forcer exagérément sur le serrage	
Vérification, nettoyage, protection - Recourir au pack AQA clean ou équivalent qui fournit les produits adéquats et précise leur usage grâce à sa notice. - Contrôler la dureté de l'eau dure en amont et de l'eau adoucie en aval de l'appareil avec le kit d'analyse.	Une fois par an : - Pack AQA clean comprenant : - test de dureté - agent nettoyant - protecteur de résine - Test de dureté seul - Agent nettoyant seul

MAINTENANCE

Pour une performance durable de l'appareil, il est recommandé de faire vérifier annuellement par un professionnel les points ci-dessous. Consulter les pages Service sur le site internet de la marque de cet adoucisseur, pour y trouver les différentes formules de contrat d'entretien ainsi que les vérifications et interventions incluses dans chacune.

CHECK LIST DE CONTRÔLE & ENTRETIEN

- Vérifier la dureté de l'eau en amont et en aval de l'appareil
- Vérifier le bon paramétrage de l'appareil
- Inspecter et nettoyer (si nécessaire) la ligne de saumurage (remplacement si usure ou dégradation)
- Inspecter et nettoyer (si nécessaire) le bac à sel
- Inspecter les organes internes (remplacement si usure ou dégradation)
 - o Filtre d'entrée
 - o Hydro-injecteur
 - o Organes mobiles : électrovannes, membrane, clapets
 - o Câble du compteur volumétrique

- o Cellule de chloration (sur modèles concernés)
- o Bloc de régénération proportionnelle (sur modèles concernés)
- Vérifier la bonne fixation et l'intégrité des flexibles entrée / sortie (remplacement si dégradation)
- Vérifier les phases de régénération
- Vérifier l'étanchéité générale de l'appareil et de ses accessoires

INCIDENTS, CAUSES, REMÈDES

Incidents	Causes	Remèdes
L'appareil affiche en alternance VERIF et SEL	Il n'y a plus assez de sel dans le bac OU l'appareil a détecté un problème de régénération.	Recharger le bac en sel. S'il n'est pas à recharger, contacter le service après-vente.
L'heure affichée est erronée.	Le changement d'heure été / hiver a eu lieu OU une coupure de courant a eu lieu et la sauvegarde des données n'a pas fonctionné (pile HS).	Remettre l'appareil à l'heure (voir chapitre PROGRAMMATION). Si le problème se reproduit, contacter le service après-vente.
Aucun affichage n'apparaît à l'écran.	L'appareil n'est plus sous tension OU rencontre une panne électronique / électrique.	Vérifier que la prise à laquelle est branché l'appareil est opérationnelle. Si oui, contacter le service après-vente.
On observe un écoulement d'eau par le tuyau d'évacuation (8)	L'appareil est en régénération (donc pas de problème) OU les organes mobiles internes sont déficients.	Vérifier que l'appareil affiche REGE 1, REGE 2 ou REGE 3 . Sinon contacter le service après-vente.
On observe un écoulement d'eau par le trop-plein du bac à sel (10)	La ligne de saumurage se ferme mal ou fuit	Vérifier le raccordement du flexible (9) sur le régulateur (5) . Si le problème persiste, contacter le service après-vente.
Il semble que l'eau délivrée par l'appareil ne soit plus adoucie (réapparition du calcaire, etc.)	Nombreuses causes possibles, voir enchaînement des vérifications ci-contre.	Mesurer la dureté résiduelle une première fois puis après chacune des étapes ci-dessous tant qu'elle n'est pas au niveau attendu. - Vérifier que le by-pass est bien ouvert vers l'adoucisseur, sinon le repositionner. - Vérifier qu'il y a du sel dans le bac, sinon le recharger. - Vérifier que le type de sel est correct dans la programmation. - Vérifier que l'élément filtrant du pré-filtre n'est pas colmaté, sinon le remplacer. Refaire le réglage de la dureté résiduelle (voir chapitre MISE EN SERVICE). Si le problème persiste, contacter le service après-vente.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES D'ENVIRONNEMENT

Caractéristiques	Unités	Tous appareils
Tension d'alimentation	V	230 +10% / -15%
	Hz	50/60 Hz
Pression maximale	bar	7
Pression minimale préconisée	bar	2
Température minimale de l'eau	°C	1
Température maximale de l'eau	°C	35
Température minimale de l'air ambiant	°C	Hors gel
Température maximale de l'air ambiant	°C	40

CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

Volume de résine	litres	5	10	16	18	20	22	28
Consommation de sel par régénération	kg	0,50	1,25	2,00	2,25	2,50	2,75	3,50
Capacité de traitement pour une dureté d'entrée de 15°f	litres	1650	2300	4800	5200	5300	5900	7500
Capacité de traitement pour une dureté d'entrée de 20°f	litres	1250	1800	3600	3900	4000	4400	5600
Capacité de traitement pour une dureté d'entrée de 25°f	litres	1000	1400	2900	3100	3200	3500	4500
Capacité de traitement pour une dureté d'entrée de 30°f	litres	800	1200	2400	2600	2700	2900	3700
Capacité de traitement pour une dureté d'entrée de 35°f	litres	700	1000	2100	2200	2300	2500	3200
Capacité de traitement pour une dureté d'entrée de 40°f	litres	600	900	1800	1900	2000	2200	2800
Consommation moyenne d'eau par régénération	litres	50	60	70	70	100	100	120
Consommation électrique en service	6 VA							
Consommation électrique en régénération	25 VA							

(1) - Les valeurs ci-dessus sont données pour une pression du réseau de 3 bar et avec les réglages usine.

(2) - La capacité de traitement mentionnée dans le tableau correspond au volume d'eau traité à 100%.

REQUIREMENTS FOR USE	11
USE.....	11
UNPACKING.....	11
LOCATION	11
INTERVENTIONS	11
PLUMBING.....	11
ELECTRICAL CONNECTION	11
CHEMICAL PRODUCTS HANDLING	11
INTEGRITY OF THE DEVICE	11
APPLICABLE STANDARDS	11
WARRANTY	11
SOFTENER WORKING PRINCIPLE.....	11
INSTALLATION – OVERVIEW	12
INSTALLATION PROCEDURE.....	12
SETTING	13
COMMISSIONING	14
RINSING	14
RESIDUAL HARDNESS SETTING	14
OPERATION	14
SALT REFILL	14
AUTOMATIC DISPLAYED MESSAGES	15
MANUAL REGENERATION	15
SALT ALARM ACKNOWLEDGEMENT	15
POWER CUT.....	15
STAND-BY MODE.....	15
ADVANCED SETTING	15
ROUTINE & ADVANCED MAINTENANCE	16
ROUTINE MAINTENANCE.....	16
ADVANCED MAINTENANCE	16
MAINTENANCE CHECK LIST	16
TROUBLE SHOOTING	17
TECHNICAL FEATURES.....	17
ENVIRONMENT FEATURES.....	17
OPERATIONAL FEATURES.....	17

Thank you for your trust in **BWT** by purchasing this softener.

IMPORTANT: before any hydraulic or electrical connection, commissioning, use or maintenance, please read carefully this manual. The non-compliance with its instructions may void warranty.

REQUIREMENTS FOR USE

USE

This device is not designed for treating non-drinking water. Therefore, if it delivers drinking water, it must exclusively be connected to a water supply already in compliance with the requirements set by the applicable standards.

UNPACKING

Check that the device and its packing have not been damaged during transportation. Do not use the device in case of any visible damage, and contact the vendor.

LOCATION

The device location shall be:

- flat, clean, dry, properly ventilated and not accessible to unauthorized persons.
- protected from bad weather, heat sources and chemical product vapors.

INTERVENTIONS

The owner of the appliance holds the responsibility for making sure that any installation, care or maintenance work is carried out by a duly authorized person, with proper skills and tools, and fully aware of this manual content.

The work shall be performed according to the state of art and the standards applicable in the room where the device is installed, especially regarding plumbing, electricity and handling of chemical products (see here-below).

PLUMBING

It is especially important to fit efficient water-hammer arresters if the softener input and/or output are connected to devices likely to generate water-hammer effects (for example, solenoid valves).

ELECTRICAL CONNECTION

Avoid any intermediate connecting device (extension cord, power strip) between the device

and the wall outlet.

Check the circuit compliance towards all applicable electricity standards, especially regarding electrical grounding as well as electrical safety. Do not try to connect the device if its power supply wire is damaged. Please contact the vendor in order to get a new complete set of wire + transformer.

Before plugging the device to the wall outlet, cut off the power on this outlet by using the concerned circuit breaker or by removing the concerned fuse.

If the device is installed close to any equipment with high electromagnetic parasites emissions (such as a high power transformer), it is necessary to reinforce its standard protection towards usual parasites by the proper parasite arrester system and a shielded wire.

Do not open the electrical controller of the device without the proper qualification. **Electrocution hazard.**

CHEMICAL PRODUCTS HANDLING

Chemicals may be necessary for certain servicing operations. The user shall be fully aware of any hazard involved in those and use the proper personal or collective protective equipment accordingly.

The unit's surfaces must not be cleaned with any alcohol or alcohol-based product, nor with any product containing plastic solvents.

INTEGRITY OF THE DEVICE

The unit must not be modified or tuned without the manufacturer's prior written approval.

APPLICABLE STANDARDS

This device is in compliance with:

- Directive 2014/30/UE on electromagnetic compatibility.
- Directive 2014/35/UE on electrical equipment intended for use within certain voltage limits.
- Directive 2006/42/UC dated 17/05/2006 on machinery, and amending Directive 98/37/EC
- Directive RED 2014/53/UE making radio equipment available on the market.
- Directive 2011/65/UE dated 08/06/2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equip-

ment, amending Directive 2002/95/EC

- This product is subject to Directive 2014/68 / EU of 15/05/2014 relating to pressure equipment. It meets the requirements of Article 4 point 3 (design and manufacture in the state of the art in use) but does not fall into categories I to IV and, as such, is not concerned by the CE marking for pressure equipment.

- Protection against pollution of potable water in water installations and general requirements of devices to prevent pollution by backflow (In accordance with the legislation in force).

- EN 973 standard for sodium chloride type A for the regeneration of ion exchangers used to soften drinking water.

- The acoustic pressure level is below 70 dB.

- [garbage bin pictogram] this symbol proves that the device complies with the European Directive on Waste Electronic and Electrical Equipment (WEEE):



electrical and electronic components shall be separately thrown to proper trash bins, and their disposal, compliant with instructions, will support the reduction of bad consequences as well as possible hazards towards environment and human health.

WARRANTY

The warranty complies with the local laws of the country where the device is sold, with possible add-ons provided by its brand.

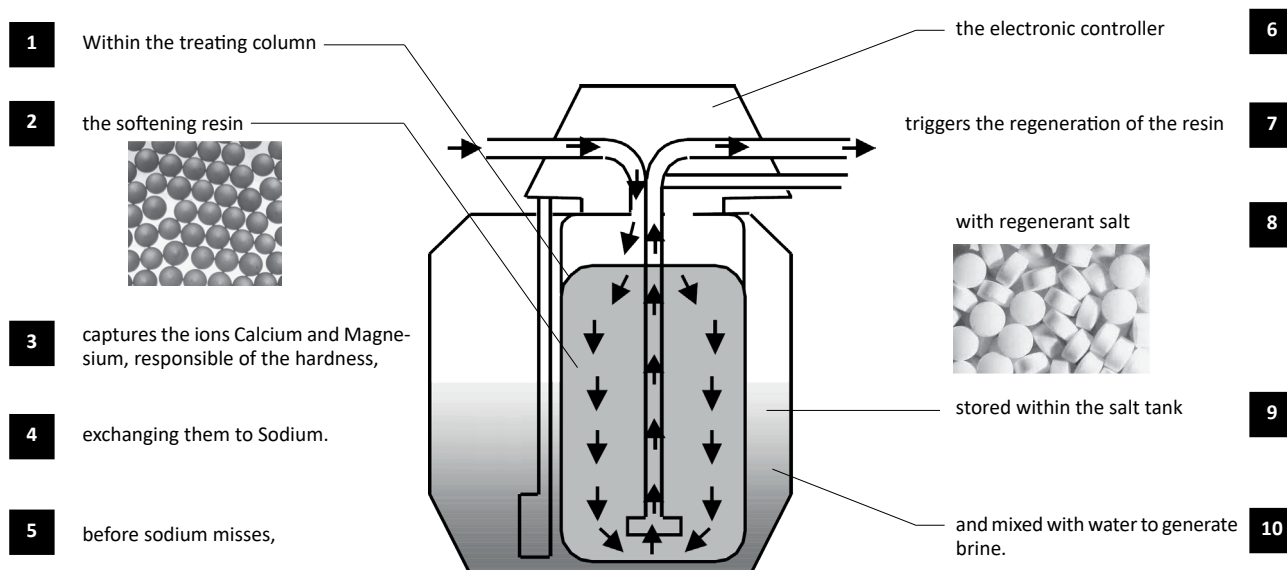
Please look for details on the website of your brand vendor, most of the time on the pages dealing with Service.

The warranty is voided in the following cases:

- installation on non-drinking water
- non compliance with the requirements of this chapter
- non compliance with the installation instructions (see § INSTALLATION PROCEDURE)
- non compliance with the maintenance instructions (see § ROUTINE & ADVANCED MAINTENANCE)
- non compliance with environmental specifications (see § TECHNICAL FEATURES)

SOFTENER WORKING PRINCIPLE

A softener works as shown in the diagram here below:



INSTALLATION – OVERVIEW

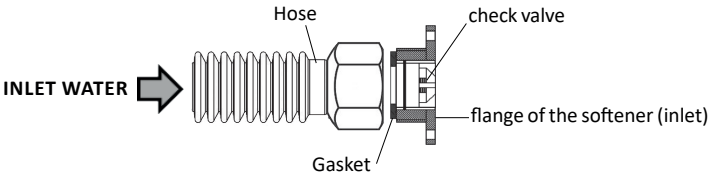
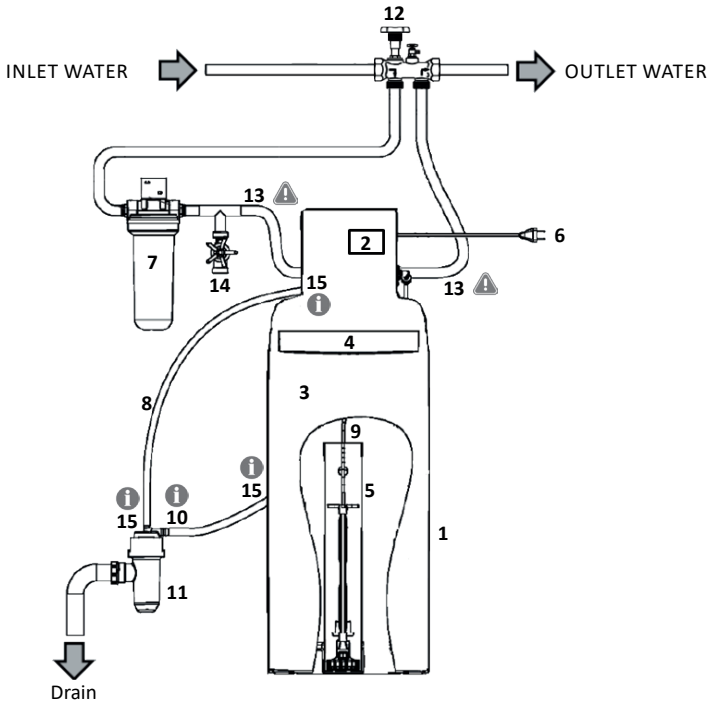
The softener installation involves the elements listed and pictured here below. Please refer to the Scope of Delivery sheet, which specifies which elements are delivered with your softener.

- 1. Softener
- 2. Controller unit
- 3. Salt tank
- 4. Salt tank lid
- 5. Brine valve
- 6. Power supply
- 7. Pre-filter
- 8. Drain tube
- 9. Brining tube
- 10. Salt tank overflow
- 11. Siphon
- 12. Bypass
- 13. Hoses In/Out mandatory ⚠
- 14. Tap for gardening usage
- 15. Clamps ⓘ

It is under the installer’s responsibility to make sure that the installation does not generate any water hammer which could damage the proper work of the softener.

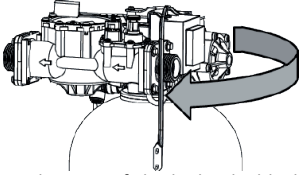
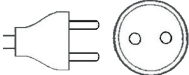
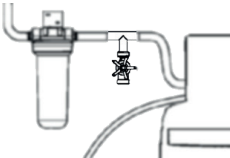
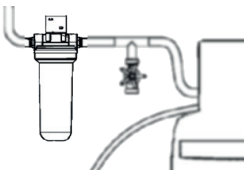
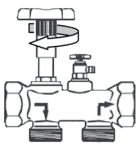
Our softeners are equipped with a check valve on the water inlet connection flange. The check valve may exit the flange under extreme operating and mounting conditions. To avoid this phenomenon, it is mandatory to connect the softener with flexible hoses (according to diagram here below).

CAUTION : Do not insert a reduction or an adapter between the softener connection flange and the flexible hose. The flexible hose of the same diameter as the flange must have a gasket that keeps the check valve locked in its housing.



INSTALLATION PROCEDURE

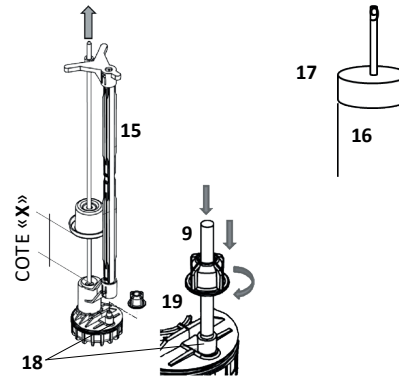
The numbers in bold refer to the marks in chapter INSTALLATION - OVERVIEW

Tighten the hydraulic block  The preliminary tightening of the hydraulic block upon the vessel is crucial because untightening during transportation may have occurred.	Check the network pressure  The pressure shall be between 1.5 et 7 bars. Above 5 bars, install a pressure reducer.
Check the power outlet  Check that there is a power outlet of 230 V at less than 1.20 meters.	Insert a tap for non-softened water (14)  In case you need to keep raw water (for example for gardening, etc.)
Install the pre-filter (7)  Place and connect the filter upstream from the softener. Comply with the water flow direction as shown on the filter head. Fix the filter head on the wall with the bracket, without tightening too much the screws on the filter head.	Install the by-pass (12) Note: the shown by-pass is wall-mounted single block brass by-pass  Install the bypass on the pipe complying with the water flow direction. Turn the bypass tap into the softener by-pass position.

Put the softener (1) in place

Place the device in its definitive position (see dimensions on the Scope of Delivery sheet)
The floor shall be clean and horizontal.
The controller unit (2) and the lid shall remain accessible.

Set and connect the brine valve (5)

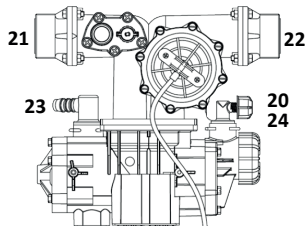


Open the salt lid (4), remove the cap (17), then the brine valve (5) from its well (16). Set the float height (X), rod pulled, at the value provided on your Scope of Delivery sheet.

Check that the brining tube (9) is cut straight on its ends, put it on the sheath (15), then tighten it on the fitting located on the brine valve foot (18), using the fly nut (19). Put the brine valve (5) back into the bottom of the well (16), pass the brining tube (9) through the hole of the cap (17), then put this cap back upon the well (16).

Pass the brining tube (9) through the dedicated hole in the salt tank, making sure that this tube does not bend anywhere.

Connect the hydraulic block



Connect the brining tube (9) to the quick fitting (20).
Connect the in and out flexible hoses (13) respectively on the flange fittings (21) and (22) of the hydraulic block.
Connect the drain tube (8) on the splined fitting (23) and tighten it with a hose clamp (Serflex type). Connect the plug of the chlorination cell if your softener has this option (24).

Connect drain outlets.

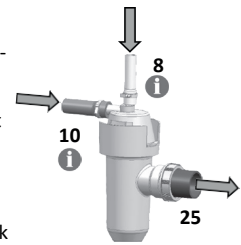
i Connect the drain tube (8) to the upper fitting of the siphon (11) and tighten it with a hose clamp (Serflex type).

The siphon ensures the mandatory protection of the domestic water circuit against sewage backflow.

i Connect the tube of the salt tank overflow (10) to the side fitting of the siphon (11), respecting a slope of minimum 2% (2 cm per meter) from the tank overflow to the siphon. Then tighten it with a hose clamp (Serflex type).

The overflow must take benefit of gravity and follow a simple and short way. If not possible, install a lift pump compatible with salted water.

Connect the siphon (11) to the drain by a rigid PVC tube with a diameter of 40 mm, tightened on the fitting (25).



Complete the connections and purge the air.

Before opening the water inlet into the installation, purge and rinse properly the pipes upstream from the bypass.
Connect the inlet and outlet flexible hoses (13) to the network pipe, by paying attention to the water flow direction.
Progressively open the bypass tap (or the upstream cutting valve of the installation).
Purge the remaining air by using the purging screw upon the filter (unscrew it, then screw it back once the air is purged).
Plug the softener to the electricity outlet.

SETTING

At its first start-up, the device displays after a few seconds the message SERV, first step of the setting, which uses 5 keys:

Key	Name	Function
←M	Left / Menu	- Activates the menu with a long press (5 seconds) - Ongoing setting cancellation without record
↓	Down	- Down move within a list of choices - Decrease / change of a parameter
↑	Up	- Up move within a list of choices - Increase / change of a parameter
→	Right	Move from left to right digits (example: hours to minutes)
OK	Enter	- Enter into a menu - Setting validation - A long press (5 seconds) triggers a manual regeneration. During this process, a brief press forces the trigger of the next step.

The following steps are necessary and sufficient to set the softener.

You just need to know the hardness of the raw water (concentration in lime scale), measured before or known from the public water distribution network.

First press 3 seconds on the key M, until the message LANG appears on the display.

Step n°	Message displayed	Purpose	How to do
1	LANG _ : _	Change language if necessary	Default value is French OK to change ←M to cancel
	FR _ : _	Language selection	↓↑ to select OK to confirm ←M to cancel
2	HOUR 00:00	Time setting : hours	↓↑ to change → to go to minutes OK to confirm ←M to cancel
	MIN 15:00	Time setting: minutes	↓↑ to change → to go back to hours OK to confirm ←M to cancel
3	TYPE/SALT tAbI	Specify the type of salt for some devices	↓↑ to select OK to confirm ←M to cancel
4	VOLUME 16 L	Specify the resin volume within the softener, in liters.	↓↑ to select OK to confirm ←M to cancel
5	HARDN °F	Hardness unit choice: °F or °dH	↓↑ to select OK to confirm ←M to cancel
	IN 30 °F	Enter the inlet hardness (unit may be °dH)	↓↑ to select OK to confirm ←M to cancel
	OUT 5 °F	Enter the outlet hardness (unit may be °dH)	↓↑ to select OK to confirm ←M to cancel

COMMISSIONING

RINSING

The softener displays the message: **REGE?**

Press the **OK** key (once or 3 times, depending on your model). **REGE 1** is displayed and a complete regeneration starts.

Progressively open the bypass tap => water flows from the hydraulic block to the drain through the evacuation tube. Let it flow in order to fully rinse the softener.

Stop this rinsing by pressing **OK** during 5 seconds. Then **SERV** is displayed on the screen.

RESIDUAL HARDNESS SETTING

The hardness is measured in degrees (French °f or German °dH degrees)

1°f = 10 milligrams of "lime scale" in one liter of water

1°dH = 1.78 °f

The hardness measurement is done with a kit of reactive stripes or colored reactive liquid. See further, in the chapter Routine maintenance.

It is possible to blend the softened water produced by the device with raw water, using a blending unit located on the rear side of the hydraulic block, in order to reach a residual hardness of few degrees (value depending on the country habits).

First, turn counterclockwise the knob (26) at its maximum. Then screw the knob (27) until it reaches its lowest level. Thus the outlet water is fully softened (hardness = 0°)

Then turn clockwise the knob (26) of half a turn. The outlet water is then slightly blended with raw water.

Slightly open any tap downstream from the softener (or use the sampling tap of the bypass) and measure the water hardness at this point.

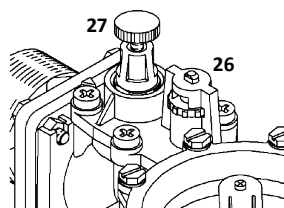
Use the knob (26) to tune the hardness for low consumption flow rates:

- Clockwise to increase it
- Counterclockwise to reduce it

For hardness tuning at high flow rates, largely open a tap downstream of the softener and measure again the hardness.

Use this time the knob (27) to tune the hardness:

- Unscrew to increase it
- Screw to decrease it



NOTE: it is under the user's responsibility to define the residual hardness compatible with the equipment installed downstream of the softener.

OPERATION

SALT REFILL

The device uses regenerating salt, dedicated to softening. The salt tank bottom shall always be covered by solid salt over its whole surface. Please refer to the Scope of Delivery sheet in order to know the salt storage capacity of your softener, and to the chapter TECHNICAL FEATURES to know its salt consumption per regeneration.

Concerning the softeners with salt level follow-up by smartphone app:

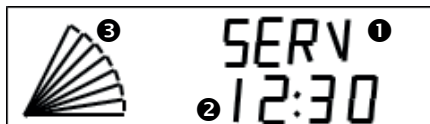
After every salt refill, enter the salt level so that the app may follow it up.

- Check the salt level once the refill is done, on the scale inside the salt tank
- Press 5 seconds the **→** key to see **LEVEL** on the display
- Select the salt level with **↓** and **↑** keys
- Confirm with **OK**

AUTOMATIC DISPLAYED MESSAGES

The displays shows:

- ① an upper information line
 - ② a lower information line
 - ③ a bargraph with 10 segments, showing the remaining autonomy of the softener before the next regeneration, by steps of 10%. The graph in this example shows 70% remaining autonomy
- For each operation step of the device, the displayed messages are as follows:



MANUAL REGENERATION

At any time, it is possible to trigger the regeneration of the softener, via the long press (5 seconds) on the **OK** key.

If this is done for a test purpose, it is possible to manually go from one step to the next by briefly pressing the **OK** key.

SALT ALARM ACKNOWLEDGEMENT

When no salt is left in the tank, the device displays the alternate words **SALT** and **CHECK**.

Once the salt refill is done, you may just wait for the next regeneration to let this alarm disappear. It is recommended though to acknowledge immediately the alarm, following these steps:

- Proceed with a long press (5 seconds) on the **M** key
- Then briefly press this **M** key to go through

SERV 12:30	Alternate with	968 12:30	The device is in service: it delivers softened water. Its treatment autonomy before regeneration is here 968 liters.
REMP 375			Water is being poured into the salt tank (see chapter ADVANCED SETTING), it will end in 375 seconds.
SAUM 180			The brine is under preparation in the salt tank for the next regeneration; this step will end here in 180 minutes.
REGE 1 00:45			The softener is going through its first active regeneration step, which will end here in 0 minutes and 45 seconds.
REGE 2 18:35			The softener is going through its second active regeneration step, which will end here in 18 minutes and 35 seconds.
REGE 3 02:15			The softener is going through its third active regeneration step, which will end here in 02 minutes and 15 seconds.
CHECK	Alternate with	SALT	The softener detects a lack of salt and advises to check the salt level in the salt tank.
STD-BY 12:30	Alternate with	968 12:30	The regeneration function is OFF (see Stand-By mode next page). The softener delivers soft water as long as its autonomy allows it (here: autonomy of 968 liters).

the menus until the display shows this one:

CHECK / SALT (alternate)

On

- Press once on **↓** or **↑** key to make **OFF** appear on the lower line
- Press **OK** to confirm
- Press **M** during 5 seconds to quit the menu: the alarm shall disappear

POWER CUT

In case of a power cut during a regeneration, this process restarts at the beginning of the ongoing step. In case of a power cut during service, the softener will restart also in service.

STAND-BY MODE

It is possible to prevent the softener from going through a regeneration, automatic or manual.

This might be useful, for example, while you are waiting for the intervention of a technician in case of technical problem. Therefore:

- Proceed with a long press (5 seconds) on the **M** key
- Then briefly press this **M** key to go through the menus until the display shows this one:

STD-BY

Off

- Press once on **↓** or **↑** key to make **ON** displayed on the lower line
- Press **OK** to confirm

The display shows then the message **STD-BY** alternating with the softener autonomy value.

To cancel this function, you just have to come back to this **STAND-BY** menu and turn the lower line into **OFF**.

ADVANCED SETTING

Accessed by the code **23**, then the browsing works in the same way as the regular setting mode. The intervention on the advanced setting shall be done by a trained professional. Any mistake can disturb the work of the device and is under its author's responsibility.

Step n°	Display	Purpose	Action
0	PASSW ? 00	Enter the password to go through the advanced setting.	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
1	PROP R On	Enable / disable the proportional regeneration.	↓ to turn on / off OK to confirm ←M to cancel
2	CAPA 80	Modify the softening capacity of the device, which has been automatically set once the resin volume was selected (step 3 of regular setting).	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
3	CONSU 71	Adjust the water consumption per full regeneration. <i>Only for devices with the salt level follow-up by smartphone app.</i>	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
4	SALT 2000	Adjust the salt consumption per full regeneration. <i>Only for devices with the salt level follow-up by smartphone app.</i>	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
5	VOL OK 8 56	Volume of softened water (read only info). Here: 856 liters.	←M to go to next step
6	PEAKFL 10 68	Peak flow recorded since the last regeneration (read only info). Here: 1068 liters per hour.	←M to go to next step
7	N REGE 48	Number of regenerations done since the commissioning. May be reset.	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
8	CHLOR Off	Enable / disable the chlorination function	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
9	ALARME Off	Salt lack alarm enabled / disabled	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel

10	SAFE L 2 50	Safe level value = remaining capacity value which triggers the regeneration once reached.	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
11	REGE T 2:00	Time of regeneration start.	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
12	PRESS 4	Water network pressure. To be set for proportional regeneration purpose.	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
13	FUL RG 5	Frequency of the full regenerations (to prevent from loss of capacity occurring with time), for the softeners with proportional regeneration function. Here: one full regeneration every 5 regenerations.	↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
14	STEPS	Setting of each regeneration step durations. The followings step durations can be adjusted (one submenu for each): Backwash (BACKW) ; aspiration (ASPI) ; fast rinse (FAST) ; brine preparation (propor. regen.) (BRINE) ; tank refill (propor. regen.) (REFILL)	OK to enter the menu, otherwise ←M then ↓↑ to change OK to confirm ←M to cancel
15	FORCED NONE	Turn ON or OFF the automatic forced regeneration after a long time without water consumption	↓↑ to activate OK to confirm ←M to cancel
16	RESET OFF	Reset back on initial factory settings	↓↑ to turn ON OK to confirm (twice) ←M to cancel

ROUTINE & ADVANCED MAINTENANCE

ROUTINE MAINTENANCE

This maintenance level may be handled by anybody having carefully taken into account the following guidelines. It is highly recommended to follow them so that the softener keeps its performances in the long term.

Maintenance guidelines	Frequency and consumables
Check the salt level in the tank	Every week, or if alarm. Refill as far as needed. <i>Concerning the devices with the salt level follow-up by smartphone app: keep in mind to enter the salt level reached after refill, as explained in the chapter OPERATION</i>
Setting check	Check the time on the display.
Time change	The seasonal time change is not automatic. Change the time following the procedure explained in the chapter SETTING.
Change the filter element of the filter (7)	
There are various models of filters. To change the filter element:	
• Cut the water upstream and downstream • Let the pressure drop with the purge screw upon the filter • Unscrew the filter transparent bowl and remove the filtering consumable • Replace it by a new one • Screw the bowl back, tightening it gently	Every 6 months or more often if you notice a significant pressure drop at the taps.
Overall checkup, cleaning, protection	
• Use the AQA clean pack or equivalent, providing the adapted products and specifying their proper use in its manual. • Check the raw water hardness upstream and the softened water hardness downstream of the device, using the analysis kit.	Once a year: - Pack AQA clean including: • Hardness kit • Cleaning liquid • Resin protector - Standalone hardness kit - Standalone cleaning liquid

ADVANCED MAINTENANCE

For a durable performance of the device, the following key points shall be yearly checked by a professional. Please read the manufacturer's web pages dealing with Service, to find the proposed service contracts and the checks they include.

MAINTENANCE CHECK LIST

- Check the water hardness up- and downstream from the softener
- Check controller settings
- Check and clean (if needed) the brining line (replacement if worn or damaged)
- Check and clean (if needed) the salt tank
- Check inner components (replacement if worn or damaged)
 - o Inlet filter
 - o Injector
 - o Moving parts: solenoid valves, membrane, inner valve shaft
 - o Wire of the water meter
 - o Chlorination cell (on models with this option)
 - o Proportional regeneration block (on models with this option)
- Check tightness and integrity of the in- and outlet flexible hoses (replacement if damaged)
- Check the regeneration steps
- Check the overall tightness of the softener and its satellites

TROUBLE SHOOTING

Issues	Root causes	How to fix
The displays shows alternative CHECK and SALT	There is not enough salt left in the tank OR The device detects a regeneration flaw.	Refill the tank with salt. If it does not look to need refill, contact the technical service.
The time on the display is not correct	The seasonal time change has not been done OR A power cut occurred and the data recovery did not work (battery KO).	Reset the timing (see chapter SETTING). If the problem comes up again, contact the technical service.
No display	The power is off OR There is an electric or electronic failure.	Check the power outlet where the device is plugged. If the power outlet works, contact the technical service.
Water flow through the evacuation tube (8)	The device is regenerating (which means that there is no problem) OR The internal components meet a failure.	Check that the device displays REGE 1, REGE 2 or REGE 3 . If not, contact the technical service.
Water overflow from the salt tank (10)	The brining chain does not properly close or leaks.	Check the connection between the bring tube (9) and the brine valve (5) . If the problem remains, contact the technical service.
The water delivered by the device does no longer look softened (lime scale coming back, etc.)	Many possible root causes. Step through all the checks on next column.	Measure the residual hardness once first, then after each of the following steps until the result is OK. Check that the bypass is open to direct the water to the softener. If not, change its position. Check that there is still salt in the tank. If not, refill it. Check if the type of salt is well selected in the programming. Check that the filter element is not clogged. If so replace it. Go again through the blending procedure (see chapter COMMISSIONING) If the problem remains, contact the technical service.

TECHNICAL FEATURES

ENVIRONMENT FEATURES

Features	Unit	All devices
Power voltage	V	230 +10% / -15%
	Hz	50/60 Hz
Maximal pressure	bar	7
Recommended minimal pressure	bar	2
Minimal water temperature	°C	1
Maximal pressure temperature	°C	35
Ambient air minimal temperature	°C	Frost free
Ambient air maximal temperature	°C	40

OPERATIONAL FEATURES

Resin volume	liters	5	10	16	18	20	22	28
Salt consumption per regeneration	kg	0,50	1,25	2,00	2,25	2,50	2,75	3,50
Softening capacity for 15°F hardness drop of (around 8.5 °dH)	liters	1650	2300	4800	5200	5300	5900	7500
Softening capacity for 20°F hardness drop of (around 11 °dH)	liters	1250	1800	3600	3900	4000	4400	5600
Softening capacity for 25°F hardness drop of (around 14 °dH)	liters	1000	1400	2900	3100	3200	3500	4500
Softening capacity for 30°F hardness drop of (around 17 °dH)	liters	800	1200	2400	2600	2700	2900	3700
Softening capacity for 35°F hardness drop of (around 19.5 °dH)	liters	700	1000	2100	2200	2300	2500	3200
Softening capacity for 40°F hardness drop of (around 22.5 °dH)	liters	600	900	1800	1900	2000	2200	2800
Average water consumption per regeneration	liters	50	60	70	70	100	100	120
Electrical consumption in service	VA	6						
Electrical consumption in regeneration	VA	25						

(1) - The above data are given for a network water pressure of 3 bars and the factory settings.

(2) - The softening capacity in the above board is the volume 100% treated.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN.....	19
GEBRUIK	19
UITPAKKEN	19
PLAATSING	19
INTERVENTIES.....	19
SANITAIR.....	19
GARANTIE	19
WERKINGSPRINCIPE VAN EEN WATERONTHARDER.....	19
INSTALLATIE – OVERZICHT.....	20
INSTALLATIEPROCEDURE.....	20
PROGRAMMATIE	21
INGEBRUIKNAME.....	22
SPOELEN.....	22
INSTELLEN VAN DE RESTHARDHEID.....	22
WERKING	22
AUTOMATISCHE DISPLAYMELDINGEN.....	23
MANUELE REGENERATIE.....	23
ALARM ZOUTGEBREK BEVESTIGEN.....	23
STROOMONDERBREKING	23
STAND-BY MODE.....	23
GEAVANCEERDE INSTELLING.....	23
ROUTINE- EN GEAVANCEERD ONDERHOUD	24
ROUTINEONDERHOUD.....	24
GEAVANCEERD ONDERHOUD.....	24
CHECKLIST CONTROLE & ONDERHOUD.....	24
PROBLEEMOPLOSSING	25
TECHNISCHE KENMERKEN.....	25
OMGEVINGSKENMERKEN.....	25
WERKINGSKENMERKEN.....	25

Bedankt voor uw vertrouwen met de aankoop van deze BWT-waterontharder.

Belangrijk: vóór elk(e) hydraulisch(e) of elektrisch(e) aansluiting, gebruik of onderhoud, gelieve aandachtig deze handleiding door te nemen. Indien u zich niet houdt aan de hierin vermelde richtlijnen, kan de garantie vervallen.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

GEBRUIK

Dit toestel is geschikt voor een volledige ontharding of deelontharding van drinkwater en sanitair water; ter bescherming van waterleidingen, kraanwerk, aangesloten toestellen, boilers, ... tegen storingen en schade veroorzaakt door kalk. Dit toestel is niet bedoeld om water drinkbaar te maken. Daarom mag dit toestel alleen op water worden aangesloten dat al voldoet aan de kwaliteitseisen en –referenties van de geldende regelgeving.

UITPAKKEN

Controleer of de verpakking en het toestel niet beschadigd werden tijdens het transport. Gebruik het toestel niet in geval van zichtbare schade, en contacteer de verkoper.

PLAATSING

Het toestel wordt het best geïnstalleerd:

- op een vlakke, droge, goed gereinigde en geventileerde plaats, die niet toegankelijk is voor onbevoegden.
- beschut tegen weersinvloeden, hittebronnen en chemische dampen.

INTERVENTIES

De eigenaar van het toestel moet ervoor zorgen dat de uitbating, service en onderhoud van het toestel wordt uitgevoerd door een bevoegd persoon, die beschikt over de vereiste kennis en het geschikt gereedschap en materiaal en die deze handleiding gelezen en de inhoud ervan begrepen heeft.

Interventies aan het toestel moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de code van de goede praktijk en de regels van toepassing op het lokaal waar het toestel geïnstalleerd is, met name voor sanitair, elektriciteit en het gebruik van chemische producten (zie hieronder).

SANITAIR

Wanneer op watertoevoerleidingen en/of onthardwaterleidingen voorzieningen zijn gemonteerd die een waterslag kunnen veroorzaken (zoals elektrokleppen), dienen doeltreffende waterslagdempers te worden geplaatst.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Vermijd het gebruik van een verlengkabel of verdeelstekker om het toestel elektrisch aan te sluiten. Controleer of de elektrische installatie uitgevoerd is conform de geldende normen, in het bijzonder wat betreft de aarding en elektrische berscheming.

Probeer het toestel niet aan te sluiten op het net indien de stroomkabel beschadigd is. Gelieve in dat geval de verkoper te contacteren voor een vervanging van de transformator en de stroomkabel. Vóór u het toestel aansluit op het lichtnet, schakelt u de stroom op het stopcontact in kwestie uit, via de relevante stroomonderbreker of hoofdzekering.

Indien het toestel geïnstalleerd werd in nabijheid van apparatuur met sterke elektromagnetische straling (zoals een transformator), dient u de standaardbescherming uit te breiden d.m.v. een geschikte ruisfilter en afgeschermd kabels. Open de elektrische controle-unit van het toestel niet, indien u daarvoor onbevoegd bent. **Gevaar op elektrocutie.**

GEBRUIK VAN CHEMISCHE PRODUCTEN

Chemicaliën kunnen nodig zijn voor bepaalde onderhoudswerkzaamheden. De personen die dergelijke producten gebruiken, moeten de gevaren ervan kennen en collectieve of persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken of dragen om zich tegen deze gevaren te beschermen.

De oppervlakken van dit toestel mogen niet worden gereinigd met alcohol of producten op basis van alcohol, noch met enig product dat oplosmiddelen bevat die kunststoffen kunnen aantasten.

GELIJKVORMIGHEID

Het toestel mag niet worden gewijzigd of aangepast zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de producent.

GELDENDE NORMEN

Dit toestel is conform:

- Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit.
- Richtlijn 2014/35/EU inzake elektrisch materiaal voor gebruik binnen bepaalde voltagelimiëten.
- Richtlijn 2006/42/EG van 17/05/2006 inzake machinemateriaal (geamendeerde richtlijn 98/37/EG).
- Richtlijn 2011/65/EU van 08/06/2011 inzake de beperking op het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (geamendeerde richtlijn 2002/95/EG).

• Richtlijn RED 2014/53/EU van toepassing vanaf 13/06/2016 betreffende radio apparatuur.

• Dit product is onderhevig aan de richtlijn 2014/68/EU van 15/05/2014 inzake uitrustingen onder druk. Het voldoet aan de vereisten van artikel 4 punt 3 (ontwerp en productie volgens de geldende regels van goed vakmanschap), maar kan niet worden ondergebracht in categorieën I tot IV en is bijgevolg niet gedekt door de CE-markering voor drukapparatuur.

• Bescherming tegen verontreiniging van drinkwater in waterinstallaties en algemene eisen voor inrichtingen ter voorkoming van verontreiniging door terugstroming. (overeenkomstig de geldende wetgeving)

• EN 973-norm: chemicaliën voor de behandeling van water bestemd voor menselijke consumptie - Natriumchloride voor de regeneratie van ionenuitwisselaars.

• Het geproduceerde geluidsniveau is lager dan 70 dB.

• Dit symbool betekent dat dit toestel onder de Europese WEEE-Richtlijn valt inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (Waste Electronic and Electrical Equipment):



elektrische en elektronische componenten worden afgedankt in de daarvoor voorziene afvalcontainers, en hun verwijdering, conform de correcte instructies, vermijdt negatieve gevolgen alsook mogelijke gevaren voor milieu en gezondheid.

GARANTIE

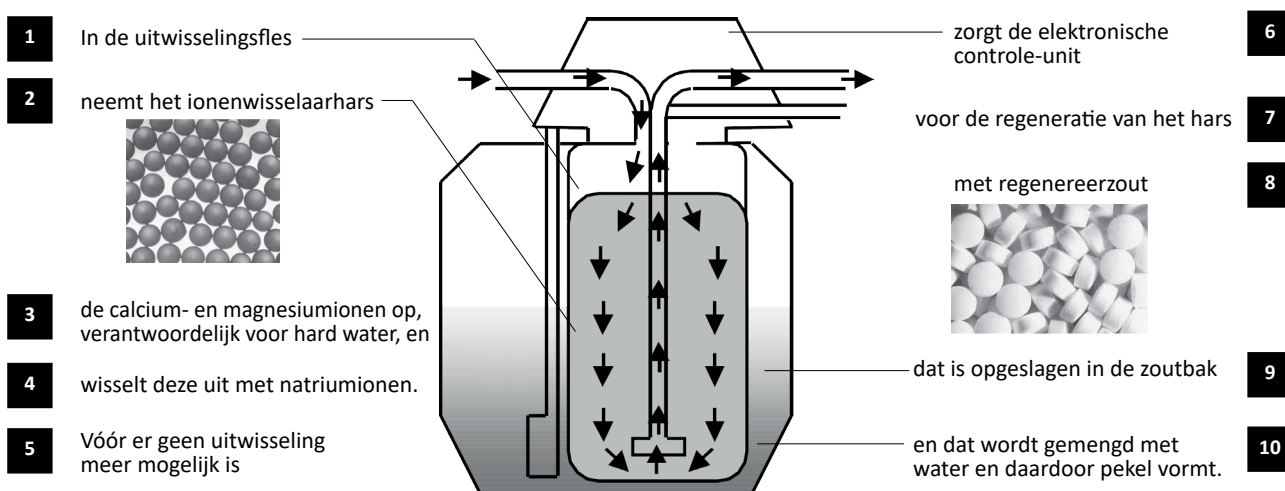
De garantie is onderworpen aan de wettelijke bepalingen van het land waar het wordt verkocht, aangevuld met eventuele extra garantie aangeboden door de producent (Algemene verkoopvoorwaarden BWT).

De garantie is niet van toepassing in volgende gevallen:

- bij installatie op voorziening met niet-drinkbaar water
- bij het niet nakomen van de vereisten in dit hoofdstuk
- bij het niet nakomen van de installatierichtlijnen (zie § INSTALLATIEPROCEDURE)
- bij het niet nakomen van de onderhoudsrichtlijnen (zie § ROUTINE- & GEAVANCEERD ONDERHOUD)
- bij het niet nakomen van de omgevingskenmerken (zie § TECHNISCHE KENMERKEN)

WERKINGSPRINCIPE VAN EEN WATERONTHARDER

Een ontharder functioneert als aangegeven in het diagram hieronder:

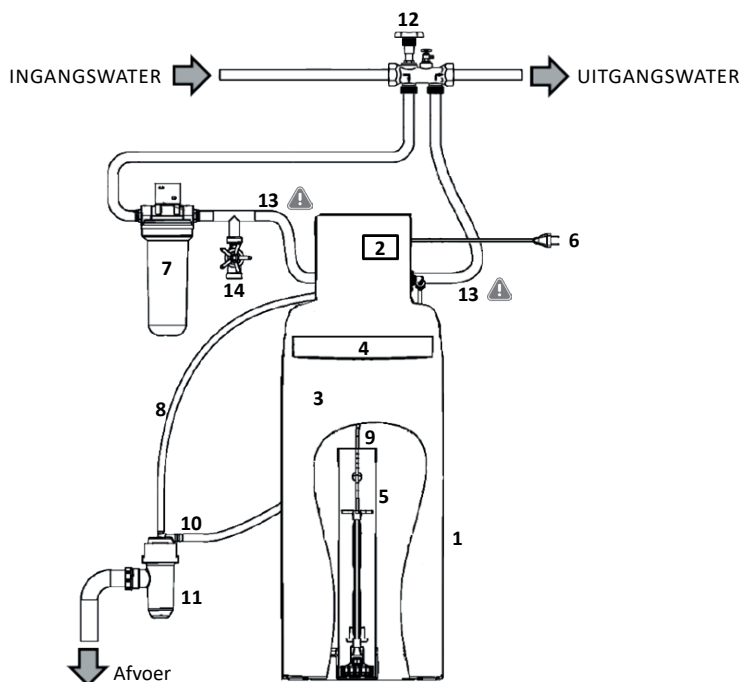


Bij de AQA perla gebeurt de regeneratie van het hars met behulp van een hoeveelheid pekelt die proportioneel is aan de verzadiging van de harsen. Het toestel is tevens uitgerust met een systeem dat hars desinfecteert tijdens de regeneratie.

INSTALLATIE – OVERZICHT

De installatie van de ontharder omvat de elementen die hieronder opgesomd en weergegeven zijn. Raadpleeg het blad met de pakketinhoud, waarin staat welke bij uw apparaat zijn geleverd.

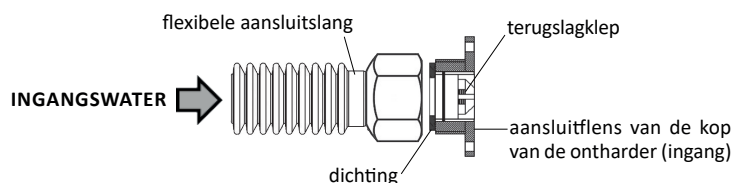
1. Verzachter
2. Stuurkast
3. Zoutbak
4. Klep zoutbak
5. Pekelklep
6. Elektrische voeding
7. Voorfilter
8. Afvoerslang
9. Pekelslang
10. Overloop zoutbak
11. B-Siphon
12. By-passkraan
13. Flexibels ingang / uitgang ⚠
14. Aansluiting tuin



Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar ervoor te zorgen dat de installatie geen waterslag veroorzaakt, die de werking van de ontharder zou kunnen verstoren.

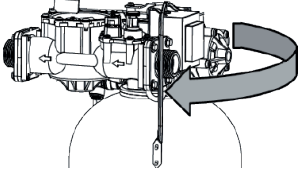
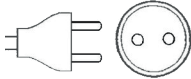
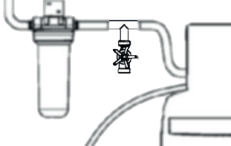
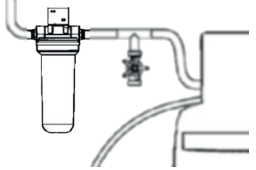
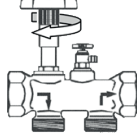
Onze ontharders zijn uitgerust met een terugslagklep geplaatst aan de waterinlaat op de aansluitflens van de kop. De terugslagklep kan uit de flens komen onder bepaalde extreme bedrijfs- en montageomstandigheden. Om dit te voorkomen, is het noodzakelijk om de ontharder met flexibele slangen aan te sluiten (zie onderstaande schets).

OPGELET: Plaats geen reductie of adapterstuk tussen de aansluitflens van de ontharder en de flexibele slang. De flexibel moet dezelfde diameter hebben als de flens en moet een boord hebben om de terugslagklep in zijn behuizing te blokkeren.



INSTALLATIEPROCEDURE

De nummers in vet verwijzen naar de markeringen in het hoofdstuk INSTALLATIE - OVERZICHT

Draai de hydraulische unit goed vast.  Voorafgaande stevige (her)bevestiging van de hydraulische unit op de harsflens is cruciaal, want transport kan ervoor hebben gezorgd dat deze is losgekomen.	Controleer de leidingdruk  De drukwaarden moeten liggen tussen 1,5 en 7 bar. Boven 5 bar dient u een drukregelaar te installeren.
Controleer de elektrische voeding  Controleer of er een stopcontact (230V) beschikbaar is op minder dan 1,2 meter afstand.	Plaats een kraan voor onbehandeld water (14)  voor het geval u hard water wenst te gebruiken (bv. voor tuinwerk enz.).
Installeer een voorfilter (7)  Plaats en sluit de filter (indien besteld) aan vóór de ontharder. Houd u aan de stroomrichting van het water zoals aangegeven op de filterkop. Bevestig de filterkop aan de muur m.b.v. het profiel, en draai de schroeven op de filterkop niet te stevig aan.	Installeer de by-pass (12) Opmerking: de hier getoonde by-pass is een monoblock voor muurbevestiging in messing  Installeer de by-pass op de leiding en let daarbij op de stroomrichting van het water. Draai de kraan in wijzerszin zodat de by-pass in de by-pass-stand staat.

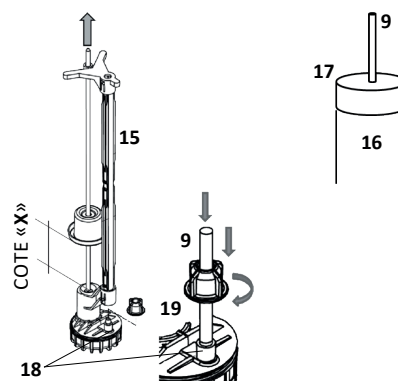
Plaats de waterontharder (1)

Plaats het toestel op zijn definitieve positie (zie afmetingen in het hoofdstuk 'technische kenmerken').

De vloer moet gereinigd en waterpas zijn.

De toegang tot controle unit (2) en de zoutbak (4) moet vrij blijven.

Stel de pekkelklep in en sluit hem aan (5)



Open de zoutbak (4), verwijder het deksel (17) en daarna de pekkelklep (5) uit zijn schouw (16).

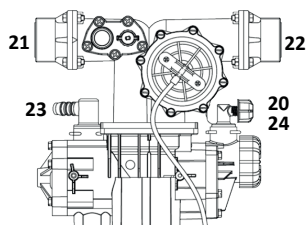
Stel de hoogte **X** in van de blauwe vlotter, met uitgetrokken staaf, volgens de waarde op het blad met de pakketinhoud.

Controleer of de pekelslang (9) recht afgesneden is aan de uiteinden, steek ze in de huls (15), en maak ze vast op de fitting voorzien onderaan de regelaar (18), d.m.v. de vleugelmoer (19).

Plaats de pekkelklep (5) terug in de schouw (16), steek de pekelslang (9) door de opening van het deksel (17), en plaats dit terug op de schouw (16).

Steek de pekelslang (9) door de opening van de zoutbak en zorg er daarbij voor, dat de slang nergens geplooid is.

Sluit de hydraulische unit aan



Sluit de pekelslang (9) aan op de snelkoppeling (20).

Sluit de flexibele in- en uitgangsslang (13) aan op respectievelijk de flensfitting (21) en (22) van de hydraulische unit.

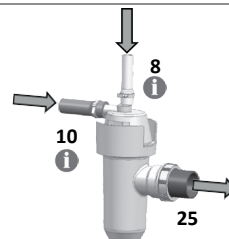
Sluit de afvoerslang (8) aan op de getande fitting (23) en maak deze vast met een slangklem (type Serflex).

Sluit de connector van de chloorcel aan (24).

Leid de afvoerslang naar de riool.

i Sluit de afvoerslang (8) aan op de bovenste fitting van de sifon (11) en maak deze vast met een slangklem (type Serflex).

i De sifon staat in voor de verplichte bescherming van drinkwater tegen terugkerend rioolwater.



Sluit de soepele slang van de zoutbakoverloop (10) aan op de zijdelingse fitting van de sifon (11), en houd daarbij een hellingsgraad van minimaal 2% (2 cm per meter) aan, van overloop tot sifon. Maak de slang vervolgens vast met een slangklem (type Serflex).

De afvoer van de overloop moet gravitair zijn en moet de eenvoudigste en kortste weg volgen.

Indien dit niet mogelijk is, dient u een afwateringspomp te installeren die bestand is tegen zout water.

Sluit de sifon (11) aan op de riool d.m.v. een rigide PVC-slang met een diameter van 40 mm, vastgemaakt op de fitting (25).

Werk alle verbindingen af en ontluicht.

Alvorens water door het toestel heen te laten stromen, dient u de leidingen vóór de by-pass grondig te ontluichten en spoelen.

Sluit de flexibele ingangs- en uitgangsslang (13) aan op de waterleiding en let daarbij op de stroomrichting van het water.

Ontluicht de filter met de ontluichtingsschroef aan de bovenkant (losschroeven en vervolgens vastdraaien als de lucht is verwijderd).

Sluit de ontharder elektrisch aan.

PROGRAMMATIE

Bij de eerste ingebruikname geeft de display na enkele seconden **DIENST** (of **SERV**) weer, de eerste fase van de programmatie, waarvoor 5 toetsen worden gebruikt:

Toets	Naam	Functie
←M	Links / menu	- Activeert het menu na lang indrukken (5 seconden) - Annuleert de huidige instelling zonder registratie
↓	Naar beneden	- Scrol naar beneden in menulijst - Verlaag / wijzig een parameter
↑	Naar boven	- Scrol naar boven in menulijst - Verhoog / wijzig een parameter
→	Rechts	Beweeg door cijfers van links naar rechts (bv. uren naar minuten)
OK	Enter	- Ga in een menu - Bevestig een instelling - Lang indrukken (5 seconden) start een manuele regeneratie. Tijdens dit proces veroorzaakt een kort indrukken de overgang naar de volgende fase.

De volgende stappen zijn noodzakelijk en voldoende om de ontharder te programmeren.

Je dient enkel de hardheid van het drinkwater te weten (concentratie calcium), door voorafgaande meting of via gegevens van de watermaatschappij. **Druk eerst gedurende 3 seconden op de toets M, tot het bericht LANG verschijnt op de display.**

Stap	Display	Doel	Werkwijze
1	LANG _:_	Taal wijzigen indien nodig	Standaardinstelling is Frans OK om te wijzigen ←M om te annuleren
	FR _:_	Taalkeuze (NL voor Nederlands)	↓↑ om te selecteren OK om te bevestigen ←M om te annuleren
2	UUR 00:00	Instellen uur	↓↑ om te selecteren → om naar minuten te gaan OK om te bevestigen ←M om te annuleren
	MIN 15:00	Instellen minuten	↓↑ om te selecteren → om naar uren te gaan OK om te bevestigen ←M om te annuleren
3	TYPE/ZOUT PELL	Selecteer het type zout voor bepaalde apparaten	↓↑ om te selecteren OK om te bevestigen ←M om te annuleren
4	VOLUME 16 L	Instellen van harsvolume van de ontharder (in liter)	↓↑ om te selecteren OK om te bevestigen ←M om te annuleren
5	HARDH °F	Keuze hardheidseenheid (°F of °dH) (selecteer °f voor België of °dH voor Nederland)	↓↑ om te selecteren OK om te bevestigen ←M om te annuleren
	IN 30°F	Selectie hardheid in	↓↑ om te selecteren OK om te bevestigen ←M om te annuleren
	UIT 5 °F	Selectie hardheid uit	↓↑ om te selecteren OK om te bevestigen ←M om te annuleren

INGEBRUIKNAME

SPOELEN

De ontharder geeft de melding REGE? weer. Druk driemaal op de OK-toets. Nu verschijnt REGE 1 en een complete regeneratie start. Open geleidelijk de by-passkraan: water stroomt van de hydraulische unit naar de riool via de drainageslang. Laat het water lopen om de ontharder volledig te spoelen.

Stop de spoeling door 5 seconden op OK te drukken. Dan verschijnt DIENST op de display.

INSTELLEN VAN DE RESTHARDHEID

De hardheid wordt gemeten in graden (°f: Franse graden of °dH: Duitse graden). 1°f = 10 milligram kalk in 1 liter water. 1°dH = 1,78 °f

De meting van de hardheid wordt gedaan m.b.v. een controlekit met reactiestrookjes of gekleurde reageervloeistof (BWT AQA test). Het is mogelijk om onthard water te mengen met het onbehandelde drinkwater d.m.v. een meng-unit aan de achterzijde van de hydraulische unit, met als doel het bekomen van een resthardheid van enkele graden (gewoonlijk

tussen 10 en 15 °f in België en tussen 2 en 3 °dH in Nederland).

Draai de knop (26) eerst tegen de klok naar zijn maximum. Draai vervolgens de knop (27) naar de laagste stand. Zo wordt het behandelde water volledig onthard (hardheid = 0°f/°dH).

Draai daarna de knop (26) een halve draai met de klok mee. Nu is het verkregen water een mengeling van onbehandeld en onthard water. Draai een willekeurige kraan stroomafwaarts van de ontharder lichtjes open (of gebruik het monsternamakraantje van de by-pass) en meet de waterhardheid.

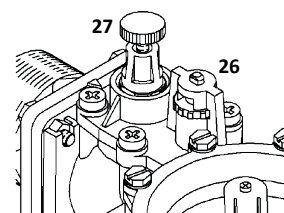
Gebruik de knop (26) om de hardheid bij te regelen voor verbruik van lage debieten:

- met de klok mee om ze te verhogen
- tegen de klok om ze te verminderen

Voor het bijregelen van de hardheid voor grote debieten, open een kraan stroomafwaarts van de ontharder volledig en meet de hardheid opnieuw.

Gebruik nu de knop (27) om de hardheid bij te regelen:

- draai los om ze te verhogen
- draai vast om ze te verlagen



Opmerking: het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om de resthardheid te bepalen voor gebruik in apparaten stroomafwaarts van de ontharder.

WERKING

BIJVULLEN VAN ZOUT

Het toestel maakt gebruik van regeneratiezout, speciaal voor ontharders. De bodem van de zoutbak dient steeds volledig te zijn bedekt met onopgelost zout. Zie ook het hoofdstuk 'Technische kenmerken' om de capaciteit te weten van de zoutbak in uw ontharder alsook het verbruik van zout per regeneratie.

Voor waterontharders met controle van het zoutniveau door een smartphone-applicatie:

Na elke keer dat het zout is bijgevuld, stelt u het zoutniveau in opdat de smartphonetoepassing de opvolging kan verzekeren.

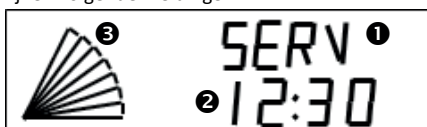
- Let op het niveau van het zout na het bijvullen, via de schaalverdeling in het zoutreservoir
- Druk gedurende 5 seconden op de toets → : het bericht **STAND** verschijnt op het scherm
- Selecteer het niveau met de toetsen ↓ et ↑
- Bevestig met de toets **OK**

AUTOMATISCHE DISPLAYMELDINGEN

Op het display verschijnt:

- 1 een bovenste informatieregel
- 2 een onderste informatieregel
- 3 een staafdiagram met 10 segmenten, die in stappen van 10% de restcapaciteit van de ontharder aangeeft tot de volgende regeneratie. Het diagram in het voorbeeld geeft aan dat de restcapaciteit nog 70% bedraagt.

In functie van de status van het toestel verschijnen volgende meldingen:



MANUELE REGENERATIE

Op elk ogenblik is het mogelijk om een manuele regeneratie van de ontharder te starten, door 5 seconden lang op de **OK**-toets te drukken.

Indien dit gebeurt in functie van een test, is het mogelijk om manueel de verschillende stappen te doorlopen d.m.v. een korte druk op de **OK**-toets.

ALARM ZOUTGEBREK BEVESTIGEN

Wanneer er geen zout meer overblijft in de zoutbak, geeft de display afwisselend de meldingen **CHECK** en **ZOUT** weer.

Na het bijvullen van zout kunt u wachten tot de volgende regeneratie om de alarmmelding te laten verdwijnen. Het wordt nochtans aanbevolen onmiddellijk het alarm te bevestigen d.m.v. volgende stappen:

- druk gedurende 5 seconden op de **M**-toets
- druk daarna kort op de **M**-toets om de

DIENST 12:30	afwisselend met	968 12:30	Het toestel is in gebruik: er wordt onthard water geproduceerd. De restcapaciteit vóór regeneratie bedraagt hier 968 liter.
	BIJVUL 375		Water stroomt in de zoutbak (zie hoofdstuk GEA-VANCEERDE INSTELLING) gedurende 375 seconden (in dit voorbeeld).
	PEKEL 180		De pekkel voor de volgende regeneratie wordt geproduceerd in de zoutbak; deze fase loopt hier af na 180 minuten.
	REGE 1 00:45		De ontharder ondergaat de eerste actieve regeneratiefase, die hier eindigt na 0 minuten en 45 seconden
	REGE 2 18:35		De ontharder ondergaat de tweede actieve regeneratiefase, die hier eindigt na 18 minutes en 35 seconden
	REGE 3 02:15		De ontharder ondergaat de derde actieve regeneratiefase, die hier eindigt na 2 minuten en 15 seconden.
CHECK	afwisselend met	ZOUT	De ontharder detecteert een gebrek aan zout en adviseert het zoutniveau in de zoutbak te controleren
STD-BY 12:30	afwisselend met	968 12:30	De regeneratiefunctie is uitgeschakeld (zie Stand-by-modus op volgende pagina). De ontharder produceert onthard water zolang de capaciteit dit toelaat (hier: capaciteit van 968 liter)

menu's te doorlopen tot u de volgende melding ziet op de display:

CHECK / ZOUT (wisselend)

- druk eenmaal op ↓ of ↑ om **OFF** te laten verschijnen op de onderste inforegel
- druk op **OK** om te bevestigen
- druk gedurende 5 seconden op **M** om het menu te verlaten: de alarmmelding zal verdwenen zijn

STROOMONDERBREKING

In geval van een stroomonderbreking tijdens een regeneratie, herstart het proces bij het begin van de onderbroken fase. In geval van een stroomonderbreking tijdens normale werking herstart het toestel eveneens in werkingmodus.

STAND-BY MODE

Het is mogelijk een regeneratie van de

ontharder niet te laten doorgaan, automatisch of manueel. Dit kan bv. nuttig zijn, wanneer u wacht op een techniek in geval van een technisch probleem. U doet dit als volgt:

- druk gedurende 5 seconden op de **M**-toets
- druk daarna kort op de **M**-toets om de menu's te doorlopen tot u de volgende melding ziet verschijnen op het display:

STD-BY Off

- druk eenmaal op ↓ of ↑ om **ON** te laten verschijnen op de onderste inforegel
- druk op **OK** om te bevestigen

De display toont nu de melding **STD-BY** afwisselend met de autonomie van de ontharder.

Om deze functie te annuleren, dient u terug te keren naar het **STD-BY**-menu en de onderste inforegel wijzigen naar **OFF**.

GEAVANCEERDE INSTELLING

Deze instelling bereikt u via code **23**, waarna het doorbladeren van het menu gebeurt op dezelfde wijze als bij de normale instelling. Gebruik van deze modus is voorbehouden voor een bevoegd techniek. Elke fout kan de correcte werking van het toestel verstoren en is de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

Stap n°	Display	Doel	Werkwijze
0	PASSW ? 00	Geef het paswoord in om naar de geavanceerde instelling te gaan	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ← M om te annuleren
1	PROP R On	Activeer/annuleer proportionele regeneratie	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ← M om te annuleren
2	CAPA 80	Wijzig de onthardingscapaciteit van het toestel, die automatisch werd ingesteld toen het harsvolume werd geselecteerd (stap 3 van de normale instelling).	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ← M om te annuleren
3	VERBR 71	Corrigeer het volume water dat wordt verbruikt door regeneratie op 100% Alleen voor apparaten met zoutniveaubewaking door smartphone-applicatie.	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ← M om te annuleren
4	ZOUT 2000	Corrigeer het zoutverbruik door regeneratie op 100% Alleen voor apparaten met zoutniveaubewaking door smartphone-applicatie.	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ← M om te annuleren
5	VOL OK 8 56	Informatie: volume van onthard water sinds laatste regeneratie (hier: 856 liter)	← M om naar volgende stap te gaan
6	PIEK DB 10 68	Informatie: maximumdebiet gemeten sinds laatste regeneratie (hier: 1068 liter/uur)	← M om naar volgende stap te gaan
7	A REGE 48	Aantal regeneraties sinds ingebruikname (kan gereset worden)	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ← M om te annuleren
8	CHLOOR Off	Activeer/annuleer de chloorfunctie	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ← M om te annuleren
9	ALARM Off	Alarm zoutgebrek geactiveerd/geannuleerd	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ← M om te annuleren

10	SAFE L 2 50	Waarde veilig niveau = resterende capaciteit die regeneratie in werking zet wanneer waarde wordt bereikt	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ←M om te annuleren
11	REGE T 2:00	Tijdstip waarop regeneratie start	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ←M om te annuleren
12	DRUK 4	Waterdruk. Wordt ingesteld voor proportionele regeneratie	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ←M om te annuleren
13	VOLL RG 5	Frequentie van volledige regeneraties (om capaciteitsverlies op termijn te vermijden). Voor ontharders met functie 'proportionele regeneratie'. Hier: 1 volledige regeneratie per 5 regeneraties	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ←M om te annuleren
14	STAPPN	Instellen van duur per regeneratiefase. De volgende tijden kunnen worden ingesteld (1 submenu per fase): Backwash (BACKW); aanzuiging(AANZUI); snelle spoeling (SNELLE); pekelfoorbereiding (proport. regen.) (PEKEL); bijvullen zoutbak (proport. regen.) (BIJVUL)	OK om het menu te openen anders ←M en daarna ↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen ←M om te annuleren
15	FORCED NIET	Activeer of deactiveer geforceerde regeneratie na een lange tijd zonder waterverbruik	↓↑ om te activeren OK om te bevestigen ←M om te annuleren
16	RESET OFF	Reset naar fabrieksinstellingen	↓↑ om te wijzigen OK om te bevestigen (twee keer) ←M om te annuleren

ROUTINE- EN GEAVANCEERD ONDERHOUD

ROUTINEONDERHOUD

Dit type onderhoud kan worden uitgevoerd door iedereen die zorgvuldig rekening houdt met onderstaande richtlijnen. Het wordt sterk aangeraden die op te volgen opdat de ontharder op lange termijn goed blijft functioneren. Om verbruiksartikelen te kopen, neemt u contact op met de installateur van het apparaat, de klantendienst via de website van het desbetreffende BWT-filiaal of via:

In België: www.bwtwater.be
In Nederland: www.bwtwater.nl

Onderhoudsrichtlijnen	Frequentie en te gebruiken producten
Controleer zoutniveau in de zoutbak	Elke week of bij alarm. Bijvullen waar en zoveel als nodig. Voor apparaten met zoutniveaudetectie door smartphoneapplicatie: denk aan het instellen van het zoutniveau na het bijvullen zoals uitgelegd in hoofdstuk BEDIENING.
Controle programmatie	Controleer de tijd op de display
Tijds wijziging	Winter-/zomeruurtwijziging gebeurt niet automatisch. Wijzig de tijd via de procedure vermeld in het hoofdstuk PROGRAMMATIE.
Vervang het filterelement (7) Er zijn verschillende filtermodellen (indien u hiervoor gekozen heeft). Om de filter te vervangen (of voor het uitvoeren van een tegenspoeling), raadpleeg de handleiding van de voorfilter.	Elke 6 maanden of vaker bij merkbare daling van de waterdruk aan de kraan
Algemene controle, reiniging, desinfectie • Gebruik het product Stericlean 1 (hars-reiniger) en raadpleeg de bijhorende handleiding voor goed gebruik. • Controleer de hardheid van het onbehandeld water voor de ontharder en van het onthard water na de ontharder d.m.v. een analyse kit (BWT AQA test of reactiestrookjes)	Eenmaal per jaar: - afzonderlijke hardheidstester - afzonderlijk reinigingsproduct

GEAVANCEERD ONDERHOUD

Om een blijvende goede werking te garanderen is het aanbevolen onderstaande punten jaarlijks te laten controleren door een vakman, idealiter in het kader van een onderhoudscontract. Raadpleeg de servicepagina's op de website van het desbetreffende BWT-filiaal om de verschillende formules voor het onderhoudscontract te vinden.

CHECKLIST CONTROLE & ONDERHOUD

- Controle hardheid van het onbehandeld water voor de ontharder en van het onthard water na de ontharder
- Controle van de juiste instellingen van het toestel
- Controle en reiniging (indien nodig) van het pekelsysteem (vervanging indien versleten of beschadigd)
- Controle en reiniging (indien nodig) van de zoutbak
- Controle van de interne componenten (vervanging indien versleten of beschadigd)
 - o IngangsfILTER
 - o Hydro-injector
 - o Beweegbare componenten: elektroventielen, membraan, kleppen
 - o Tellerkabel (volumetrisch)
 - o Chloorcel (indien van toepassing)
 - o Proportionele regeneratieblok (indien van toepassing)
- Controle goede bevestiging en betrouwbaarheid van in- en uitgangsflexibels (vervanging indien beschadigd)
- Controle regeneratie fasen
- Controle algemene waterdichtheid van het toestel en zijn accessoires

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Remedie
Display meldt afwisselend CHECK en ZOUT	Onvoldoende zout in de zoutbak OF het toestel detecteert een regeneratiefout	Vul de bak met zout. Indien een hervulling niet nodig is, contacteer de dienst na verkoop
Tijd op de display is verkeerd	Winter- en zomeruur werd niet ingesteld OF er was een stroomonderbreking en gegevensherstel werkte niet (batterij leeg)	Reset de tijd (zie hoofdstuk 'programmatie') Indien het probleem opnieuw optreedt, contacteer de dienst na verkoop.
Geen meldingen op display	Het toestel is niet aan OF er is een elektrische of elektronische fout.	Controleer het stopcontact waarop het toestel is aangesloten. Indien er stroom is, contacteer de dienst na verkoop.
Water stroomt door de drainageslang (8)	Toestel is in regeneratiefase (geen probleem) OF interne componenten zijn defect.	Controleer of display rege 1, rege 2 of rege 3 weergeeft. Zo niet, contacteer dienst na verkoop.
Water komt uit overloop zoutbak (10)	Pekelsysteem sluit niet goed af of lekt	Controleer de verbinding tussen de pekelslang (9) en -regelaar (5). Als probleem aanhoudt, contacteer dienst na verkoop.
Behandeld water lijkt niet langer onthard (kalk treedt op ...)	Meerdere oorzaken mogelijk. Doorloop oplossingen in derde kolom.	Meet eerst resthardheid, volg daarna na elke volgende stap tot het resultaat OK is. Controleer of de kraan van de by-passklep open staat, zodat water naar de ontharder kan. Zoniet, open de by-passkraan (tegenwijzerzin). Controleer of er nog zout is in de bak. Zoniet, vul bij. Controleer of het juiste type zout geselecteerd is in de programmatie. Controleer of de filter (indien besteld) niet verstopt is. Zo ja, vervang of reinig deze. Voer opnieuw de regeling van de resthardheid uit (zie hoofdstuk INGEBRUIKNAME) Indien het probleem aanhoudt, contacteer de dienst na verkoop.

TECHNISCHE KENMERKEN

OMGEVINGSKENMERKEN

Kenmerken	Eenheid	AQA perla
Voedingsspanning	V	230 +10% / -15%
	Hz	50/60 Hz
Maximumdruk	bar	7
Aangeraden minimale druk	bar	2
Minimale watertemperatuur	°C	1
Maximale watertemperatuur	°C	35
Minimale omgevingstemperatuur	°C	vorstvrij
Maximale omgevingstemperatuur	°C	40

WERKINGSKENMERKEN

	AQA perla	5	10	10	18	20	22	28
Harsvolume	liter	5	10	16	18	20	22	28
Zoutverbruik per regeneratie	kg	0,50	1,25	2,00	2,25	2,50	2,75	3,50
Capaciteit voor 15°F-ontharding (of 8,43 °dH)	liter	1650	2300	4800	5200	5300	5900	7500
Capaciteit voor 20°F-ontharding (of 11,24 °dH)	liter	1250	1800	3600	3900	4000	4400	5600
Capaciteit voor 25°F-ontharding (of 14,04 °dH)	liter	1000	1400	2900	3100	3200	3500	4500
Capaciteit voor 30°F-ontharding (of 16,85 °dH)	liter	800	1200	2400	2600	2700	2900	3700
Capaciteit voor 35°F-ontharding (of 19,66 °dH)	liter	700	1000	2100	2200	2300	2500	3200
Capaciteit voor 40°F-ontharding (of 22,47 °dH)	liter	600	900	1800	1900	2000	2200	2800
Gemiddeld waterverbruik per regeneratie	liter	50	60	70	70	100	100	120
Stroomverbruik in werking	VA	6						
Stroomverbruik in regeneratie	VA	25						

(1) - Bovenstaande gegevens zijn van toepassing bij een waterdruk van 3 bar en fabrieksinstellingen.

(2) - De capaciteit vermeld in de tabel komt overeen met het volume volledig onthard water (0°F).

TARTALOMJEGYZÉK

A BERENDEZÉS HASZNÁLATÁNAK FELTÉTELEI	27
A BERENDEZÉS HASZNÁLATA.....	27
KICSOMAGOLÁS.....	27
A TELEPÍTÉS HELYE.....	27
BEAVATKOZÁSOK.....	27
VÍZCSATLAKOZÁSOK.....	27
ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS.....	27
VEGYSZEREK KEZELÉSE.....	27
A BERENDEZÉSEK SZERKEZETI INTEGRITÁSA.....	27
A BERENDEZÉSRE VONATKOZÓ IRÁNYELVEK.....	27
JÓTÁLLÁS.....	28
A VÍZLÁGYÍTÓ MŰKÖDÉSI ELVE	28
A BESZERELÉS ÁTTEKINTÉSE	28
A BESZERELÉS LEÍRÁSA	29
PROGRAMOZMÁS	30
ÜZEMBE HELYEZÉS	31
ÖBLÍTÉS	31
MARADÉK-KEMÉNYSÉG BEÁLLÍTÁSA	31
A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSE	31
REGENERÁLÓ SÓ BETÖLTÉSE	31
AUTOMATIKUSAN KIJELEZETT ÜZENETEK	31
KÉZZEL INDÍTOTT REGENERÁLÁS	31
SÓHIÁNY VÉSZJELEZÉSÉNEK NYUGTÁZÁSA.....	31
ÁRAMKIMARADÁS.....	31
KÉSZENLÉT	31
BŐVÍTETT BEÁLLÍTÁSOK	31
RENDSZERES ÉS SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁS	32
RENDSZERES KARBANTARTÁS	32
SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁS.....	33
HIBAKALAUZ	33
MŰSZAKI ADATOK	33
KÖRNYEZETI ADATOK	33
ÜZEMI ADATOK	33

A BEREDEZÉS BIZTONSÁGOS ÉS RENDELTETÉSSZERŰ ÜZEMELTETÉSE ÉRDEKÉBEN A BERENDEZÉST ÜZEMBE KELL HELYEZNI!

SZAKSZERŰ BEÜZEMELÉSÉRT* KÉRJÜK, HÍVJA AZ ALÁBBI ZÖLD SZÁMUNKAT:

80/911-083

*** A KÉSZÜLÉKRE 12 HÓNAP GARANCIÁT VÁLLALUNK, A BEÜZEMELÉS
NAPJATÓL, AMELY ÉVES KARKANTARTÁSSAL
AKAR 36 HONAPRA NÖVELHETŐ.**

Köszönjük, hogy ennek a vízlágyító berendezésnek a megvásárlásával tanúsította a BWT iránti bizalmát.

FONTOS! Kérjük, hogy gondosan olvassa el a gépkönyvet bármely víz- és villamos csatlakoztatás, az üzembe helyezés, a használat és a karbantartás előtt. A benne foglaltak figyelmen kívül hagyása a jótállás érvénytelenségét vonhatja maga után.

A BEREDEZÉS HASZNÁLTÁ- TÁNAK FELTÉTELEI

A BEREDEZÉS HASZNÁLATA

A berendezést hálózati víz kezelésére terveztük. Ezért emberi fogyasztásra szánt felhasználás esetén olyan vízellátásra kell – külön – csatlakoztatni, mely már eleget tesz a vonatkozó szabványokban meghatározott követelményeknek.

KICSOMAGOLÁS

Ellenőrizze, hogy a szállítás során a berendezés és a csomagolása nem sérültek-e. Látható rongálódás esetén ne használja a berendezést. Ilyen esetben forduljon a forgalmazóhoz.

A TELEPÍTÉS HELYE

A BEREDEZÉST:

- sík padozaton, tiszta, száraz és megfelelő szellőzéssel rendelkező ill. olyan helyen telepítse, ahol arra fel nem jogosított személyek nem férhetnek hozzá,
- óvni kell a rossz időjárási körülményektől, hőforrásoktól és a vegyszerek gőzeitől.

BEAVATKOZÁSOK

A berendezés tulajdonosa felelős azért, hogy a beszerelési és karbantartási munkálatokat megfelelő jogosultsággal és szakképzettséggel rendelkező személyek végezzék el, a megfelelő szerszámokkal és azt követően, hogy a gépkönyv teljes tartalmával megismerkedtek.

Ezeket a munkálatokat a technika jelenlegi állása szerint és azoknak a szabványoknak alapján kell elvégezni, melyek arra a helyiségre vonatkoznak, ahol a berendezést telepítik, különös tekintettel a víz- és villamos csatlakozásra, valamint a vegyszerek kezelésére (ld. alábbiakban).

VÍZCSATLAKOZÁSOK

Rendkívül fontos a hatékony víztűzés-gátlók beszerelése, ha a berendezés be- és/vagy kimenetét olyan szerelvényekre csatlakoztatta, melyek valószínűleg víztűtést idéznek elő (pl. mágnesszelepek).

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A berendezés és a fali aljzat között ne használjon közvetett csatlakozókat (hosszabbító zsinór, elosztó).

Ellenőrizze, hogy az áramkör minden vonatkozó villamos szabványnak eleget tesz-e, különösen a földelés és az elektromos biztonság tekintetében.

Sérült áramellátó vezeték esetén ne csatlakoztassa a berendezést! Forduljon a forgalmazóhoz új –komplett – vezeték készletért és transzformátorért.

Mielőtt a fali aljzathoz csatlakoztatná a berendezést, szakítsa meg az áramellátást a megfelelő áramköri megszakítóval vagy a szóban forgó olvadóbiztosító eltávolításával.

Ha a berendezést nagy elektromágneses kibocsátású berendezés közelében telepítette (mint pl. nagy teljesítményű transzformátor), akkor a berendezés védelmét fokozni kell megfelelő, a kibocsátást gátló, készülékkel és árnyékoló kábelrel. Megfelelő szakképzettség hiányában ne nyissa ki a berendezés vezérlő egységét! **Áramütés veszélye!**

VEGYSZEREK KEZELÉSE

Egyes szervizelési munkákhoz szükséges lehet vegyszerek használata. A berendezés üzemeltetőjének pontos információkkal kell

rendelkeznie az ezzel kapcsolatos veszélyekről. Ennek megfelelő egyéni vagy közös védőfelszereléseket kell használnia.

Tilos a berendezés külső felületeit alkohollal vagy alkoholtartalmú oldattal ill. műanyagot oldó szerrel tisztítani!

A BEREDEZÉS SZERKEZETI INTEGRITÁSA

A gyártó előzetes, írásos engedélye nélkül tilos a berendezést átalakítani vagy teljesítményét megnövelni!

A BEREDEZÉSRE VONATKOZÓ IRÁNYELVEK

A berendezés eleget tesz az alábbi irányelveknek:

- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről,
- 2014/35/EU irányelv a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről,
- 2006.05.17-én kelt 2006/42/EK irányelv a gépekről (98/37/EK irányelv módosításaként),
- A RED 2014/53/UE irányelvek lehetővé teszik a rádióberendezést a piacon.
- 2011.06.08-án kelt 2011/65/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagainak korlátozásáról (2002/95/EK irányelv módosításaként),
- Ez a termék a nyomástartó berendezésekre vonatkozó 2014/68 / EU irányelv hatálya alá tartozik. Megfelel a 4. cikk 3. pontjában foglalt követelményeknek (tervezés és gyártás a legkorszerűbb használatban), de nem tartozik az I-IV. Kategóriába, és mint ilyen, nem érinti a nyomástartó berendezés CE-jelölése.
- 1997.05.29-én kelt 97/23/EK (PED) irányelv a nyomástartó edényekről. A berendezések eleget tesznek a 3. szakasz 3. pontban írt követelményeknek (a típusra és a használatra vonatkozó előírások szerinti gyártás), de nem tartoznak az I-IV. kategóriákba. Ennek következtében a nyomástartó edények CE jelzését nem kell alkalmazni ezekre a berendezésekre.

- Az ivóvíznek szennyeződések elleni védelme a vízellátó rendszerekben és a visszaáramlás általi szennyeződést megakadályozó készülékek általános követelményei (a hatályos jogszabályok szerint).
- Ivóvíz lágyítását szolgáló ioncserélő berendezések regenerálásához használt, A. típusú, nátrium kloridra vonatkozó EN 973 szabvány.
- Az akusztikus nyomás-szint 70 dB alatt van.
- Az áthúzott kerek kuka jel azt szimbolizálja, hogy a berendezés eleget tesz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EU irányelvnek (WEEE irányelv). Az elektromos és elektronikus alkatrészeket külön ezt a célt szolgáló hulladékgyűjtő edényekben kell elhelyezni és azokat a vonatkozó előírások

szerint kell megsemmisíteni, ami hozzájárul a környezetet és az emberi egészséget érő negatív következmények, valamint esetleges veszélyek mértékének csökkentéséhez.



JÓTÁLLÁS

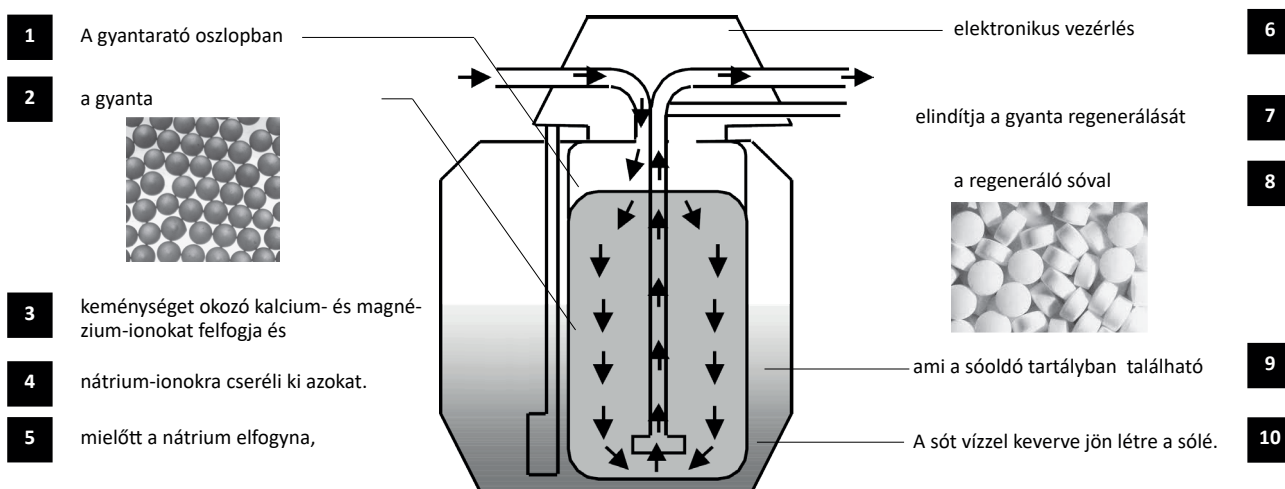
A jóállás eleget tesz azoknak a jogszabályoknak, melyek abban az országban érvényesek, ahol a berendezést eladták. Ez kiegészülhet a márka által

biztosított kiegészítő jótállással. A berendezés szervizelését is végző forgalmazók weboldalán megtalálhatja a fentiekre vonatkozó részletes információkat. A jótállás érvényét veszti az alábbi esetekben:

- nem hálózati vízzel történő üzemeltetés.
- jelen fejezetben foglalt követelmények be nem tartása,
- beszerelési útmutató be nem tartása (ld. beszerelés leírásának fejezete),
- karbantartási útmutató be nem tartása (ld. szokásos és külön karbantartás fejezete),
- környezeti feltételek be nem tartása (ld. műszaki adatok fejezete).

A VÍZLÁGYÍTÓ MŰKÖDÉSI ELVE

A vízlágyító berendezés működési elvét az alábbi ábra mutatja:

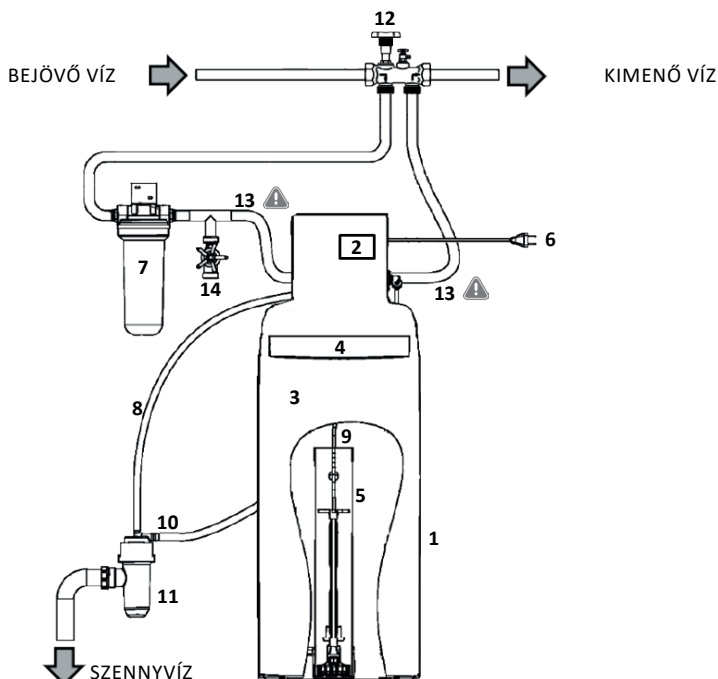


A BESZERELÉS ÁTTEKINTÉSE

A beszerelést az alábbiakban felsorolt és ábrázolt alkatrészek felhasználásával kell elvégezni. A szállítási terjedelmet tartalmazó lapon olvashatja a berendezés leszállított alkatrészeit.

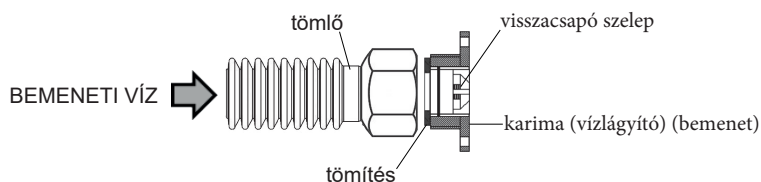
1. Vízlágyító berendezés
2. Vezérlő egység
3. Sólértartály
4. Sólértartály fedele
5. Sólészelep
6. Tápfeszültség
7. Védőszűrő
8. Szennyvízvezeték
9. Sólélfelszívó cső
10. Sólértartály túlfolyó
11. Szifon
12. Bypass
13. Flexibilis csőpár
14. Kerti csap

A beszerelést végző személynek kell gondoskodnia arról, hogy ne alakuljon ki vízlökés, ami a vízlágyító megfelelő működését akadályozná. Mindenképpen javasoljuk, hogy flexibilis csövekkel csatlakoztassa a berendezést.



A vízlágyítóink visszacsapó szeleppel vannak ellátva a vízbemeneti csatlakozó karimánál.

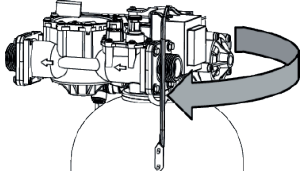
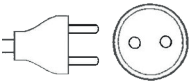
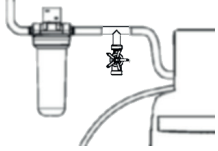
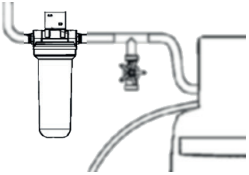
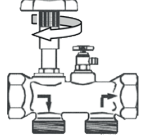
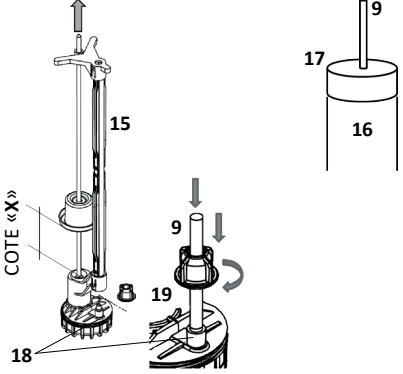
A visszacsapó szelep a karima szélsőséges üzemi és szerelési körülményei között kijuthat. Ennek elkerülése érdekében kötelező a vízlágyítót flexibilis csővel bekötni (a lenti ábra szerint).



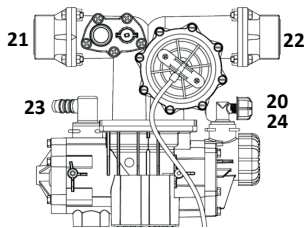
FIGYELEM: Ne helyezzen be szűkítőt vagy adaptert a lágyító csatlakozó karima és a flexibilis tömlő közé. A flexibilis csőnek ugyanolyan átmérőjűnek kell lennie, mint a karimának, amelynek tömlője megtartja a visszacsapó szelepet a házban

A BESZERELÉS LEÍRÁSA

A vastagon szedett számok a beszerelés áttekintéséről szóló fejezetben található jelölésekre utalnak.

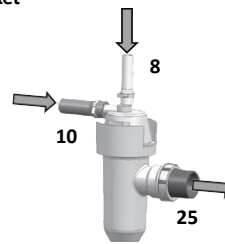
Szorítsa meg a hidraulikus blokkot.  A hidraulikus blokknak a tartályon történő – előzetes – megszorítása azért rendkívül fontos, mert a szállítás alatt előfordul, hogy kilazul.	Ellenőrizze a bejövő víz hálózati nyomását.  A nyomásnak 1,5 és 7 bar között kell lennie. 5 bar érték felett nyomáscsökkentőt kell beszerelni.
Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot.  Ellenőrizze, hogy 1,20 m-nél kisebb távolságban van-e 230 V-os dugaszoló aljzat.	Szereljen be egy csapot a kemény vízhez (14)  Arra az esetre, ha – pl. öntözéshez – kemény vízre van szüksége.
Szerelje be a védőszűrőt (7) Helyezze be és csatlakoztassa a szűrőt a vízlágyító berendezés előtt. Ügyeljen a szűrőfejen jelzett áramlási irányra. A tartóval rögzítse a szűrőt a falon, Ne szorítsa meg túl erősen a szűrőfejen lévő csavarokat. 	Szereljen be by-pass-t (12) Megjegyzés: az ábrán látható típus egy falra szerelhető, egy blokkból álló, réz bypass. A bypass-t a víz áramlási irányának megfelelően szerelje be a csővön. Forgassa el a bypass csapját a vízlágyító (bypass pozíciójának irányában). 
Állítsa fel a berendezést (1) annak végleges helyén Állítsa be a berendezést a végleges helyzetében (ld. méretek a szállítási terjedelem lapján). A padozatnak tisztának és síknak kell lennie. A vezérlő egységnek (2) és a fedélnek hozzáférhetőeknek kell lenniük.	Helyezze be és csatlakoztassa a sólészelepet (5)  Nyissa fel a sólértartály fedelét (4), vegye ki a sapkát (17), majd pedig a sólészelepet (5) a vezetékéből (16). Állítsa be az úszó magasságát (X) úgy, hogy a rudat meghúzza addig az értékig, amely a szállítási terjedelem lapján szerepel. Ellenőrizze, hogy a sóléfelszívó cső (9) végeit egyenesre vágták-e le. Tegye rá a tokra (15), majd szorítsa meg a sólészelep lábán (18) lévő fittingen a szárnyas anyát (19) segítségével. Helyezze vissza a vezetékének (16) aljára a sólészelepet (5). Vezesse át a sóléfelszívó csövet (9) a sapkán található résen (17). Ezután helyezze vissza a sapkát a vezetékre (16). Vezesse át a sóléfelszívó csövet (9) a sóoldó tartály erre kijelölt részén, ügyelve arra, hogy a cső sehol se hajoljon meg.

Csatlakoztassa a hidraulikus blokkot



Csatlakoztassa a sólélfelszívó csövet (9) a gyorscsatlakozóhoz (20). Csatlakoztassa a flexibilis csőpárt (13) a hidraulikus blokk (21) és (22) jelzésű karimás szerelvényein. Csatlakoztassa a szennyvízvezetékét (8) a hornyos idom (23) és csőbilinccsel (Serflex) szorítsa meg. Ha az Ön berendezésén van klórozócella (24), akkor csatlakoztassa annak a dugóját.

Csatlakoztassa a szennyvíz-kimeneteket



Csatlakoztassa a szennyvízvezetékét (8) a szifon (11) felső fittingjéhez és csőbilinccsel (Serflex) szorítsa meg. A szifon gondoskodik a házi vízrendszernek a szennyvíz visszaáramlása elleni védelméről. Csatlakoztassa a sóoldó tartály túlfolyójának csővét (10) a szifon oldalsó fittingjéhez (11). Ügyeljen arra, hogy min. 2 % (2 cm/m) lejtés legyen a tartály túlfolyója és a szifon között. Utána csőbilinccsel (Serflex) szorítsa meg. A túlfolyónak gravitációnak kell lennie, valamint egyszerűen és röviden kell haladnia. Ha erre nincs lehetőség, szereljen be a sótartalmú vízzel összeférhető átemelő szivattyút. Merev PVC csővel (átm. 40 mm) csatlakoztassa a szifont (11) a szennyvíz-kimenethez és szorítsa meg a fittingen (25).

Végezze el a csatlakoztatásokat és légtelenítse a berendezést.

Mielőtt ráengedné a vizet a berendezésre, légtelenítse és alaposan öblítse ki a bypass előtti csöveket. Csatlakoztassa a flexibilis csőpárt (13) a vízellátó vezetékre, miközben ügyel a víz áramlási irányára. Fokozatosan nyissa ki a bypass csapját (vagy a berendezés előtti elzáró szelepet). A szűrőn lévő légtelenítő csavaron keresztül teljesen légtelenítse a berendezést (csavarozza ki, majd csavarozza vissza, miután a légtelenítést elvégezte). Csatlakoztassa a berendezést a dugaszoló aljzathoz.

PROGRAMOZÁS

A berendezés első beüzemelésekör pár másodperc múlva kijelzésre kerül a SERV üzenet, ami a beállítás első lépése (ehhez 5 gomb áll rendelkezésre).

Gomb	Megnevezés	Funkció
←M	Balra / Menü	- Hosszan megnyomva (5 mp-ig) működésbe hozza a menüt. - A programozás visszavonása, az adatok regisztrálása nélkül
↓	Le	- Lefelé mozgás a választható funkciók listájában - Paraméter csökkentése / megváltoztatása
↑	Fel	- Felfelé mozgás a választható funkciók listájában - Paraméter növelése / módosítása
→	Jobbra	Mozgatás a számoknál balról jobbra (pl. óráról a percekre)
OK	Enter	- Belépés a menübe - Programozás megerősítése 5 mp-re megnyomva kézi regenerálást indít el. Ha ezalatt a folyamat alatt röviden megnyomja, kiváltja a következő lépést

A berendezés programozásához az alábbi lépések szükségesek és elegendőek. Mindössze a nyersvíz keménységére van szükség (aminek korábban elvégezheti a mérését vagy az értéket megtudhatja a vízművektől). **Először nyomja meg 3 mp-re az M gombot, míg megjelenik a kijelzőn a LANG üzenet.**

SZ. n°	Üzenet a kijelzőn	Feladat	Művelet
1	LANG _ : _	Szükség esetén módosítsa a nyelvet.	Alapértelmezés szerint francia OK a módosításhoz ←M a visszavonáshoz
	FR _ : _	Nyelv kiválasztása	↓↑ a kiválasztáshoz OK a nyugtázáshoz ←M a visszavonáshoz
2	HOUR 00:00	Idő beállítása: óra	↓↑ a módosításhoz → ugrás a percekre OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
	MIN 15:00	Idő beállítása: perc	↓↑ módosításhoz → vissza az órára OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
3	TYPE/SEL tAbl	Adja meg a só típusát bizonyos készülékekhez	↓↑ kiválasztáshoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
4	VOLUME 16 L	Gyantamennyiség beállítása literben	↓↑ kiválasztáshoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
5	HARDN °F	Vízkeménység mértékegységének kiválasztása (fk° vagy nk°)	↓↑ kiválasztáshoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
	IN 30 °F	Bemenő víz keménységének beírása (a mértékegység lehet nk°)	↓↑ kiválasztáshoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
	OUT 5 °F	Kimenő víz keménységének beírása (a mértékegység lehet nk°)	↓↑ kiválasztáshoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz

ÜZEMBEHELYEZÉS

ÖBLÍTÉS

A berendezés kijelzi a **REGE?** üzenetet. Nyomja meg az **OK** gombot (a típustól függően egyszer vagy háromszor). Kijelzi a REGE 1 üzenetet és elindít egy komplett regenerálást. Fokozatosan nyissa ki a bypass csapját => a víz a hidraulikus blokkból a leürítő csövön keresztül folyik el a szennyvízkimenethez. Addig hagyja folyni a vizet, míg a berendezés teljes átöblítését el nem végezte.

Az öblítés leállításához nyomja meg 5 mp-re az **OK** gombot. Ezután megjelenik a kijelzőn a **SERV** üzenet.

MARADÉK-KEMÉNYSÉG BEÁLLÍTÁSA

A keménység mérése fk° vagy nk° mértékegységben történik.

1 fk° = a víz, ami 10 mg/l kalcium- és magnéziumvegyületet tartalmaz literenként. 1 nk° = 1,78 fk°

A keménységmérés tesztszikkokkal vagy titráló folyadékkal történik. Ld. szokásos karbantartásról. szóló fejezet.

Egy bekeverő szelep segítségével lehetőség van a berendezés által előállított lágy víznek nyersvízzel történő keverésére (a szelep a hidraulikus blokk hátoldalán található). Így pár fok maradék-keménységet lehet elérni (az adott országban szokásos értékektől függően).

Először forgassa el teljesen – az óramutató járásával ellenkező irányban – a (26) a gombot. Majd addig csavarozza be a (27) gombot, míg eléri a legalsó szintet. Így a kimenő víz teljesen lágy lesz (keménység=0°). Ezután forgassa egy fél fordulattal a (26) gombot az óramutató járásával megegyező irányban. Ekkor kis mennyiségű nyersvízzel kevert a kimenő víz.

Kissé nyissa meg bármely csapot a berendezés után (vagy használja a bypass mintavevő csapját) és mérje meg ezen a ponton a vízkeménységet.

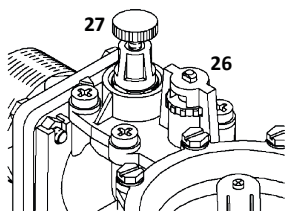
A (26) gombbal állítsa be a vízkeménységet a kis vízfogyasztásnak megfelelő átfolyási teljesítményhez:

- az érték növeléséhez az óramutató járásával megegyező irányban,
- az érték csökkentéséhez azzal ellentétes irányban.

A keménységnek a nagy átfolyási teljesítményhez történő beállításához teljesen nyisson ki egy csapot a berendezés után és mérje meg újra a vízkeménységet.

Ekkor a (27) gombot használja a vízkeménység beállításához.

- az érték növeléséhez csavarozza ki,
- az érték csökkentéséhez csavarozza be.



Figyelem: a berendezés használatának feladata, hogy a berendezés után beszerelt rendszernek megfelelő maradék-keménységet meghatározza.

A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSE

REGENERÁLÓ SÓ BETÖLTÉSE

A berendezésbe regeneráló sót kell betölteni. A sóoldó tartály alját mindig szilárd halmazállapotú sónak kell fednie. A berendezés sótartó kapacitásának adatát a szállítási terjedelem lapján találja meg. Az egyes regenerálások során felhasznált sómennyiség adatát pedig a műszaki adatok között találja meg.

Okostelefon applikáció a só mennyiségének nyomon követéséhez:

Minden egyes sóbetöltés után írja be a só szintjét, hogy az applikációval nyomon lehessen követni.

A berendezés üzeme alatti egyes lépéseket az alábbi üzenetek jelzik:

SERV 12:30	áltakozva	968 12:30	A berendezés víztermelésben van: lágy vizet ad. A regenerálás előtti kapacitása ebben a példában 968 l.
REMP 375			Lágy víz áramlik a sóoldó tartályba (ld. bővített beállítások fejezete). 375 mp múlva fejeződik be.
SAUM 180			A sóoldó tartályban készül a sólé a következő regeneráláshoz. Ebben a példában ez a lépés 180 perc múlva fejeződik be.
REGE 1 00:45			A berendezés a regenerálási folyamat első lépését végzi, ami ebben a példában 0 perc és 45 mp múlva fejeződik be.
REGE 2 18:35			A berendezés a regenerálási folyamat második lépését végzi, ami ebben a példában 18 perc és 35 mp múlva fejeződik be.
REGE 3 02:15			A berendezés a regenerálási folyamat harmadik lépését végzi, ami ebben a példában 02 perc és 15 mp múlva fejeződik be.
CHECK	váltakozva	SALT	A berendezés sóhiányt érzékel és javasolja, hogy ellenőrizze a sóletartályban a só szintjét.
STD-BY 12:30	Váltakozva	968 12:30	A regenerálási funkció KIKAPCSOLT (ld. kézikönyv leírása a következő oldalon). A berendezés a kapacitása lemerüléskéig lágy vizet ad (ebben a példában a kapacitása 968 liter).

KÉZZEL INDÍTOTT REGENERÁLÁS

A berendezés regenerálását bármikor el lehet indítani úgy, hogy 5 mp-re megnyomja az **OK** gombot. Ha ezt tesztelés céljából végzi, akkor kézzel végigléptetheti az egyes lépéseket úgy, hogy rövid időre megnyomja az **OK** gombot.

SÓHIÁNY VÉSZJELZÉSÉNEK NYUGTÁZÁSA

Ha nincs több só a tartályban, váltakozva megjelenik a **SALT** és **CHECK** üzenet.

Mihelyt betöltötte a sót, a következő regenerálás kezdetéig eltűnik ez az üzenet. De javasoljuk, hogy az alábbi lépésekkel azonnal nyugtázza a vészjelzést:

- Nyomja meg 5 mp-re az **M** gombot.
- Majd nyomja meg röviden az **M** gombot, hogy végig tudjon léptetni a menükön, míg a kijelzőn megjelenik ez az üzenet:

CHECK / SALT (váltakozva)

On

- Nyomja meg egyszer a $\downarrow$ vagy $\uparrow$ gombot, hogy megjelenjen az **OFF** az alsó sorban,
- A nyugtázáshoz nyomja meg az **OK** gombot
- A menüből való kilépéshez nyomja meg 5 mp-re az **M** gombot: a vészjelzésnek meg kell szűnnie.

BŐVÍTETT BEÁLLÍTÁSOK

A 23-as kóddal lehet hozzáférni, majd a böngészés ugyanúgy történik, mint a szokványos programozás során.

A bővített beállítások alatt történő beavatkozásokat szakképzett személyzet végezheti. Bármely hiba megzavarhatja a berendezés működését, ami az azt okozó személyt terheli.

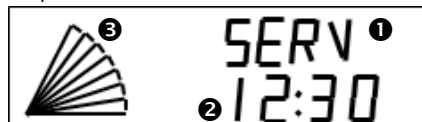
SZ.	Üzenet a kijelzőn	kijelölés	Hogyan kell csinálni
0	PASSW ? 00	Írja be a jelszót a bővített beállításokon való végigléptetéshez	$\downarrow\uparrow$ módosításhoz OK nyugtázáshoz $\leftarrow$ M visszavonáshoz
1	PROPOR On	Engedélyezze/tiltsa le a proporcionális regenerálást (ennek a funkciónak a rendelkezésre állását a szállítási terjedelem lapja tartalmazza)	$\downarrow$ be/kikapcsoláshoz OK nyugtázáshoz $\leftarrow$ M visszavonáshoz

- Miután betöltötte a sót, ellenőrizze a szintjét a sóletartályban lévő skálán.
- Nyomja meg 5 mp-re a $\rightarrow$ gombot, hogy a **LEVEL** megjelenjen a kijelzőn
- A $\downarrow$ és $\uparrow$ gombokkal válassza ki a só szintjét.
- Az **OK** -val nyugtázza.

AUTOMATIKUSAN KIJELEZT ÜZENETEK

A kijelzőn megjelenik:

- 1 a felső információs sor
- 2 az alsó információs sor
- 3 a 10-es beosztású oszlopdiagram, amely mutatja a berendezésnek a következő regenerálás előtti fennmaradó kapacitását 10%-os lépésekben). Az itt látható 70% fennmaradó kapacitást mutat.



ÁRAMKIMARADÁS

A regenerálás alatti áramkimaradás esetén a folyamatban lévő lépés kezdetekor újra indítja ezt a folyamatot. Ha az áramkimaradás víztermelés alatt történik, a berendezés is a víztermelést indítja újra.

KÉSZENLÉT

Lehetőség van arra, hogy megakadályozza azt, hogy a berendezés végigléptessen a teljes (automatikus vagy kézzel indított) regenerálási folyamaton. Ez hasznos lehet pl. akkor, amikor éppen a szervizes szakembert várja a berendezés meghibásodásakor. Ehhez:

- Nyomja meg 5 mp-re az **M** gombot
- Majd nyomja meg röviden az **M** gombot, hogy végig tudjon léptetni a menükön, míg a kijelzőn:

STD-BY
Off

- Nyomja meg egyszer a $\downarrow$ vagy $\uparrow$ gombot, hogy megjelenjen az **On** az alsó sorban
 - Nyugtázáshoz nyomja meg az **OK** gombot
- Ekkor megjelenik a STD-BY üzenet a kijelzőn, felváltva a berendezés kapacitásának értékével. A funkció visszavonásához csupán vissza kell térni a STAND-BY menübe és az alsó sorban OFF-nak kell lennie.

2	CAPA 80	A berendezés kapacitásának módosítása, aminek automatikus beállítása a gyantamennyiség kiválasztásakor történik (szokványos beállítás 3. lépése)	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
3	CONSU 71	Egy-egy komplett regenerálásra eső vízfogyasztás beállítása. (Csak a só szintjét figyelő okostelefonos app-pel rendelkező berendezéseknél.)	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
4	SALT 2000	Egy-egy komplett regenerálásra eső vízfogyasztás beállítása. (Csak a só szintjét figyelő okostelefonos app-pel rendelkező berendezéseknél.)	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
5	VOL OK 8 56	Lágy víz mennyisége (csak olvasható). Ebben a példában 856	←M ugrás a következő lépésre
6	PEAKFL 10 68	Utolsó regenerálás óta regisztrált max. átfolyási teljesítmény (csak olvasható). Ebben a példában 1068 l/h	←M ugrás a következő lépésre
7	N REGE 48	Üzembe helyezés óta lezajlott regenerálások száma. Nullázni lehet	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
8	CHLOR Off	Klórozó funkció engedélyezése/letiltása	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
9	ALARME Off	Sóhiány vészjelzésének engedélyezése/letiltása	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
10	SAFE L 2 50	Biztonsági szint értéke = maradék kapacitás értéke, melynek elérésekor elindítja a regenerálást	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
11	REGE T 2:00	Regenerálás elindításának ideje	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
12	PRESS 4	A víz hálózati nyomása – a proporcionális regenerálás esetén kell beállítani.	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
13	FUL RG 5	Teljes regenerálási ciklusok gyakorisága (az idővel felmerülő kapacitáscsökkenés elkerülésére), proporcionális regenerálást végző berendezéseknél. Ebben a példában egy teljes ciklus minden 5. regenerálásnál.	↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
14	STEPS	Egyes regenerálási lépések időtartamának beállítása Az alábbi beállítások lehetségesek (mindegyikhez 1 almenü tartozik): visszamosás (BACKW), sóléfelszívás (ASPI), gyors mosás (FAST), sólé elkészítése (proporc. regenerálás) (BRINE), sóoldó tartály feltöltés (proporc. regenerálás) (REFILL)	OK menübe való belépéshez, egyébként ←M majd ↕ módosításhoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
15	FORCED NONE	Automatikus, kényszerített regenerálás BE-/KIKAPCSOLÁSA (vízfogyasztás nélküli hosszabb időszak után)	↕ működtetéshez OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz
16	RESET OFF	Gyári beállítások visszaállítása	↕ bekapcsoláshoz OK nyugtázáshoz ←M visszavonáshoz

RENDSZERES ÉS SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁS E

SZOKÁSOS KARBANTARTÁS

Ezt a karbantartást bárki elvégezheti, miután gondosan elolvasta az alábbi útmutatót. Feltétlenül javasoljuk, hogy az itt írtakat tartsák be, mert ezáltal biztosítható, hogy a berendezés hosszú távon is megfelelően üzemeljen.

Karbantartási útmutató	Gyakoriság és pótalkatrészek
Só szintjének ellenőrzése	Hetente / vészjelzéskor, szükség esetén töltsse be <i>A só szintjét figyelő okostelefonos applikációnál ne feledje beírni a sónak a betöltés utáni szintjét az üzemeltetésnél leírtak szerint.</i>
Programozás ellenőrzése	Ellenőrizze az időt a kijelzőn.
Téli/nyári időszámítás módosítás	A téli / nyári időszámítás módosítása nem automatikus. A programozásnál leírtak szerint végezze el a módosítást.
Szűrő szűrőbetétjének cseréje (7) Különböző típusú szűrők vannak. A cserét az alábbiak szerint végezze el: • Zárja el a berendezés előtt és után a vizet • csökkentse a nyomást a szűrőházon lévő légtelenítő csavarral • Csavarozza ki az átlátszó szűrőpoharat s vegye ki a szűrőbetétet • Cserélje ki a szűrőbetétet egy újra • Csavarozza vissza a szűrőpoharat enyhén megszorítva	6 havonta vagy gyakrabban, ha a csapoknál jelentős nyomáscsökkenést észlel
Általános ellenőrzés, tisztítás, védelem • AQA clean készlettel vagy hasonlóval végezze el ezeket a feladatokat • Ellenőrizze a nyersvíz keménységét a berendezés előtt és a lágy vizét a berendezés után az analízis készlettel	Évente egyszer : - AQA clean készlet : • Keménység teszter • Tisztító folyadék • Gyanta védelem - Külön keménység teszter - Külön tisztító folyadék

SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a berendezés hosszú távon üzemképes maradjon, egy szakembernek évente ellenőriznie kell a berendezés alábbi fő alkatrészeit. A szervizelési munkákra és karbantartási szerződésre vonatkozóan, kérjük, olvassa el a gyártó weboldalán írtakat.

KARBANTARTÁSI ELLENŐRZŐ LISTA

- Ellenőrizze a víz keménységét a berendezés előtt és után.
- Ellenőrizze a vezérlő egység beállításait.
- Ellenőrizze és – szükség esetén – tisztítsa meg a sólévezetékét (cserélje ki, ha elhasználódott vagy megrongálódott.)
- Ellenőrizze és – szükség esetén – tisztítsa meg a sóoldó tartályt.
- Ellenőrizze a belső alkatrészeket (cserélje ki őket, ha elhasználódtak vagy megrongálódtak):
 - o emeneti szűrő
 - o injektor
 - o mozgó alkatrészek: membrán, belső szelepszár
 - o vízóra vezetéke
 - o klórozócella (azokon a típusokon, melyeken van)
 - o Proporcionális regenerálás blokkja (azokon a típusokon, melyeken van)
- Ellenőrizze a flexibilis csőpár tömítettségét és épségét (ha megrongálódott, cserélje ki).
- Ellenőrizze a regenerálási folyamat egyes lépéseit.
- Ellenőrizze a vízlágyító berendezés és a környezetében lévő berendezések általános

HIBAKALAUZ

Probléma	Lehetséges oka	Megszüntetés
A kijelzőn felváltva megjelenik a CHECK és SALT üzenet	Nincs elegendő só a tartályban VAGY a berendezés a regenerálás hibáját észleli.	Töltsön be sót a tartályba. Ha úgy tűnik nem a sóhiány a probléma, forduljon szerviz szakemberhez.
A kijelzőn megjelenő idő nem pontos.	Nem végezték el a téli/nyári időszámítás miatti átállítást VAGY áramkimaradás volt és az adatok visszaállítás nem működik (elem).	Nullázza az időt (ld. programozás fejezete). Ha a probléma újra felmerül, forduljon szerviz szakemberhez.
Kijelzőn nincs adat.	Nincs elektromos ellátás VAGY elektromos/elektronikus hiba merült fel.	Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot, melyhez a berendezést csatlakoztatta. Ha az működő-képes, forduljon szerviz szakemberhez.
Vízlefolyás az evakuálókamrán keresztül (8)	A berendezés regenerál (ami azt jelenti, hogy nincs probléma) VAGY A belső alkatrészek meghibásodtak.	Ellenőrizze, hogy a kijelzőn megjelenik-e a REGE 1 , REGE 2 vagy REGE 3 . Ha nem, forduljon szerviz szakemberhez.
A sóoldó tartály túlfolyik (10)	A sóléfelszívó cső nem megfelelően zár vagy folyat.	Ellenőrizze a sóléfelszívó cső (9) és a sólészelep (5) közötti csatlakozást. Ha a probléma nem szűnik meg, forduljon szerviz szakemberhez.
A berendezés által leadott víz már nem tűnik lágy víznek (vízkő tapasztalható).	Számos probléma okozhatja. Végezze el a szomszéd oszlopban megadott ellenőrzéseket.	Mérje meg a maradék keménységet minden egyes a következőkben leírt lépés előtt, majd után, míg megfelelő az érték. Ellenőrizze, hogy a bypass nyitva van-e, hogy így a berendezéshez áramoljon a víz. Ha nem, módosítsa a helyzetét. Ellenőrizze, hogy van-e só a tartályban. Ha nincs, töltsön be sót. Ellenőrizze, hogy a só fajtája megfelelően van-e kiválasztva a programban. Ellenőrizze, hogy a szűrő nem tömődött-e el. Ha igen, cserélje ki. Végezze el újra a bekeverést (ld. üzembe helyezés). Ha a probléma nem szűnik meg, forduljon szerviz szakemberhez.

MŰSZAKI ADATOK**KÖRNYEZETI ADATOK**

Megnevezés	Mértékegység	Minden típus
Tápfeszültség	V & Hz	230 +10% / -15% & 50/60 Hz
Max. nyomás	bar	7
Javasolt min. nyomás	bar	2
Min. / Max. vízhőmérséklet	°C	1 / 35
Min. / Max. környezeti hőmérséklet	°C	fagymentes / 40

ÜZEMI ADATOK

Gyantamennyiség	liter	5	10	16	20	22	28
Sófogyás / regenerálás	kg	0,50	1,25	2,00	2,50	2,75	3,50
Kapacitás a abejövő víz kb. 8,5 nk° keménysége esetén	liter	1650	2300	4800	5300	5900	7500
Kapacitás a abejövő víz kb. 11 nk° keménysége esetén	liter	1250	1800	3600	4000	4400	5600
Kapacitás a abejövő víz kb. 14 nk° keménysége esetén	liter	1000	1400	2900	3200	3500	4500
Kapacitás a abejövő víz kb. 17 nk° keménysége esetén	liter	800	1200	2400	2700	2900	3700
Kapacitás a abejövő víz kb. 19,5 nk° keménysége esetén	liter	700	1000	2100	2300	2500	3200
Kapacitás a abejövő víz kb. 22,5 nk° keménysége esetén	liter	600	900	1800	2000	2200	2800
Átlagos vízfogyás / regenerálás	liter	50	60	70	100	100	120
Energiafogyasztás víztermelés alatt	VA	6					
Energiafogyasztás regenerálás alatt	VA	25					

(1) - Fenti adatokat 3 bar hálózati víznyomásra és a gyártó által programozott értékekre adtuk meg.

(2) - A fenti táblázatban foglalt kapacitások a teljes vízmennyiség kezelésére vonatkoznak.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ТРЕБОВАНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ	35
РАСПАКОВКА.....	35
МЕСТО УСТАНОВКИ.....	35
РАБОТА С ПРИБОРОМ.....	35
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ	35
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.....	35
РАБОТА С ХИМИЧЕСКИМИ РЕАГЕНТАМИ	35
ЦЕЛОСТНОСТЬ ПРИБОРА	35
ДЕЙСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ	35
ГАРАНТИЯ	35
ПРИНЦИП РАБОТЫ УМЯГЧИТЕЛЯ	36
МОНТАЖ – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	36
МОНТАЖ.....	37
ПРОГРАММИРОВАНИЕ	38
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	39
РЕГЕНЕРАЦИЯ	39
НАСТРОЙКА ОСТАТОЧНОЙ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ	39
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	39
ПОВТОРНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ СОЛЬЮ	39
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ	39
РЕГЕНЕРАЦИЯ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ.....	39
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ СИГНАЛОВ О НЕХВАТКЕ СОЛИ	39
ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ	39
РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ	39
РАСШИРЕННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ	40
ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	41
ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	41
ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	41
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	42
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	43
ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	43
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	43

Благодарим вас за доверие, которые вы оказали нашей компании, купив наш умягчитель воды.

ВНИМАНИЕ! Перед подключением умягчителя к водопроводной сети или сети электропитания, а также его вводом в эксплуатацию, пользованием и техобслуживанием, просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией. Несоблюдение инструкции может повлечь за собой аннулирование товарной гарантии.

ТРЕБОВАНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОЛЬЗОВАНИЕ

Настоящий прибор предназначен для очистки воды только питьевого качества. Поэтому, подключайте его только к водопроводной сети, работающей в соответствии с действующими стандартами.

РАСПАКОВКА

Удостоверьтесь, что ни сам прибор, ни его упаковка не были повреждены во время перевозки. В случае заметных повреждений прибора не пользуйтесь им и обратитесь в организацию, в которой вы его приобрели.

МЕСТО УСТАНОВКИ

Место, в котором вы устанавливаете умягчитель, должно быть:

- ровным, чистым, сухим, легко вентилируемым и не доступным для лиц, не имеющих на это разрешения
- защищено от воздействия неблагоприятных погодных условий, источников тепла и паров химикатов

РАБОТА С ПРИБОРОМ

Владелец прибора обязан обеспечить проведение монтажа прибора, ухода за ним и его техобслуживания только лицом, имеющим на это разрешение, обладающим квалификацией и инструментарием для этого и полностью ознакомленным с настоящей инструкцией.

Все работы с прибором должны проводиться в соответствии с действующими стандартами и с учетом условий помещения, в котором он установлен, – прежде всего, особенностей подключения к водопроводу, сети электропитания и обращения с химическими реагентами (см. ниже).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Особенно важно установить эффективные предохранители гидравлического удара, если система поступления и/или вывода воды из прибора подключена к устройствам, в которых вероятность гидравлического удара существует (например, соленоидные клапаны).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Не пользуйтесь промежуточными соединительными устройствами (шнур-удлинитель, блок розеток питания) между самим прибором и розеткой в стене.

Удостоверьтесь, что сеть питания соответствует действующим электротехническим стандартам – особенно в части электрического заземления и электрической безопасности.

Не пытайтесь подключить прибор в сеть в случае повреждений провода электропитания к нему. Чтобы получить новый комплект «провод + преобразователь», обратитесь в организацию, в которой вы приобрели прибор.

Перед включением прибора в стенную розетку, отключите розетку от сети питания при помощи специального разъединителя (или сняв соответствующий предохранитель).

Если прибор установлен рядом с оборудованием с мощными электромагнитными излучениями (например, преобразователь высокой мощности), усильте данную стандартную защиту от них при помощи системы защиты от электромагнитных излучений и экранированного провода.

Не открывайте электрический контроллер прибора самостоятельно, если у вас нет необходимой для этого квалификации. **Вас может убить ток!**

РАБОТА С ХИМИЧЕСКИМИ РЕАГЕНТАМИ

Для проведения некоторых операций по обслуживанию вам могут потребоваться химические реагенты. Пользователь прибора должен полностью осознавать связанные с этим опасности и, соответственно, пользоваться средствами персональной и коллективной защиты.

Промывайте поверхности прибора только спиртом и спиртосодержащими средствами, но не моющими средствами, содержащими вещества, растворяющие пластик.

ЦЕЛОСТНОСТЬ ПРИБОРА

Самостоятельное внесение изменений в прибор и его настройка без предварительного письменного разрешения предприятия-изготовителя не допускается.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ

Прибор изготовлен в соответствии со следующими директивами:

- Директива 2014/30/UE по электромагнитной совместимости
- Директива 2014/35/UE по электрическому оборудованию для применения под определенным уровнем напряжения
- Директива 2006/42/UC от 17.05.2006 года о машинах; Директива 98/37/EC о поправках к ней
- Директива по радиоаппаратуре RED 2014/53/UE о допущении радиоаппаратуры на рынок
- Директива 2011/65/UE от 08.06.2011 года об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании; Директива 2002/95/EC о поправках к ней
- На прибор распространяется действие директивы 2014/68/EU от 15.05.2014 года по оборудованию, работающему под давлением. Он соответствует требованиям Статьи 4, пункт 3 (разработка и производство продукции в соответствии с отраслевым регламентом), но не относится к категориям I-IV, и поэтому не подлежит обязательной маркировке в ЕС как оборудование, работающее под давлением.
- Защита от загрязнения питьевой воды в водопроводе и общие требования

к аппаратуре по предотвращению ее загрязнения в случае обратного водотока (в соответствии с действующим законодательством)

- Стандарт EN 973 по хлориду натрия типа «А», применительно к регенерации ионообменных смол, используемых при умягчении питьевой воды
- Уровень акустического давления: ниже 70 дБ
- Данное обозначение подтверждает соответствие прибора Директиве по утилизации электрического и электронного оборудования / European Directive on Waste Electronic and Electrical Equipment (Директива WEEE). то означает необходимость сбора электрических и электронных компонентов в отдельные мусорные ящики и их утилизации в соответствии с инструкциями. Это обеспечит снижение вредного воздействия и возможных рисков для окружающей среды и здоровья человека



ГАРАНТИЯ

В случае неправильной работы продукта в течение гарантийного периода, вам необходимо связаться с вашим партнером по контракту, монтажной компанией и указать тип фильтра и серийный номер изделия (см. спецификации или табличку на фильтре с обозначением типа). Не соответствие условиям монтажа и ответственности оператора приводит к утрате гарантии и отказу от обязательств со стороны продавца. Части, подверженные износу, и последствия, связанные с несвоевременной заменой таких частей, не входят в гарантию.

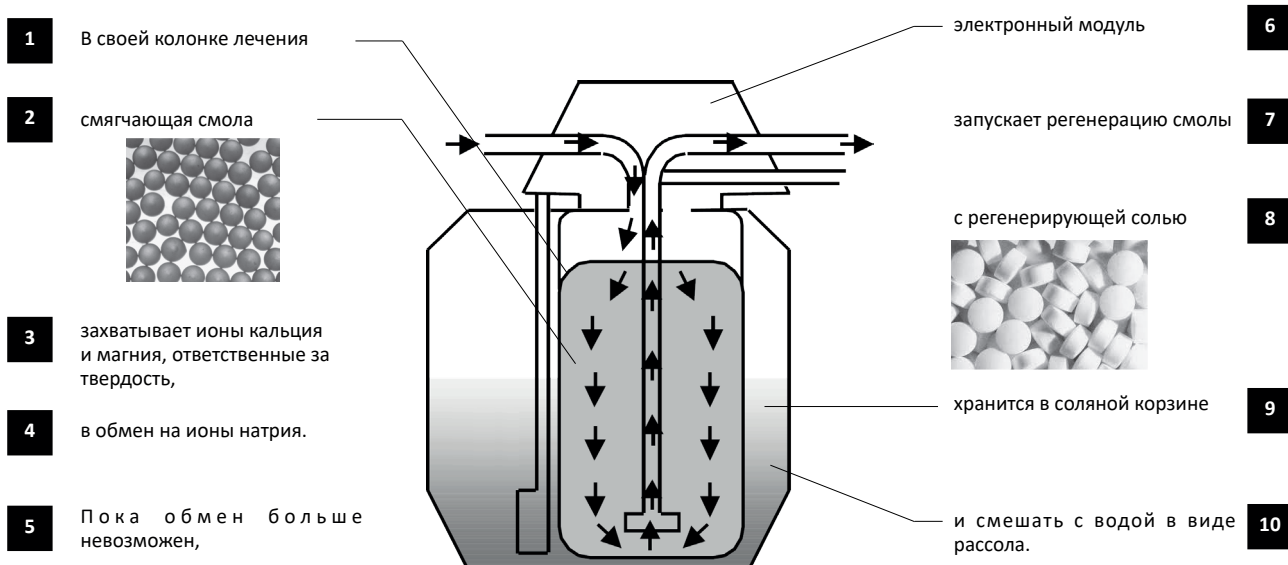
BWT не несет ответственности при отказе фильтра или при недостаточной производительности фильтра, вызванными неправильным выбором/комбинацией материалов, продуктами, подверженными постоянной коррозии или отложениям железа и марганца, включая любые повреждения, связанные с приведенными выше факторами.

Гарантия утрачивает силу в следующих случаях:

- Установка прибора с подключением к сети, подающей воду, не соответствующую нормам СанПин
- Несоблюдение требований, приведенных в данной главе
- Несоблюдение требований к монтажу прибора (см. § «МОНТАЖ»)
- Несоблюдение требований к техобслуживанию (см. § «ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ»)
- Несоблюдение экологических требований (см. § «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ»)

ПРИНЦИП РАБОТЫ УМЯГЧИТЕЛЯ

Принцип работы умягчителя приведен на схеме ниже:



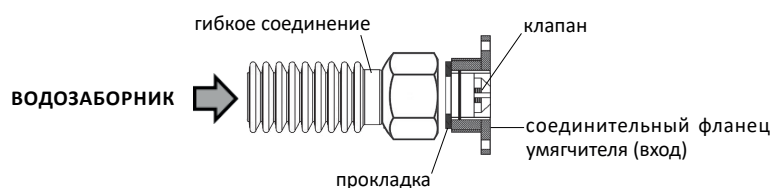
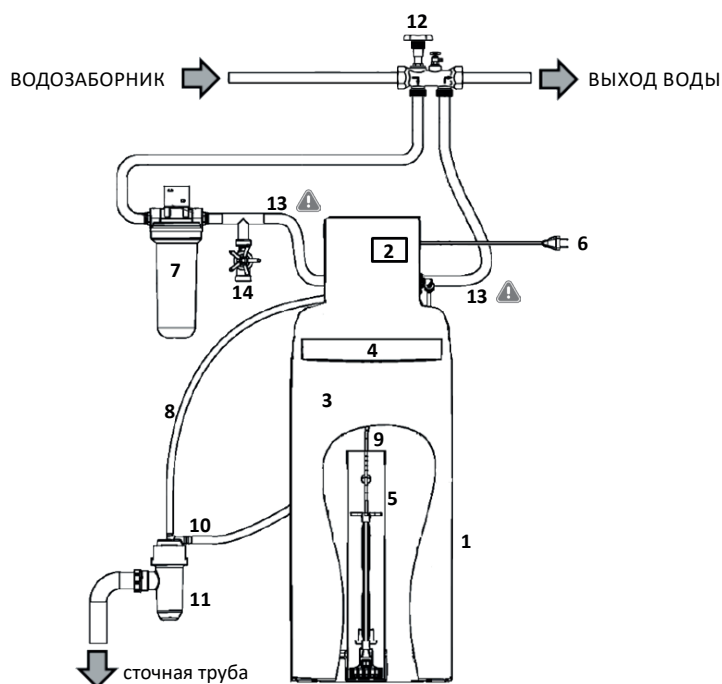
МОНТАЖ – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Умягчитель включает в себя элементы и детали, перечисленные и отраженные на иллюстрации ниже. Детали, поставляемые в комплекте с умягчителем.

1. Умягчитель
2. Контроллер
3. Солевой бак
4. Крышка солевого бака
5. Клапан солевого раствора
6. Шнур и вилка электропитания
7. Фильтр предварительной очистки
8. Дренажная труба
9. Шланг для всасывания солевого раствора
10. Переливной патрубков солевого бака
11. Сифон
12. Клапан-байпас
13. Гибкие шланги для подачи/отвода воды ⚠
14. Кран для полива сада

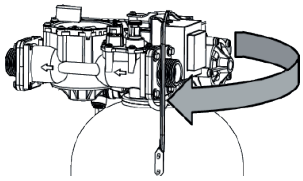
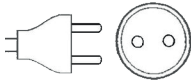
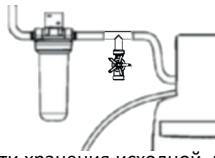
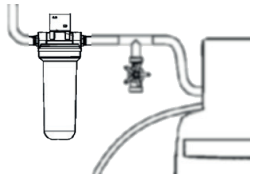
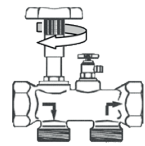
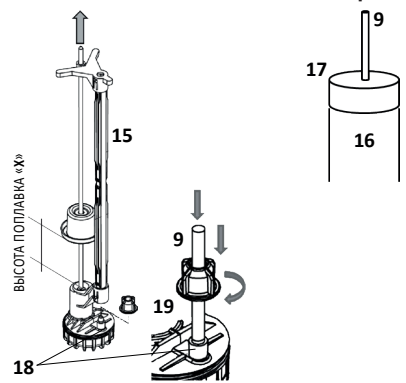
Лицо, проводящее монтаж, обязано удостовериться, что процедура монтажа не создает условий для гидравлического удара, который может нарушить работу умягчителя. Мы снабжаем наши умягчители управляющим клапаном, устанавливаемым на соединительном фланце, обеспечивающем поступление воды. В случае экстремальных условий эксплуатации и монтажа прибора, управляющий клапан может соскочить с фланца. Чтобы избежать этого, необходимо обязательно подсоединить к умягчителю гибкие шланги (по схеме, приведенной ниже).

ВНИМАНИЕ! Не устанавливайте редуктор или адаптер между соединительным фланцем умягчителя и гибким шлангом. Гибкий шланг того же диаметра, что и у фланца, должен сформировать прокладку, закрепляющую клапан в его гнезде.

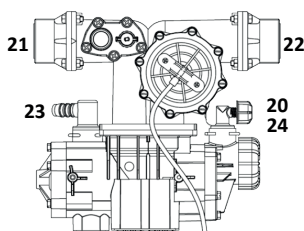


МОНТАЖ

Цифры, указанные жирным шрифтом, касаются пометок в главе «МОНТАЖ – ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ»

Плотно закрепите гидравлический блок  Предварительное закрепление гидравлического блока на корпусе принципиально важно, так как во время перевозки его крепление могло ослабнуть	Проверьте давление в сети  Давление должно составлять от 1,5 до 7 бар. Если выше 5 бар, установите редуктор давления
Проверьте розетку питания  Проверьте, есть ли розетка питания с напряжением в сети на уровне 230В на расстоянии менее 1,20 метров	Установите кран для исходной воды (14)  В случае необходимости хранения исходной, неочищенной воды (например, для полива сада и т.д.)
Установите фильтр предварительной очистки (7) становите и подключите фильтр предварительной очистки выше умягчителя по направлению движения потока воды Соблюдайте указание о направлении движения воды, приведенное на головке фильтра Закрепите головку фильтра на стене при помощи консоли, не закручивая на ней винты слишком плотно 	Установите клапан-байпас (12) Примечание: на иллюстрации показан латунный одноблочный клапан-байпас настенного крепления  Установите клапан-байпас на трубе в соответствии с направлением движения воды. Поверните кран клапана-байпаса в положение клапана-байпаса умягчителя
Установите умягчитель (1) в предназначенном для него месте Установите прибор в окончательное положение (см. размеры в листе «Комплект поставки») Пол должен быть чистым и ровным (без уклонов) Контроллер (2) и крышка (4) должны остаться на доступном расстоянии	Установите и подключите клапан солевого раствора (5)  Откройте крышку солевого бака (4), снимите крышку (17) и выньте клапан солевого раствора (5) из солевого колодца (16) Установите высоту поплавка (X), подняв стержень, на уровень, указанный в листе «Комплект поставки». Удостоверьтесь, что шланг для всасывания солевого раствора (9) обрезан ровно с обоих концов; вставьте его в паз (15) и закрепите на фитинге, находящемся на подножке клапана солевого раствора (18), при помощи крыльчатой гайки (19) Вновь поместите клапан солевого раствора (5) на дно солевого колодца (16), проведите шланг для всасывания солевого раствора (9) через отверстие в колпачке (17); затем снова установите колпачок на солевом колодце (16) Проведите шланг для всасывания солевого раствора (9) через специальное отверстие в солевом баке, проверив, нет ли в этом шланге каких-либо сгибов

Подключите гидравлический блок



Соедините шланг для всасывания солевого раствора (9) с быстродействующим фитингом (20)
Соедините гибкие шланги для ввода и слива воды (13) с фланцевыми фитингами (21) и (22) гидравлического блока соответственно
Подсоедините дренажную трубу (8) на шлицевом фитинге (23) и плотно закрепите ее при помощи хомута шланга (*шланг Serflex*)
Подсоедините вилку хлорирующего элемента, если в умягчителе есть эта опция (24)

Подключите дренажные выходы

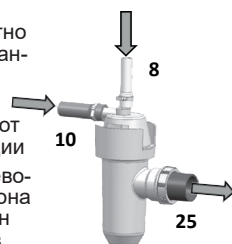
Соедините дренажную трубу (8) с верхним фитингом сифона (11) и плотно закрепите его при помощи хомута шланга (*шланг Serflex*)

Сифон обеспечивает обязательную защиту бытовой водопроводной сети от обратного притока воды из канализации

Соедините переливной патрубок солевого бака (10) с боковым фитингом сифона (11), сохраняя не менее, чем 2% уклон (2 см на метр) для перелива из бака в сифон. Затем плотно закрепите его при помощи хомута шланга (*шланг Serflex*)

Перелив должен проходить естественно, под действием гравитации, максимально простым и коротким путем. Если это невозможно, установите подъемную насосную установку, совместимую с соленой водой.

Соедините сифон (11) с дренажом при помощи жесткой ПВХ трубы диаметром 40 мм, плотно закрепленной на фитинге (25)



Завершите все требуемые подключения и стравите воздух

Перед тем, как открыть доступ воды в установку, прочистите и промойте трубы, находящиеся выше клапана-байпаса по течению воды

Подключите входные и выходные гибкие шланги (13) к сетевой трубе, с учетом направления движения воды

Постепенно откройте кран клапана-байпаса (или запорный клапан установки, находящийся выше по течению воды)

Стравите оставшийся воздух при помощи винта продувки на фильтре (развинтите его, затем – стравив воздух – закрутите его снова)

Включите вилку питания умягчителя в розетку питания.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

При первом запуске прибора в эксплуатацию на его дисплее, через несколько секунд появится сигнал «SERV». Это – первый этап программирования параметров его работы, при котором вы можете использовать 5 клавиш:

Клавиша	Название	Функция
←M	Left / Menu («Влево/Меню»)	- Активирует меню путем длительного нажатия кнопки (5 секунд) - Продолжает отмену установленных параметров без регистрации
↓	Down («Вниз»)	- Движение вниз внутри перечня опций - Снижение/изменение величины параметра
↑	Up («Вверх»)	- Движение вверх внутри перечня опций - Повышение/изменение величины параметра
→	Right («Вправо»)	Движение от цифр слева к цифрам справа (пример: от часов до минут)
OK	Enter («Ввод»)	- Вход в меню - Установка валидации - Длительное нажатие кнопки (5 секунд) инициирует процесс регенерации, управляемый в ручном режиме. Краткое нажатие кнопки во время этого процесса инициирует следующий этап

Для программирования параметров умягчителя необходимо и достаточно совершение действий, приведенных ниже.

При этом вам необходимо знать жесткость исходной воды. Вы можете измерить ее предварительно сами, либо узнать, обратившись в сертифицированную лабораторию.

Сначала нажмите клавишу «M» 3 секунды, пока на дисплее не появится сигнал «LANG»

Действие №	Сигнал на экране	Задача	Ваши действия
1	LANG _ : _	Изменение языка, если необходимо	Язык по умолчанию: французский OK: изменить ←M: отменить
	FR _ : _	Выбор языка	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить
2	HOUR 00:00	Программирование времени: в часах	↓↑: изменить →: перейти к минутам OK: подтвердить ←M: отменить
	MIN 15:00	Программирование времени: в минутах	↓↑: изменить →: вернуться к часам OK: подтвердить ←M: отменить
3	TYPE/ SALtAbI	Укажите тип соли, используемой в некоторых приборах	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить
4	VOLUME 16 L	Укажите объем смолы внутри умягчителя (в литрах)	↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить

5	HARDN °F	Выбор единицы жесткости: Французский (°F) или немецкий (°dH) градус жесткости	↓↑: выбрать OK: подтвердить
	IN 30 °F	Введите жесткость исходной воды (единицей жесткости может быть °dH)	←M: отменить ↓↑: выбрать OK: подтвердить
	OUT 5°F	Введите жесткость умягченной воды (единицей жесткости может быть °dH)	←M: отменить ↓↑: выбрать OK: подтвердить ←M: отменить

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

РЕГЕНЕРАЦИЯ

На дисплее умягчителя высвечивается сигнал: «REGE?»

Нажмите клавишу «OK» (1 или 3 раза, в зависимости от модели прибора). Появится сигнал «REGE 1», и начнется процесс полной регенерации.

Постепенно откройте кран клапана-байпаса; => поток воды направится из гидравлического блока в дренаж через трубу отвода. Дайте воде стечь в дренаж, чтобы умягчитель был промыт полностью.

Чтобы прекратить промывание, нажмите клавишу «OK» на 5 секунд. На дисплее появится сигнал «SERV».

НАСТРОЙКА ОСТАТОЧНОЙ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

Жесткость воды измеряется в градусах – французских (°f) или немецких (°dH).

1 °f = 10 миллиграмм «накипи» на один литр воды

1 °dH = 1,78 °f

Жесткость воды определяется при помощи комплекта реактивных полосок или цветного жидкого реагента. Более подробно об этом – см. далее, в главе «Рутинное техобслуживание»

Вы можете также смешивать умягченную прибором воду с исходной водой при помощи смесителя на задней стороне гидравлического блока. Это позволит вам получить желаемую остаточную жесткость воды на уровне нескольких градусов. Сначала поверните регулятор (26) против часовой стрелки до упора. Затем завинтите регулятор (27), пока он не достигнет самого низкого уровня. Таким образом, вода на выходе будет умягченной полностью (жесткость = 0°).

После этого поверните регулятор (26) по часовой стрелке в пол-оборота. Это позволит умягченную воду слегка смешивать с исходной водой.

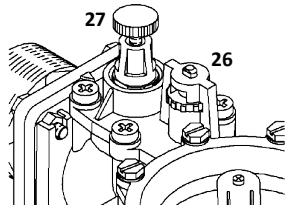
Слегка откройте любой кран, находящийся ниже умягчителя по течению воды, (либо используйте кран для отбора проб клапана-байпаса) и измерьте жесткость воды в этой точке.

При помощи регулятора (26) настройте жесткость на низкий расход воды:

- По часовой стрелке, чтобы повысить ее
- Против часовой стрелки, чтобы снизить ее
Чтобы настроить жесткость на высокий расход воды, сильно откройте кран ниже умягчителя по течению воды и снова измерьте жесткость.

На этот раз настраивайте жесткость при помощи регулятора (27):

- Развинтите регулятор, чтобы повысить жесткость
- Завинтите регулятор, чтобы снизить жесткость



ВНИМАНИЕ! Пользователь должен самостоятельно определять остаточную жесткость, совместимую с приборами, устанавливаемыми ниже умягчителя по течению воды.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПОВТОРНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ СОЛЬЮ

Данный прибор работает на регенерационной соли, специальной созданной для умягчения воды. Дно солевого бака должно быть всегда покрыто твердым слоем соли, по всей поверхности. Солевая вместимость умягчителя приведена в листе «Комплект поставки», а также в главе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» настоящей инструкции. Это поможет вам определить потребление соли на каждый цикл регенерации.

Уровень соли в умягчителе можно отслеживать по смартфону:

После каждого наполнения бака солью, вводите величину уровня соли так, чтобы смартфон мог отслеживать ее.

-Пополнив уровень соли, проверьте его величину по шкале, установленной внутри солевого бака

-На 5 секунд нажмите клавишу →, чтобы увидеть уровень соли (сигнал «LEVEL») на дисплее

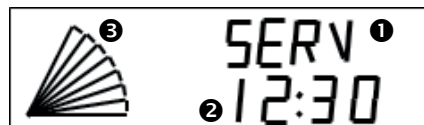
-Выбирайте уровень соли, нажимая клавиши ↓ и ↑

-Подтвердите, нажав «OK»

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ

Дисплей отражает следующее:

- ① - верхняя информационная строка
- ② - нижняя информационная строка
- ③ - шкальный индикатор с 10 сегментами; демонстрирует степень автономности, остающуюся у умягчителя перед следующей регенерацией (шаг сегмента: 10%). В примере, приведенном на иллюстрации, индикатор показывает остаточную автономность на уровне 70%



Сигналы, появляющиеся на дисплее в зависимости от этапа работы прибора:

SERV 12:30	Чередование	968 12:30	Прибор в рабочем режиме: он вырабатывает умягченную воду. Его автономность в обработке воды перед регенерацией составляет при этом 968 литров
REMP 375			Воду заливают в солевой бак (см. главу «РАСШИРЕННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ»). Эта процедура занимает 375 секунд
SAUM 180			В солевом баке солевой раствор проходит подготовку к следующей регенерации; этот процесс займет 180 минут
REGE 1 00:45			Умягчитель проходит первый активный этап регенерации, завершающийся в течение 0 минут и 45 секунд
REGE 2 18:35			Умягчитель проходит второй активный этап регенерации, завершающийся в течение 18 минут и 35 секунд
REGE 3 02:15			Умягчитель проходит третий активный этап регенерации, завершающийся в течение 02 минуты и 15 секунд
CHECK	Чередование	SALT	Умягчитель обнаруживает нехватку соли и уведомляет пользователя о необходимости проверить уровень соли в солевом баке
STD-BY 12:30	Чередование	968 12:30	Регенерационная функция: «OFF» (см. сведения о режиме ожидания на следующей странице). Умягчитель вырабатывает умягченную воду до тех пор, пока это позволяет его автономность (здесь: автономность на уровне 968 литров)

РЕГЕНЕРАЦИЯ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ

Вы можете запустить процесс регенерации умягчителя в любой момент, длительно нажав клавишу «OK» (на 5 секунд).

Если вы это делаете в тестовых целях, вы также можете вручную переходить от одного этапа процесса к другому, нажимая клавишу «OK» кратко.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ СИГНАЛОВ О НЕХВАТКЕ СОЛИ

Как только вы пополните бак солью, то чтобы этот сигнал тревоги исчез с дисплея, вам может потребоваться только подождать до следующей регенерации. При этом мы

рекомендуем немедленно подтвердить получение сигнала тревоги следующим образом:

- Длительно (на 5 секунд) нажмите клавишу «M»
- Затем нажмите эту же клавишу кратко, чтобы «пробежать» имеющиеся меню, пока на дисплее не появится:

CHECK / SALT (в чередующемся режиме) ON

- Один раз нажмите клавишу ↑ или ↓, чтобы в нижней строке появилось «OFF»
- Для подтверждения нажмите клавишу «OK»
- На 5 секунд нажмите клавишу «M», чтобы выйти из меню: сигнал тревоги исчезнет

ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

В случае отключения питания во время регенерации, процесс возобновится на том этапе процесса, на котором он был прерван. В случае отключения питания во время работы умягчителя, прибор перезапустится в рабочий режим.

РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

Вы можете не допустить прохождение умягчителем процесса регенерации – будь

то в автоматическом или ручном режиме. Это может быть полезно, например, если вы ждете помощи специалиста в случае технической проблемы. Поэтому:

- Длительно (на 5 секунд) нажмите клавишу «М»
- Затем нажмите эту же клавишу кратко, чтобы «пробежать» имеющиеся меню, пока на дисплее не появится:

**STD-BY
OFF**

- Один раз нажмите клавишу  или , чтобы в нижней строке появилось «ON»
 - Для подтверждения нажмите клавишу «OK»
- На дисплее начнется чередование сигнала «STD-BY» с величиной автономности умягчителя.

Для отмены этой функции, вернитесь в меню «STAND-BY» (ожидание) и переключите нижнюю строку на «OFF»

РАСШИРЕННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Набрав код «23», вы сможете быстро просмотреть данные. При этом данный режим будет работать так же, как и обычный режим программирования. Расширенное программирование можно проводить только при наличии необходимой для этого квалификации. Любая допущенная при этом ошибка может нарушить работу прибора, и лицо, проводящее расширенное программирование не квалифицированно, понесет за это персональную ответственность.

Действие №	Сигнал на экране	Задача	Ваши действия
0	PASSW? 00	Ввод пароля для перехода к расширенному программированию	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
1	PROP R ON	Включение/отключение функции пропорциональной регенерации	↓: вкл/выкл OK: подтвердить ←M: отменить
2	CAPA 80	Изменение умягчающей способности прибора, установленной автоматически, после выбора величины объема смолы (этап 3 обычного программирования)	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
3	CONSU 71	Установка расхода воды на одну полную регенерацию <i>Только в приборах, уровень соли в которых отслеживается по смартфону!</i>	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
4	SALT 2000	Установка расхода соли на одну полную регенерацию <i>Только в приборах, уровень соли в которых отслеживается по смартфону!</i>	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
5	VOL OK 8 56	Уровень умягченной воды (только для ознакомления). Здесь: 856 литров	←M: перейти к следующему этапу
6	PEAKFL 10 68	Пиковый расход, с момента последней регенерации (только для ознакомления). Здесь: 1068 литров в час	←M: перейти к следующему этапу
7	N REGE 48	Количество регенераций, проведенных с момента ввода прибора в эксплуатацию Возможно перепрограммирование	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
8	CHLOR OFF	Включение/отключение функции хлорирования	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
9	ALARME OFF	Функция сигнализации нехватки соли включена/отключена	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
10	SAFE L 2 50	Величина безопасного уровня = величина остаточной регенерирующей способности, достижение которой запускает процесс регенерации	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
11	REGE T 2:00	Время начала регенерации	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
12	PRESS 4	Давление в водопроводной сети; программируется для проведения пропорциональной регенерации	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
13	FUL RG 5	Частота полных регенераций (во избежание потери регенерирующей способности, растущей со временем) для умягчителей с функцией пропорциональной регенерации. Здесь: одна полная на каждые 5 регенераций	↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
14	STEPS	Настройка длительности каждого этапа регенерации Возможна настройка длительности следующих этапов регенерации: обратная промывка (BACKW); всасывание (ASPI); быстрая промывка (FAST); подготовка солевого раствора (пропорциональная регенерация) (BRINE); повторное заполнение бака (пропорциональная регенерация) (REFILL)	OK: ввести меню, либо ←M; тогда ↓↑: изменить OK: подтвердить ←M: отменить
15	FORCED NONE	После длительного периода без расхода воды включите («ON») или отключите («OFF») режим автоматической, принудительной регенерации	↓↑: активировать OK: подтвердить ←M: отменить
16	RESET OFF	Восстановите первоначальные заводские настройки показателей	↓↑: включить OK: подтвердить (2 раза) ←M: отменить

ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Техобслуживание прибора на этом уровне может проводить любое лицо, при условии соблюдения указаний, приведенных ниже. Мы настоятельно рекомендуем их соблюдать, чтобы сохранить работоспособность прибора как можно дольше.

Указания по техобслуживанию	Частота обслуживания и расходные материалы
Проверка уровня соли в баке	Еженедельно, либо в случае поступления сигнала тревоги. Пополняйте запас соли в баке по мере необходимости. <i>Отслеживание уровня соли в приборах по смартфону: не забудьте ввести уровень соли, достигнутый после пополнения бака; см. пояснения в главе «ЭКСПЛУАТАЦИЯ»</i>
Замените фильтрующий элемент фильтра (7) Существуют разные модели фильтров. Для замены фильтрующего элемента: • Отключите прохождение воды выше и ниже по течению • Сбросьте давление при помощи винта продувки на фильтре • Отвинтите прозрачную чашу фильтра и снимите фильтрующую расходную часть • Замените ее новой • Осторожно привинтите чашу обратно	Раз в 6 месяцев или чаще, если вы заметите значительное падение давления в кранах
Общая проверка, чистка/мойка и защита • Пользуйтесь при этом комплектом средств AQA clean (или комплектом, аналогичным ему), адаптируя используемые продукты и указывая то, как следует ими пользоваться в инструкции по пользованию к ним • Проверьте жесткость исходной воды выше и жесткость умягченной воды – ниже прибора по течению, при помощи комплекта средств для анализа	Раз в год пользуйтесь следующими средствами: -Комплект средств AQA clean, в том числе: •Набор для определения жесткости воды •Жидкое моющее средство •Средство защиты смолы -Автономный набор для определения жесткости воды -Автономное жидкое моющее средство
Проверка настроек	Проверьте время на дисплее прибора
Изменение времени	Переход к отражению зимнего/летнего времени на дисплее в автоматическом режиме не происходит. Поэтому изменяйте время по процедуре, предусмотренной в главе «ПРОГРАММИРОВАНИЕ»

ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы прибор нормально работал как можно дольше, соответствующий специалист должен раз в год проверять ключевые параметры его работы. С условиями предлагаемых договоров об обслуживании и входящими в них услугами вы можете ознакомиться на Интернет страницах сайта предприятия-изготовителя, посвященных сервису.

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ РАБОТ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

- Проверьте жесткость воды выше и ниже умягчителя по течению
- Проверьте настройки контроллера
- Проверьте и промойте (если требуется) линию всасывания солевого раствора (в случае износа или повреждения – замените ее)
- Проверьте и промойте (если требуется) солевой бак
- Проверьте внутренние компоненты прибора (в случае износа или повреждения – замените их)
 - o Фильтр воды на входе
 - o Инжектор
 - o Движущиеся детали: соленоидные клапаны, мембрана и внутренний клапанный вал
 - o Провод к счетчику воды
 - o Хлорирующий элемент (устанавливается на моделях с данной опцией)
 - o Блок пропорциональной регенерации (устанавливается на моделях с данной опцией)
- Проверьте плотность крепления и герметичность гибких шлангов для поступления и отвода воды (в случае повреждений – замените их)
- Проверьте прохождение этапов процесса регенерации
- Проверьте общую плотность крепления умягчителя и сопутствующих ему устройств и деталей

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Причины проблемы	Устранение проблемы
На дисплее поочередно всплывают сигналы «CHECK» и «SALT»	В баке осталось слишком мало соли ИЛИ Прибор обнаружил неполадки в процессе регенерации	Пополните бак солью Если признаков необходимости пополнения бака нет, обратитесь в службу технической поддержки
Время на дисплее показано неверно	Не проведено переключение на отражение зимнего/летнего времени ИЛИ Произошло отключение питания, и не работает функция восстановления данных (аккумулятор KO)	Перенастройте время (см. главу «ПРОГРАММИРОВАНИЕ») Если проблема появится снова, обратитесь в службу технической поддержки
Данные на дисплее не отражаются	Отключено питание ИЛИ Произошел отказ в работе электрической или электронной аппаратуры	Проверьте розетку питания, к которой подключен прибор Если розетка работает, обратитесь в службу технической поддержки
Вода проходит через трубу для отвода (8)	Прибор проходит регенерацию (значит, проблем нет) ИЛИ Произошел отказ в работе внутренних компонентов прибора	Проверьте сигнал, отражаемый на дисплее прибора: REGE 1 , REGE 2 или REGE 3 Если нет, обратитесь в службу технической поддержки
Вода переливается через соляной бак (10)	Цепочка прохождения солевого раствора неплотно закреплена или протекает	Проверьте соединение между шлангом для всасывания солевого раствора (9) и клапаном солевого раствора (5) Если проблема остается, обратитесь в службу технической поддержки
Вода, поступающая из прибора, утратила признаки умягченности (вновь появилась накипь и т.д.)	Возможных причин много. Проведите все процедуры проверки, приведенные в следующей колонке	Сначала измерьте остаточную жесткость один раз, затем – после совершения каждой из процедур, приведенных ниже, – пока не получите нормальный результат Удостоверьтесь, что клапан-байпас открыт, так что вода проходит в умягчитель. Если нет, измените его положение Удостоверьтесь, что в баке еще есть соль. Если нет, пополните его Удостоверьтесь, что при программировании тип соли подобран правильно Удостоверьтесь, что фильтрующий элемент не засорен. Если да, замените его Еще раз проверьте процедуру смешивания (см. главу «ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ») Если проблема остается, обратитесь в службу технической поддержки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Единица измерения	Все приборы
Напряжение электропитания	В	230 + 10% / -15%
	Гц	50/60 Гц
Максимальное давление	бар	7
Рекомендуемое минимальное давление	бар	2
Минимальная температура воды	°C	1
Максимальная температура под давлением	°C	35
Минимальная температура окружающего воздуха	°C	Температуры, не приводящие к образованию инея
Максимальная температура окружающего воздуха	°C	40

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Объем смолы	л	5	10	16	18	20	22	28
Расход соли на 1 регенерацию	кг	0,50	1,25	2,00	2,25	2,50	2,75	3,50
Умягчающая способность при снижении жесткости на 15 °f (около 8,5 °dH)	л	1650	2300	4800	5200	5300	5900	7500
Умягчающая способность при снижении жесткости на 20 °f (около 11 °dH)	л	1250	1800	3600	3900	4000	4400	5600
Умягчающая способность при снижении жесткости на 25 °f (около 14 °dH)	л	1000	1400	2900	3100	3200	3500	4500
Умягчающая способность при снижении жесткости на 30 °f (около 17 °dH)	л	800	1200	2400	2600	2700	2900	3700
Умягчающая способность при снижении жесткости на 35 °f (около 19,5 °dH)	л	700	1000	2100	2200	2300	2500	3200
Умягчающая способность при снижении жесткости на 40 °f (около 22,5 °dH)	л	600	900	1800	1900	2000	2200	2800
Средний расход воды на 1 регенерацию	л	50	60	70	70	100	100	120
Расход электричества при работе прибора	ВА	6						
Расход электричества при регенерации	ВА	25						

(1) – Данные, приведенные выше, касаются давления воды в сети на уровне 3 бар и заводских настроек

(2) – Умягчающая способность, приведенная в таблице выше, соответствует 100% очистке объема поступающей воды

NORME DI UTILIZZO	45
IMPIEGO	45
DISIMBALLAGGIO	45
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE	45
INTERVENTI	45
IDRAULICA	45
ELETTRICITÀ	45
MANIPOLAZIONE DI SOSTANZE CHIMICHE	45
INTEGRITÀ DEL PRODOTTO	45
RIFERIMENTI NORMATIVI	45
GARANZIA	45
PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DELL'ADDOLCITORE	45
INSTALLAZIONE – VISTA D'INSIEME	46
PROCEDURA DI INSTALLAZIONE	46
PROGRAMMAZIONE	47
MESSA IN FUNZIONE	48
LAVAGGIO	48
REGOLAZIONE DELLA DUREZZA RESIDUA	48
FUNZIONAMENTO	48
CARICAMENTO DEL SALE	48
MESSAGGI AUTOMATICI	48
RIGENERAZIONE MANUALE	49
ACCETTAZIONE DELL'ALLARME DI MANCANZA SALE	49
INTERRUZIONE DI CORRENTE	49
MODALITÀ STAND-BY	49
PROGRAMMAZIONE AVANZATA	49
PULIZIA E MANUTENZIONE	50
PULIZIA	50
MANUTENZIONE	50
INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI	51
CARATTERISTICHE TECNICHE	51
CARATTERISTICHE AMBIENTALI	51
CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO	51

Grazie per la fiducia dimostrata nei confronti di **BWT** con l'acquisto di questo addolcitore.

IMPORTANTE: prima di effettuare qualunque operazione di collegamento, primo riempimento e utilizzo, leggere attentamente il presente manuale. Il mancato rispetto delle indicazioni in esso contenute comporta la decadenza della garanzia.

NORME DI UTILIZZO

IMPIEGO

Questo apparecchio non è destinato a potabilizzare l'acqua. Pertanto, qualora venga impiegato per erogare acqua destinata al consumo umano, l'apparecchio dovrà essere alimentato con acqua grezza già conforme ai limiti e ai riferimenti di qualità della vigente normativa.

DISIMBALLAGGIO

Assicurarsi che l'apparecchio o il suo imballaggio non siano stati danneggiati durante il trasporto. In caso di danni evidenti, non utilizzare l'apparecchio e contattare il venditore.

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere installato in una posizione:

- piana, pulita e asciutta, adeguatamente ventilata e inaccessibile a persone non autorizzate;
- protetta dalle intemperie, dalle fonti di calore e dai vapori di sostanze chimiche.

INTERVENTI

Il proprietario dell'apparecchio dovrà accertarsi che qualunque operazione di installazione, pulizia o manutenzione venga svolta da una persona debitamente autorizzata, in possesso delle necessarie conoscenze e di apparecchiature e strumenti adatti e che abbia preso visione e compreso il presente manuale.

Tali interventi dovranno essere svolti conformemente alle regole dell'arte e alle norme applicabili al locale in cui l'apparecchio è installato, in particolare in materia di idraulica, elettricità e manipolazione di sostanze chimiche (ved. di seguito).

IDRAULICA

Se le tubazioni di ingresso dell'acqua grezza e di uscita dell'acqua addolcita comprendono dispositivi in grado di generare un colpo d'ariete (come, in particolare, le elettrovalvole), dovranno essere installati appositi sistemi anti-

colpo d'ariete.

ELETTRICITÀ

Evitare di utilizzare prolunghe o multiprese per collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

Controllare la conformità dell'impianto elettrico alle norme vigenti, in particolare in materia di messa a terra e di protezione elettrica.

Non tentare di collegare l'apparecchio se il cavo di alimentazione elettrica risulta danneggiato. Rivolgersi dunque al venditore per richiedere un kit completo composto da trasformatore + cavo. Prima di collegare l'apparecchio, interrompere l'alimentazione della presa di corrente destinata al collegamento servendosi dell'apposito interruttore o rimuovendo il fusibile dalla linea in questione.

Se l'apparecchio è installato nelle vicinanze di un impianto a forte emissione di interferenze elettromagnetiche (ad es. un trasformatore), è necessario integrare la protezione dai normali disturbi allestendo un apposito sistema di schermatura ed effettuando un collegamento con cavo schermato.

Non aprire il quadro elettrico dell'apparecchio se non previa autorizzazione. **Pericolo di elettrocuzione.**

MANIPOLAZIONE DI SOSTANZE CHIMICHE

La pulizia dell'apparecchio può richiedere l'uso di sostanze chimiche. L'utente dovrà conoscerne gli eventuali pericoli e avvalersi dei dispositivi di protezione individuale o collettiva adeguati per annullarli.

Le superfici di questo apparecchio non devono essere pulite con alcol o prodotti a base di alcol né con prodotti contenenti solventi della plastica.

INTEGRITÀ DEL PRODOTTO

Questo apparecchio non può essere modificato se non previa autorizzazione scritta del costruttore.

RIFERIMENTI NORMATIVI

Questo apparecchio è conforme a quanto segue:

- Direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica.
- Direttiva 2014/35/UE relativa al materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
- Direttiva 2006/42/CE del 17/05/2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 98/37/CE.
- Direttiva 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e che modifica la direttiva 2002/95/CE.
- Direttiva RED 2014/53 / UE applicabile al

13/06/2016 riguardante le apparecchiature radio.

• Questo prodotto è soggetto alla direttiva 2014/68/UE del 15/05/2014 relativa alle attrezzature a pressione. Il prodotto soddisfa infatti i requisiti dell'articolo 4, punto 3 (progettazione e fabbricazione secondo una corretta prassi costruttiva in uso), ma non rientra nelle categorie da I a IV e pertanto non è interessato dalla marcatura CE relativa alle attrezzature a pressione.

• Protezione dall'inquinamento dell'acqua potabile nelle reti interne e requisiti generali dei dispositivi di protezione dall'inquinamento da inversione di flusso ("air gap" conformemente alla legislazione vigente).

• Norma EN 973 NaCl per la rigenerazione delle resine a scambio ionico (acqua destinata al consumo umano).

• Livello di pressione sonora inferiore a 70 dB.

• Questo simbolo attesta che il prodotto è conforme alla direttiva europea relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): i componenti elettrici ed elettronici devono pertanto essere smaltiti separatamente in appositi contenitori e il loro smaltimento secondo le istruzioni previste contribuisce a ridurre gli impatti negativi e gli eventuali rischi per l'ambiente e la salute umana.



GARANZIA

La garanzia è soggetta alle disposizioni di legge applicate dal paese di commercializzazione, eventualmente integrate da ulteriori complementi offerti dal costruttore dell'apparecchio.

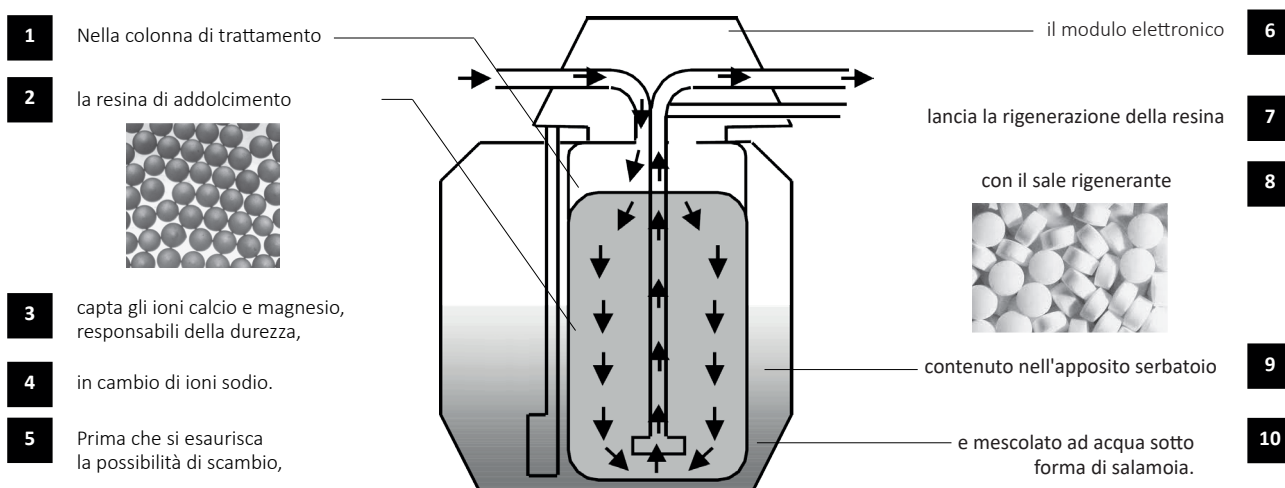
Si prega di consultare il sito internet del costruttore dell'addolcitore alle pagine "Servizio assistenza".

La garanzia non si applica nei seguenti casi:

- installazione su acqua non potabile;
- mancato rispetto delle norme contenute nel presente capitolo;
- mancato rispetto delle istruzioni di installazione (capitolo PROCEDURA DI INSTALLAZIONE);
- mancato rispetto delle istruzioni fornite nei capitoli PULIZIA e MANUTENZIONE;
- mancato rispetto delle caratteristiche ambientali riportate nel capitolo CARATTERISTICHE TECNICHE.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DELL'ADDOLCITORE

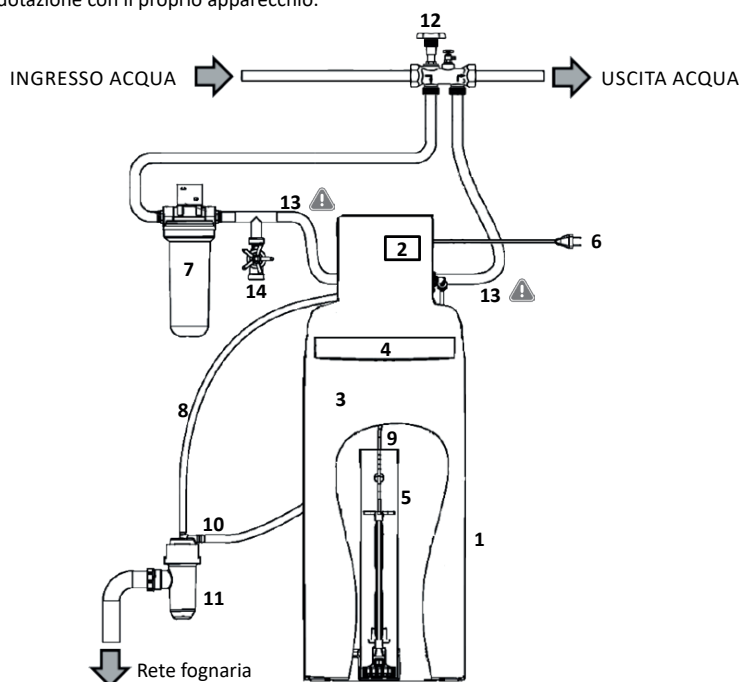
Il funzionamento dell'addolcitore si svolge in base allo schema seguente:



INSTALLAZIONE – VISTA D'INSIEME

L'installazione dell'addolcitore prevede il montaggio degli elementi elencati e rappresentati di seguito. Fare riferimento al documento Contenuto del collo per sapere quali sono effettivamente forniti in dotazione con il proprio apparecchio.

1. Addolcitore
2. Pannello di comando
3. Serbatoio del sale
4. Sportellino del sale
5. Regolatore per salamoia
6. Alimentazione elettrica
7. Prefiltro
8. Tubo di scarico
9. Tubo di aspirazione salamoia
10. Troppopieno del serbatoio del sale
11. Sifone
12. Bypass
13. Tubi flessibili di ingresso/uscita ⚠
14. Derivazione giardino

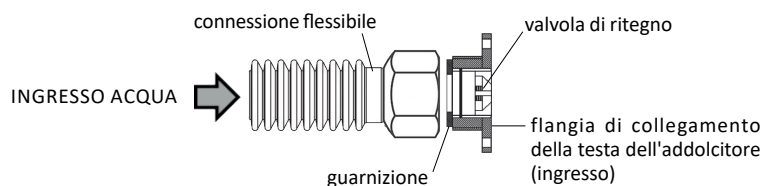


Spetta all'installatore assicurarsi che l'installazione non generi colpi d'ariete in grado di nuocere al corretto funzionamento dell'apparecchio.

I nostri addolcitori sono dotati di una valvola di non ritorno posizionata all'ingresso all'interno del raccordo di collegamento alla testa.

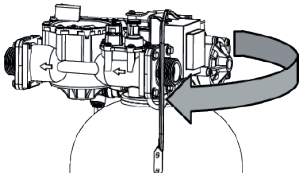
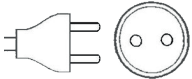
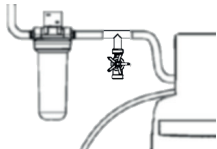
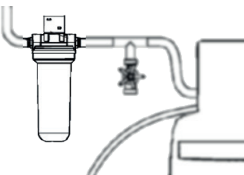
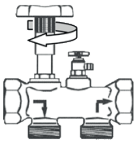
E' indispensabile collegare l'addolcitore con i tubi flessibili (secondo lo schema seguente).

ATTENZIONE: non inserire una riduzione del diametro o un adattatore tra raccordo di collegamento dell'addolcitore e il tubo. Il tubo deve avere lo stesso diametro del raccordo. Il tubo flessibile deve essere dello stesso diametro del raccordo di ingresso e deve avere una guarnizione per mantenere la valvola di ritegno bloccata nella sua sede.



PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

I numeri in grassetto riportati di seguito corrispondono ai riferimenti del capitolo INSTALLAZIONE – VISTA D'INSIEME.

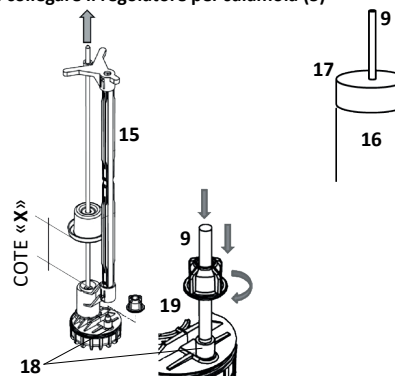
Preserrare la testa idraulica  Il preserraggio della testa idraulica sulla bombola è fondamentale in quanto durante il trasporto può sempre verificarsi un allentamento.	Controllare la pressione della rete  La pressione deve essere compresa tra 1,5 e 7 bar. Oltre i 5 bar, installare un riduttore di pressione.
Controllare l'alimentazione elettrica  Verificare la presenza di una presa di corrente 230 V a meno di 1,20 metri.	Inserire una derivazione di acqua non addolcita (14)  Se si desidera conservare acqua grezza (per annaffiare il giardino, ecc.).
Installare il prefiltro (7)  Posizionare e montare il prefiltro a monte dell'addolcitore. Rispettare il senso di circolazione dell'acqua indicato sulla testa del filtro. Fissare la testa del filtro alla parete servendosi della staffa fornita in dotazione, senza serrare eccessivamente le viti sulla testa.	Installare il bypass (12)  N.B.: il bypass qui rappresentato è del tipo a parete in ottone monoblocco. Installare il bypass sulla tubazione prestando attenzione alla direzione di scorrimento dell'acqua. Ruotare il rubinetto in posizione bypassaggio dell'addolcitore.

Posizionare l'addolcitore (1)

Sistemare l'apparecchio nella posizione definitiva (ved. dimensioni riportate nel documento Contenuto del collo).

Il pavimento dovrà essere pulito e orizzontale.

Gli accessi al pannello di comando (2) e allo sportellino del sale (4) dovranno rimanere liberi.

Regolare e collegare il regolatore per salamoia (5)

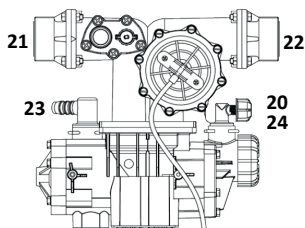
Aprire lo sportellino del sale (4) e rimuovere il coperchio (17) e quindi il regolatore (5) dal relativo pozzetto (16).

Regolare l'altezza **X** del galleggiante blu, con asta tirata, fino al valore indicato nel documento **Contenuto del collo**.

Assicurarsi che il tubo di aspirazione salamoia (9) sia sezionato dritto alle estremità, infilarlo nel manicotto (15) e quindi serrarlo sull'attacco situato sul piede del regolatore (18) servendosi del dado ad alette (19).

Riposizionare il regolatore (5) sul fondo del pozzetto (16), infilare il tubo di aspirazione (9) nel foro del coperchio (17) e quindi rimettere quest'ultimo sul pozzetto (16).

Infilare il tubo di aspirazione (9) nel foro del serbatoio del sale, assicurandosi che non sia piegato in nessun punto.

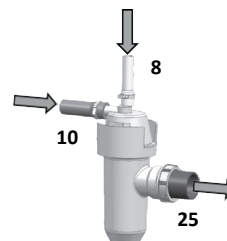
Collegare la testa idraulica

Montare il tubo di aspirazione (9) sul raccordo rapido (20).

Montare i tubi flessibili di ingresso e uscita (13) rispettivamente sui raccordi flangiati (21) e (22) della testa idraulica.

Montare il tubo di scarico (8) sul raccordo scanalato (23) e serrarlo con una fascetta tipo Serflex.

Per i modelli completi, collegare il connettore della cella di clorazione (24).

Collegare gli scarichi alla rete fognaria

Collegare il tubo di scarico (8) all'attacco del sifone (11) e serrarlo con una fascetta tipo Serflex.

Il sifone assicura la protezione normativa dell'impianto idraulico domestico dalle inversioni di flusso provenienti dalla rete fognaria.

Collegare il tubo flessibile di troppopieno del serbatoio del sale (10) all'attacco del sifone (11), garantendo un'inclinazione del serbatoio verso il sifone di almeno il 2% (2 cm per metro), quindi serrarlo con una fascetta tipo Serflex.

Il flusso del troppopieno del serbatoio del sale deve obbligatoriamente funzionare per gravità. Il suo tragitto deve essere il più semplice e il più breve possibile. In alternativa, installare un sistema di sollevamento compatibile con acque in salamoia.

Collegare il sifone (11) alla rete fognaria tramite un tubo in PVC rigido del diametro di 40 mm, fissato all'attacco autobloccante (25).

Terminare il collegamento e spurgare l'aria

Prima di riempire l'impianto con acqua, spurgare e lavare correttamente le tubazioni a monte del bypass.

Collegare i tubi flessibili di ingresso e uscita (13) alla tubazione, rispettando il senso di circolazione dell'acqua.

Aprire progressivamente il rubinetto del bypass (o la valvola di isolamento dell'apparecchio a monte).

Spurgare l'aria presente nel filtro agendo sull'apposita vite di spurgo situata nella parte superiore (svitarla e quindi riavvitarla dopo avere spurgato l'aria). Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

PROGRAMMAZIONE

Al momento della messa in tensione, dopo qualche secondo l'apparecchio visualizza il messaggio **SERV**, prima fase della programmazione, e consente di utilizzare 5 tasti:

Tasto	Descrizione	Funzione
←M	Sinistra/Menu	- Attivazione del menu con pressione prolungata (5 secondi). - Abbandono della fase di impostazione in corso senza salvataggio.
↓	Giù	- Spostamento verso il basso in un elenco di opzioni. - Diminuzione/modifica di un parametro.
↑	Su	- Spostamento verso l'alto in un elenco di opzioni. - Aumento/modifica di un parametro.
→	Destra	Passaggio dalle cifre a sinistra dei due punti alle cifre a destra dei due punti in fase di impostazione (ad es. da ore a minuti).
OK	Invio	- Ingresso in un menu. - Conferma di una fase di impostazione. - Una pressione prolungata (5 secondi) lancia una rigenerazione manuale. Durante questo processo, una pressione breve forza il passaggio alla fase successiva.

Le fasi seguenti sono necessarie e sufficienti per programmare l'apparecchio.

Basterà semplicemente conoscere la durezza dell'acqua dura (concentrazione di calcare), misurata preventivamente o ricavata dalle informazioni della rete pubblica di distribuzione idrica.

Tenere premuto per 3 secondi il tasto M fino alla comparsa del messaggio LINGUA.

N. fasi	Messaggio	Scopo	Procedura
1	LINGUA _ : _	Se necessario, cambiare la lingua	Francese: lingua predefinita OK per modificare ←M per uscire
	FR _ : _	Scegliere la lingua	↓↑ per scegliere OK per confermare ←M per uscire
2	ORA 00:00	Impostare le ore	↓↑ per modificare → per passare ai minuti OK per confermare ←M per uscire
	MINUTI 15:00	Impostare i minuti	↓↑ per modificare → per passare alle ore OK per confermare ←M per uscire
3	TYPE/SEL tAbl	Verificare che il tipo di sale sia corretto nella programmazione	↓↑ per scegliere OK per confermare ←M per uscire
4	VOLUME 16 L	Precisare il volume di resina dell'apparecchio, espresso in litri	↓↑ per scegliere OK per confermare ←M per uscire
5	DUREZZA °F	Scegliere l'unità di misura della durezza (ad es. °F per la Francia)	↓↑ per scegliere OK per confermare ←M per uscire
	IN 30 °F	Inserire la durezza di ingresso	↓↑ per scegliere OK per confermare ←M per uscire
	OUT 5 °F	Inserire la durezza di uscita	↓↑ per scegliere OK per confermare ←M per uscire

MESSA IN FUNZIONE

LAVAGGIO

Sull'apparecchio compare il messaggio: **RIGEN?**
Premere il tasto **OK** (una o 3 volte a seconda del modello). Comparirà **RIG 1** e verrà lanciata una rigenerazione completa.

Riaprire progressivamente il rubinetto del bypass => l'acqua scorrerà dalla valvola verso la rete fognaria tramite il tubo flessibile di scarico. Lasciare scorrere l'acqua per lavare completamente l'apparecchio.

Interrompere il lavaggio tenendo premuto il tasto **OK** per 5 secondi.

Sul display comparirà il messaggio **SERV**.

REGOLAZIONE DELLA DUREZZA RESIDUA

La durezza, anche nota come TH (titolo idrotimetrico), si misura in °f (gradi francesi):
1°f = 10 milligrammi di "calcare" presenti in un litro d'acqua.

La misurazione della durezza viene effettuata con un kit di analisi che prevede apposite strisce o un reagente liquido colorato. Ved. più avanti il capitolo PULIZIA.

È possibile miscelare l'acqua addolcita dall'apparecchio con acqua dura tramite un miscelatore posto dietro la valvola, in modo tale da ottenere una durezza residua di alcuni gradi (generalmente tra 12°f e 15°f).

Iniziare ruotando al massimo la rotella (26) in senso antiorario e avvitando la rotella (27) fino alla posizione più bassa. In questo modo, l'acqua in uscita dall'apparecchio è addolcita al 100% (TH = 0°f).

Ruotare quindi la rotella (26) di mezzo giro in senso orario. L'acqua in uscita verrà dunque

leggermente miscelata all'acqua dura.

Aprire leggermente un rubinetto a valle dell'addolcitore (o utilizzare il prelievo campioni del bypass) e misurarvi la durezza dell'acqua.

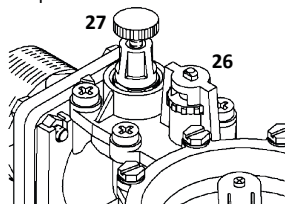
Utilizzare la rotella (26) per regolare la durezza in base a flussi di consumo ridotti:

- ruotando in senso orario per aumentarla;
- ruotando in senso antiorario per diminuirla.

Per regolare la durezza in base a flussi importanti, aprire completamente un rubinetto a valle dell'addolcitore e misurare nuovamente la durezza.

In questo caso, per regolare la durezza, utilizzare la rotella (27) come segue:

- svitare per aumentarla;
- avvitare per diminuirla.



NOTA: spetta all'utente stabilire quale sia la durezza residua compatibile con i dispositivi e gli apparecchi installati a valle.

FUNZIONAMENTO

CARICAMENTO DEL SALE

L'apparecchio si avvale di sale rigenerante speciale per addolcitori. Il fondo del serbatoio deve sempre essere coperto di sale non

sciolto sull'intera superficie. Fare riferimento al documento Contenuto del collo per conoscere la capienza del serbatoio del sale del proprio addolcitore e consultare il capitolo CARATTERISTICHE TECNICHE per conoscerne il consumo di sale per ogni rigenerazione.

Per gli addolcitori con monitoraggio del livello di sale tramite applicazione per smartphone:

Dopo ogni ricarica di sale, impostare il livello raggiunto in modo tale che l'applicazione per smartphone ne effettui il monitoraggio.

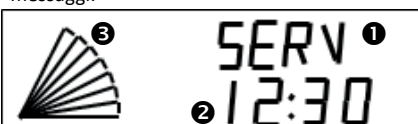
- Osservare il livello di sale raggiunto dopo la ricarica, controllando la scala graduata all'interno del serbatoio.
- Tenere premuto il tasto **→** per 5 secondi: sul display comparirà il messaggio **NIVEAU** [LIV.].
- Selezionare il livello raggiunto mediante i tasti **↓** e **↑**.
- Confermare con il tasto **OK**.

MESSAGGI AUTOMATICI

Sul display sono presenti:

- 1 Una riga informativa superiore.
- 2 Una riga informativa inferiore.
- 3 Un grafico a ventaglio da 10 segmenti, che mostra l'autonomia rimanente dell'apparecchio prima della successiva rigenerazione, per step del 10%. Qui a fianco compare un'autonomia rimanente del 70%.

In base alle fasi di funzionamento dell'apparecchio vengono visualizzati i seguenti messaggi:



SERV 12:30	Alternato a	968 12:30	L'apparecchio è in servizio, ovvero eroga acqua addolcita. In questo esempio, l'autonomia di trattamento prima della rigenerazione è pari a 968 litri.
RIEMPI 375			Nel serbatoio del sale dell'apparecchio è in corso un rabbocco di acqua (ved. capitolo PROGRAMMAZIONE AVANZATA), che in questo caso terminerà tra 375 secondi.
T SALE 180			Nel serbatoio del sale è in corso la preparazione della salamoia per la prossima rigenerazione; la fase terminerà in questo caso tra 180 minuti.
RIG 1 00:45			L'apparecchio si trova nella prima fase di rigenerazione attiva, che in questo caso terminerà tra 0 minuti e 45 secondi.
RIG 2 18:35			L'apparecchio si trova nella seconda fase di rigenerazione attiva, che in questo caso terminerà tra 18 minuti e 35 secondi.
RIG 3 02:15			L'apparecchio si trova nella terza fase di rigenerazione, che in questo caso terminerà tra 2 minuti e 15 secondi.
CHECK	Alternato a	SALE	L'apparecchio ha rilevato la mancanza di sale e invita l'utente a controllarne il livello nell'apposito serbatoio.
STD-BY 12:30	Alternato a	968 12:30	La funzione di rigenerazione è stata attivata (ved. Modalità Stand-By alla pagina seguente). L'addolcitore eroga acqua dolce finché la sua autonomia lo consente (in questo caso, 968 litri di autonomia).

RIGENERAZIONE MANUALE

In qualunque momento è possibile attivare una rigenerazione dell'apparecchio premendo a lungo (5 secondi) il tasto **OK**.

Se si tratta di un test, è possibile passare manualmente da una fase all'altra premendo brevemente il tasto **OK**.

ACCETTAZIONE DELL'ALLARME DI MANCANZA SALE

Se il sale nel serbatoio è esaurito, l'apparecchio visualizza in modo alterno i messaggi **CHECK** e **SALE**.

Una volta effettuata la ricarica, è possibile attendere la successiva rigenerazione affinché l'allarme sparisca, ma si raccomanda di accettarlo immediatamente effettuando la seguente procedura:

- Premere a lungo (5 secondi) il tasto **M**.

- Premere brevemente il tasto **M** per passare da un menu all'altro finché il display non mostrerà:

CHECK / SALE (alternati)

On

- Premere una volta  o  per fare comparire **OFF** sulla riga inferiore.
- Premere **OK** per confermare.
- Tenere premuto **M** per 5 secondi per uscire dal menu e assicurarsi che l'allarme sia scomparso.

INTERRUZIONE DI CORRENTE

In caso di interruzione di corrente durante una rigenerazione, quest'ultima riprende all'inizio della fase in corso. In caso di interruzione durante il funzionamento, l'addolcitore si riavvia in servizio.

MODALITÀ STAND-BY

È possibile impedire all'addolcitore di effettuare una rigenerazione automatica o manuale. Questa funzione è utile, ad esempio, quando si attende l'intervento di un tecnico dopo avere constatato un malfunzionamento.

A tale scopo:

- Premere a lungo (5 secondi) il tasto **M**.
- Premere brevemente il tasto **M** per passare da un menu all'altro finché il display non mostrerà:

STD-BY

Off

- Premere una volta  o  per fare comparire **On** sulla riga inferiore.
- Premere **OK** per confermare.

Sul display comparirà il messaggio **STD-BY** alternato all'autonomia dell'addolcitore.

Per uscire da questa modalità, è sufficiente selezionare **OFF** nello stesso menu **STD-BY**.

PROGRAMMAZIONE AVANZATA

La programmazione avanzata è accessibile tramite il codice **23** e la navigazione al suo interno è la stessa prevista per la programmazione di base. Gli interventi sulla programmazione avanzata sono riservati ai professionisti opportunamente formati. Qualunque errore può infatti alterare il corretto funzionamento dell'apparecchio, implicando pertanto la responsabilità di chi lo ha commesso.

N. fasi	Messaggio	Scopo	Procedura
0	PASSW? 00	Inserire il codice per accedere alla programmazione avanzata.	  per modificare OK per confermare  M per uscire
1	PROP R On	Disattivare o attivare la rigenerazione proporzionale (il documento Contenuto del collo precisa quando è di serie sull'addolcitore).	 per cambiare OK per confermare  M per uscire
2	CAPA 80	Modificare la capacità di trattamento dell'apparecchio (in °f.m3), che è stata calcolata automaticamente al momento della scelta del volume di resina (fase 3 della programmazione di base).	  per modificare OK per confermare  M per uscire
3	CONSO [CONS.] 71	Correggere il volume di acqua consumata per rigenerazione al 100%. <i>Soltanto per gli apparecchi con monitoraggio del livello di sale tramite applicazione per smartphone.</i>	  per modificare OK per confermare  M per uscire
4	SALE 2000	Correggere il consumo di sale per rigenerazione al 100%. <i>Soltanto per gli apparecchi con monitoraggio del livello di sale tramite applicazione per smartphone.</i>	  per modificare OK per confermare  M per uscire
5	VOL OK 8 56	Informazione: volume di acqua trattata dall'ultima rigenerazione. In questo esempio: 856 litri.	 M per passare allo step seguente
6	PIC FL 10 68	Informazione: portata di punta registrata dall'ultima rigenerazione. In questo esempio: 1.068 litri in un'ora.	 M per passare allo step seguente
7	N RIGE 48	Numero di rigenerazioni dall'ultima messa in funzione. Azzerabile.	  per modificare OK per confermare  M per uscire
8	DISINF Off	Funzione di clorazione attivata o disattivata in fabbrica, modificabile (On o Off).	  per modificare OK per confermare  M per uscire
9	ALLARM Off	Funzione di allarme per mancanza sale attivata o disattivata (On o Off).	  per modificare OK per confermare  M per uscire
10	SAFE L 2 50	Valore della riserva = capacità rimanente al di sotto della quale deve essere attivata la rigenerazione.	  per modificare OK per confermare  M per uscire

11	RIGE T 02:00	Ora di attivazione della rigenerazione.	↓↑ per modificare OK per confermare ←M per uscire
12	PRESS 4	Pressione della rete idrica. Da regolare per la rigenerazione proporzionale.	↓↑ per modificare OK per confermare ←M per uscire
13	FUL RG 5	Frequenza delle rigenerazioni al 100% (per evitare eventuali perdite di capacità nel tempo), per gli apparecchi dotati della funzione di rigenerazione proporzionale. In questo caso: una rigenerazione al 100% ogni 5 rigenerazioni.	↓↑ per modificare OK per confermare ←M per uscire
14	R STEP	Regolazione dei tempi di ogni fase di rigenerazione. I tempi seguenti sono modificabili (è presente un sottomenu per ciascuno): sollevamento (CONTRO); aspirazione (ASPIR); lavaggio (LAV R); preparazione della salamoia (rigenerazione proporzionale) (T SALE); riempimento del serbatoio (rigenerazione proporzionale) (RIEMPLI).	OK per accedere al menu, altrimenti ←M e quindi ↓↑ per modificare OK per confermare ←M per uscire
15	R FORZ	Attiva o disattiva la rigenerazione forzata automatica dopo un lungo periodo senza consumo di acqua.	↓↑ per attivare OK per confermare ←M per uscire
16	RESET OFF	Ripristina i parametri di fabbrica.	↓↑ per passare a ON OK per confermare ←M per uscire

PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA

L'operazione di pulizia può essere effettuata da un operatore la cui unica formazione sia costituita dalla lettura attenta delle seguenti istruzioni, che si consiglia vivamente di rispettare affinché l'addolcitore conservi a lungo nel tempo le prestazioni offerte.

Per procurarsi il materiale di consumo, rivolgersi all'installatore dell'apparecchio o, in alternativa, al servizio post-vendita tramite il sito internet del costruttore dell'addolcitore. È comunque possibile ordinarlo anche su:

www.cillit.it

Istruzioni per la pulizia	Frequenza e materiale di consumo
Controllare il livello di sale nel serbatoio	Ogni settimana oppure in caso di allarme. Se necessario, rabboccare. <i>Per gli apparecchi con monitoraggio del livello di sale tramite applicazione per smartphone: non dimenticare di impostare il livello di sale dopo la ricarica, come illustrato nel capitolo FUNZIONAMENTO.</i>
Controllare la programmazione	Controllare l'ora indicata sul display.
Cambio dell'ora	Il cambio dell'ora non è automatico. Modificare l'ora visualizzata sul display seguendo le indicazioni fornite nel capitolo PROGRAMMAZIONE.
Sostituire l'elemento filtrante del prefiltro (7) Esistono diversi modelli di prefiltro. Per sostituire l'elemento filtrante, è necessario:	Ogni 6 mesi o più spesso se si constata un calo di pressione a livello dei rubinetti.
• Interrompere l'acqua a monte e a valle. • Fare scendere la pressione (tramite la vite di spurgo nella parte superiore). • Svitare il vaso trasparente ed estrarne l'elemento filtrante. • Sostituirlo con uno nuovo. • Riavvitare il vaso senza forzare eccessivamente nel serraggio.	
Controllo, pulizia e protezione • Ricorrere al pack AQA clean o equivalente, che fornisce i prodotti adatti e ne illustra il corretto utilizzo attraverso il relativo manuale. • Controllare la durezza dell'acqua dura a monte e dell'acqua addolcita a valle dell'apparecchio con il kit di analisi.	Una volta l'anno: - Pack AQA clean comprensivo di: • test di durezza; • agente detergente; • protettivo per resina. - Solo test di durezza. - Solo agente detergente.

MANUTENZIONE

Per assicurare nel tempo le prestazioni dell'apparecchio, si raccomanda di fare controllare annualmente da un operatore esperto i punti sotto indicati. Consultare le pagine "Servizio assistenza" sul sito internet del costruttore dell'addolcitore, per scoprire le varie formule di contratto di manutenzione oltre ai controlli e agli interventi compresi in ciascuna di esse.

Checklist di controllo e pulizia

- Controllare la durezza dell'acqua a monte e a valle dell'apparecchio.
- Controllare le corrette impostazioni dell'apparecchio.
- Ispezionare e pulire (se necessario) la linea della salamoia (sostituzione in caso di usura o deterioramento).
- Ispezionare e pulire (se necessario) il serbatoio del sale.
- Ispezionare gli organi interni (sostituzione in caso di usura o deterioramento):
 - o Filtro di ingresso
 - o Iniettore idraulico
 - o Organi mobili: elettrovalvole, membrana, valvole di ritegno
 - o Cavo del contatore volumetrico
 - o Cella di clorazione (sui modelli predisposti)
 - o Blocco di rigenerazione proporzionale (sui modelli predisposti)
- Controllare il corretto fissaggio e l'integrità dei tubi flessibili di ingresso/uscita (sostituzione in caso di deterioramento).
- Controllare le fasi di rigenerazione.
- Controllare l'impermeabilità generale dell'apparecchio e dei relativi accessori.

INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI

Inconvenienti	Cause	Rimedi
L'apparecchio visualizza in modo alterno CHECK e SALE	Nel serbatoio non vi è più sale a sufficienza. OPPURE L'apparecchio ha rilevato un problema di rigenerazione.	Rabboccare il sale nel serbatoio. Se il serbatoio non deve essere rabboccato, contattare il servizio post-vendita.
L'ora visualizzata non è corretta	Si è verificato il cambio dell'ora estate/inverno. OPPURE Si è verificata un'interruzione di corrente e il salvataggio dei dati non è andato a buon fine (pila esaurita).	Reimpostare l'ora sull'apparecchio (ved. capitolo PROGRAMMAZIONE). Se il problema si ripresenta, contattare il servizio post-vendita.
Il display non visualizza nulla	L'apparecchio non è più in tensione. OPPURE L'apparecchio presenta un guasto elettronico/elettrico.	Assicurarsi che la presa a cui è collegato l'apparecchio sia funzionante. In caso affermativo, contattare il servizio post-vendita.
Si osserva una fuoriuscita di acqua dal tubo di scarico (8)	L'apparecchio è in rigenerazione (quindi, nessun problema). OPPURE Gli organi mobili interni sono difettosi.	Assicurarsi che l'apparecchio visualizzi RIG 1 , RIG 2 o RIG 3 . In caso contrario, contattare il servizio post-vendita.
Si osserva una fuoriuscita di acqua dal troppopieno del serbatoio del sale (10)	La linea della salamoia si chiude male o perde.	Controllare il collegamento del tubo flessibile (9) sul regolatore (5). Se il problema persiste, contattare il servizio post-vendita.
Sembra che l'acqua erogata dall'apparecchio non sia più addolcita (ricomparsa del calcare, ecc.)	Molteplici cause possibili. Ved. sequenza dei controlli a fianco.	Misurare la durezza residua una prima volta e quindi dopo ciascuna delle fasi seguenti, finché non avrà raggiunto il livello previsto. - Assicurarsi che il bypass sia aperto verso l'addolcitore. In caso contrario, riportarlo in posizione corretta. - Assicurarsi che nel serbatoio vi sia il sale, altrimenti ricaricarlo. - Accertarsi che l'elemento filtrante del prefiltro non sia ostruito, altrimenti sostituirlo. Ripetere la regolazione della durezza residua (ved. capitolo MESSA IN FUNZIONE). Se il problema persiste, contattare il servizio post-vendita.

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE AMBIENTALI

Caratteristiche	Unità di misura	Tutti gli apparecchi
Tensione di alimentazione	V	230 +10%/-15%
	Hz	50/60 Hz
Pressione massima	bar	7
Pressione minima raccomandata	bar	2
Temperatura minima dell'acqua	°C	1
Temperatura massima dell'acqua	°C	35
Temperatura minima dell'aria ambiente	°C	Senza gelo
Temperatura massima dell'aria ambiente	°C	40

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO

Volume di resina	litri	5	10	16	20	22	28
Consumo di sale per rigenerazione	kg	0,50	1,25	2,00	2,50	2,75	3,50
Capacità di trattamento per una durezza di ingresso di 15°f	litri	1650	2300	4800	5300	5900	7500
Capacità di trattamento per una durezza di ingresso di 20°f	litri	1250	1800	3600	4000	4400	5600
Capacità di trattamento per una durezza di ingresso di 25°f	litri	1000	1400	2900	3200	3500	4500
Capacità di trattamento per una durezza di ingresso di 30°f	litri	800	1200	2400	2700	2900	3700
Capacità di trattamento per una durezza di ingresso di 35°f	litri	700	1000	2100	2300	2500	3200
Capacità di trattamento per una durezza di ingresso di 40°f	litri	600	900	1800	2000	2200	2800
Consumo medio di acqua per rigenerazione	litri	50	60	70	100	100	120
Consumo elettrico in servizio	VA	6					
Consumo elettrico in rigenerazione	VA	25					

(1) - I valori sopra riportati si riferiscono a una pressione della rete di 3 bar in presenza delle regolazioni di fabbrica.

(2) - La capacità di trattamento riportata nella tabella corrisponde al volume di acqua trattata al 100%.

EINBAUVORBEDINGUNGEN	53
EINSATZ DES GERÄTES.....	53
AUSPACKEN DES GERÄTES	53
STANDORT DES GERÄTES	53
WARTUNGSARBEITEN	53
SANITÄRARBEITEN.....	53
ELEKTRIZITÄT.....	53
HANDHABUNG VON CHEMIKALIEN.....	53
MASSGEBLICHE NORMEN.....	53
GEWÄHRLEISTUNG	53
FUNKTIONSPRINZIP EINER WEICHWASSERANLAGE	53
INSTALLATION - ÜBERSICHT	54
INSTALLATION - VORGEHEN	54
PROGRAMMIERUNG	55
INBETRIEBNAHME	56
SPÜLEN DER ANLAGE	56
EINSTELLUNG DER RESTHÄRTE	56
BETRIEB.....	56
SALZBEFÜLLEN	56
AUTOMATISCHE ANZEIGEN	56
MANUELLE REGENERATION	57
SALZMANGELALARM QUIITTIEREN	57
STROMAUSFALL	57
STAND-BY-MODUS	57
DETAILLIERTE PROGRAMMIERUNG	57
WARTUNG UND INSTANDHALTUNG.....	58
WARTUNG	58
INSTANDHALTUNG - KUNDENDIENST	58
CHECKLISTE ZUR KONTROLLE UND WARTUNG.....	58
ZWISCHENFÄLLE, URSACHEN UND ABHILFE	59
TECHNISCHE DATEN	59
UMGEBUNGSDATEN.....	59
BETRIEBSDATEN.....	59

Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in BWT und den Kauf dieser Weichwasseranlage.

WICHTIG: Lesen Sie bitte diese Anweisungen vor Anschließen des Gerätes, Einlassen des Wassers und Gebrauch Ihrer Weichwasseranlage aufmerksam durch. Die Nichteinhaltung führt zum Verfall der Gewährleistung.

EINBAUVORBEDINGUNGEN

EINSATZ DES GERÄTES

Dieses Gerät ist nicht für die Trinkwasserherstellung bestimmt. Wenn es zur Wasserversorgung für den menschlichen Verzehr eingesetzt wird, muss das Rohwasser bereits den hierfür gültigen Qualitätsgrenzen und -vorgaben entsprechen.

AUSPACKEN DES GERÄTES

Das Gerät und seine Verpackung sind auf Transportschäden zu überprüfen. Bei sichtbaren Schäden das Gerät nicht verwenden, sondern umgehend mit Ihrem Verkäufer Kontakt aufnehmen.

STANDORT DES GERÄTES

Der Einbaustandort des Gerätes muss:

- eben, sauber, trocken, gut belüftet und für unbefugte Personen unzugänglich sein.
- gegen Schlechtwetter, Wärmequellen und chemische Dämpfe geschützt sein.

WARTUNGSARBEITEN

Der Eigentümer des Gerätes muss sicherstellen, dass sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten durch qualifiziertes Personal vorgenommen werden, das über die notwendigen Kenntnisse sowie geeignetes Werkzeug und Ausrüstung verfügt und von der vorliegenden Anleitung Kenntnis genommen und diese verstanden hat.

Diese Arbeiten müssen nach aktuellem technischen Wissensstand und unter Einhaltung der am Installationsstandort gültigen Normen durchgeführt werden, insbesondere betreffend die elektrischen und Rohrleitungen sowie die Handhabung von Chemikalien, wie nachstehend erläutert.

SANITÄRARBEITEN

Wenn Geräte in der Rohwasser- bzw. Weichwasserleitung Druckstöße verursachen können (namentlich Magnetventile), müssen effiziente druckstoßverhindernde Vorrichtungen installiert werden.

ELEKTRIZITÄT

Das Gerät direkt anschließen, Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen vermeiden.

Überprüfen, dass das elektrische Netzwerk den gültigen Normen entspricht, insbesondere betreffend den Erdungsanschluss und den elektrischen Schutz.

Nicht versuchen, das Gerät anzuschließen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Nehmen Sie mit dem Verkäufer Kontakt auf, um ein vollständiges Anschluss-Set mit Kabel und Trafo zu erhalten. Über den Schutzschalter oder durch Herausnehmen der entsprechenden Sicherung die Stromversorgung der Steckdose unterbrechen, bevor das Gerät an diese angeschlossen wird.

Wenn das Gerät in der Nähe einer Anlage mit starker elektromagnetischer Störausstrahlung installiert wird (z.B. Trafo), so ist es notwendig, es zusätzlich durch eine entsprechende Entstörung und den Anschluss mit einem abgeschirmten Kabel zu schützen.

Das Steuergewölbe nicht ohne entsprechende Zulassung für die Ausführung von Elektroarbeiten öffnen. **Stromschlaggefahr!**

HANDHABUNG VON CHEMIKALIEN

Bei der Wartung des Gerätes kann der Einsatz von Chemikalien notwendig sein. Der Benutzer muss ggf. deren Gefahren kennen und die entsprechende Schutzausrüstung verwenden. Die Oberflächen des Gerätes dürfen nicht mit Alkohol oder Produkten auf Alkoholbasis oder mit Kunststofflösungsmitteln gereinigt werden.

VOLLSTÄNDIGKEIT DES GERÄTES

Dieses Gerät darf nicht ohne vorherige, schriftliche Zustimmung des Herstellers verändert werden.

MASSGEBLICHE NORMEN

Dieses Gerät entspricht folgenden Normen:

- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie 2014/35/EU über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.
- Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 98/37/EG.
- Richtlinie 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten zur Änderung der Richtlinie 2002/95/EG.
- Richtlinie RED 2014/53/EU anwendbar ab

13.06.2016 betreffend Funkanlagen.

• Richtlinie 2014/68/EU vom 15. Mai 2014 betreffend Druckgeräte. Anforderungen aus Artikel 4, Punkt 3 (Konstruktion und Herstellung nach aktuellem technischen Wissensstand), entsprechen aber nicht den Kategorien I bis IV und unterliegen somit nicht der CE-Kennzeichnungspflicht betreffend Druckgeräte.

• Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen in Trinkwasser-Installationen und allgemeine Anforderungen an Sicherungseinrichtungen zur Verhütung von Trinkwasserverunreinigungen durch Rückfließen.

• Norm EN 973 Natriumchlorid für die Regeneration von Ionenaustauscherharz (für den menschlichen Gebrauch bestimmt).

• Der Emissions-Schalldruckpegel liegt unter 70 dB.

• Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt der europäischen WEEE-Richtlinie betreffend Elektro- und Elektronik-Altgeräte unterliegt: Die elektrischen und elektronischen Bestandteile sind getrennt voneinander in dafür vorgesehenen Behältern zu entsorgen. Eine Entsorgung gemäß den Anweisungen hilft dabei, negative Folgen und eventuelle Gefahren für Umwelt und Gesundheit zu verringern.



GEWÄHRLEISTUNG

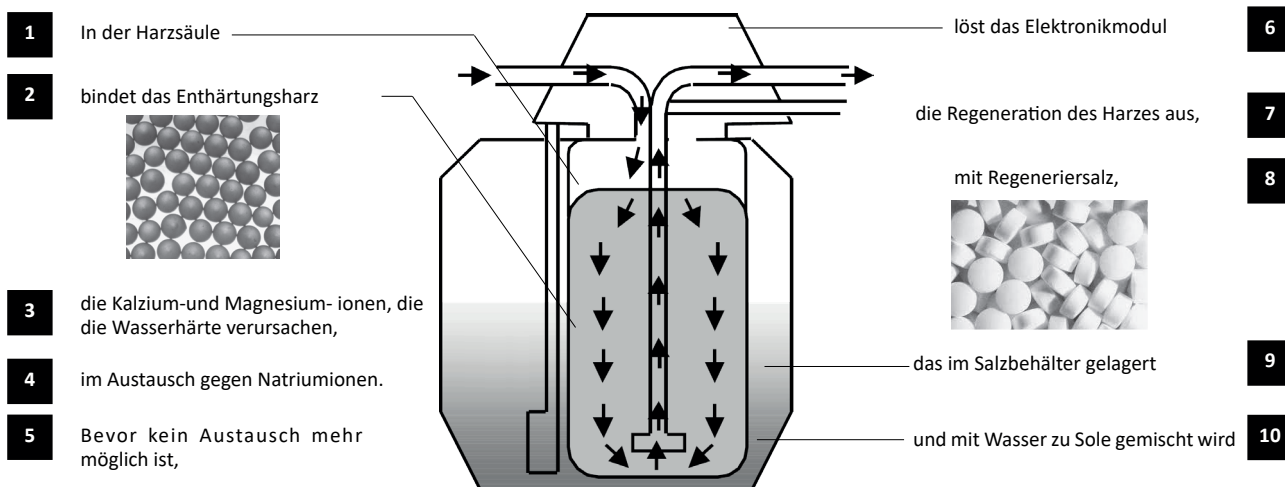
Die Gewährleistung unterliegt den gesetzlichen Bestimmungen im Vertriebsland und wird ggf. durch Zusatzleistungen des Verkäufers ergänzt. Bitte besuchen Sie die Homepage der Marke Ihrer Weichwasseranlage, Rubrik Kundenservice.

Die Gewährleistung erlischt in folgenden Fällen:

- Installation an Leitung mit nicht trinkbarem Wasser
- Nichteinhaltung der Vorschriften in diesem Kapitel
- Nichteinhaltung der Installationsvorschriften (s. Kapitel Installation - Vorgehen)
- Nichteinhaltung der Wartungs- und Instandhaltungsvorschriften.
- Nichteinhaltung der Umgebungsdaten.

FUNKTIONSPRINZIP EINER WEICHWASSERANLAGE

Der Betrieb einer Weichwasseranlage folgt folgendem Schema:

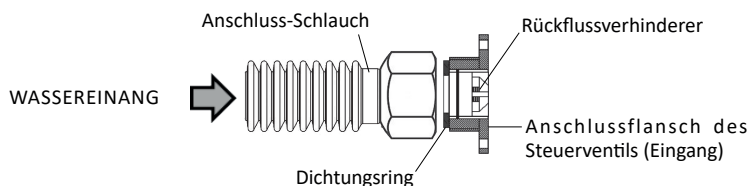
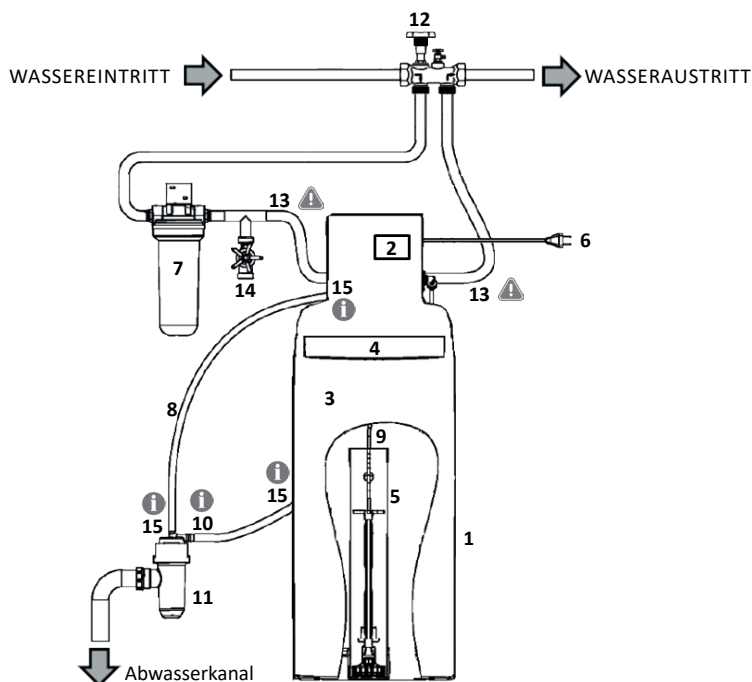


INSTALLATION - ÜBERSICHT

Die Installation der Weichwasseranlage betrifft die unten aufgeführten und dargestellten Elemente. Bitte überprüfen Sie anhand des Lieferumfangs auf dem beigefügten Informationsblatt, welche Elemente im Lieferumfang Ihres Gerätes enthalten sind.

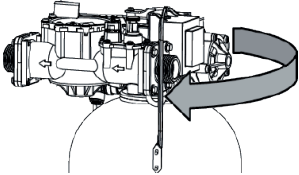
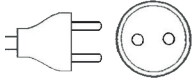
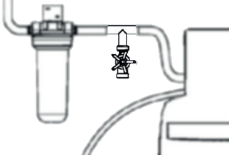
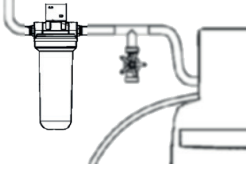
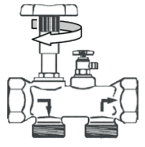
1. Weichwasseranlage
2. Steuergehäuse
3. Salzbehälter
4. Salzklappe
5. Soleventil
6. Stromversorgung
7. Vorfilter
8. Ablaufschlauch (+15)
9. Soleansaugschlauch
10. Überlauf des Salzbehälters (+15)
11. Siphon
12. By-pass
13. Ein- und Ausgangsschläuche **obligatorisch** ⚠
14. Gartenbewässerungsanschluss
15. Schlauchschellen ⓘ

Es ist Aufgabe des Installateurs, die Installation zu überprüfen, damit der einwandfreie Betrieb des Gerätes nicht durch Druckschläge gestört wird. Die Weichwasseranlage ist am Eingangsflansch zum Steuerventil mit einem Rückflussverhinderer ausgestattet. Unter extremen Betriebs- bzw. Einbaubedingungen kann es passieren, dass dieser aus dem Flansch herausgedrückt wird. Um dies zu vermeiden, **ist es unerlässlich, die Weichwasseranlage mit Ein- und Ausgangsschläuchen anzuschließen (s. nachstehende Abbildung).** **ACHTUNG:** Zwischen Anschlussflansch der Weichwasseranlage und Ein- bzw. Ausgangsschlauch darf kein Reduzier- oder Zwischenstück eingefügt werden. Der Schlauch muss den gleichen Durchmesser wie der Flansch haben und mit einem Kragen versehen sein, der den Rückflussverhinderer in seiner Position festhält.



INSTALLATION - VORGEHEN

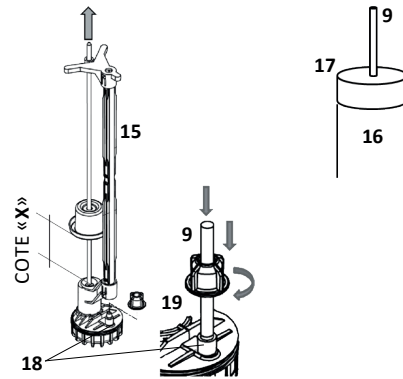
Die nachstehend fett gedruckten Ziffern entsprechen den Markierungen im Kapitel INSTALLATION - ÜBERSICHT.

Die Hydraulik vorher festziehen  Das vorherige Festziehen der Hydraulik auf der Harzflasche ist unerlässlich, da diese sich während des Transports gelockert haben kann.	Überprüfen des Netzdrucks  Der Netzdruck muss zwischen 1,5 und 7 bar liegen. Bei einem Druck über 5 bar ist ein Druckminderer einzubauen.
Stromversorgung überprüfen  Das Vorhandensein einer 230V-Steckdose in weniger als 1,20 m Entfernung sicherstellen.	Einen Anschluss für nicht enthärtetes Wasser einbauen (14)  Falls Rohwasser, z. B. für die Gartenbewässerung, etc. gewünscht wird.
Den Vorfilter installieren (7) Den Vorfilter vor der Weichwasseranlage platzieren und montieren. Die Fließrichtung auf dem Filterkopf beachten. Den Filterkopf mit Hilfe des mitgelieferten Haltewinkels an der Wand befestigen, ohne die Schrauben auf dem Filterkopf zu fest anzuziehen. 	Den Bypass installieren (12) Den Bypass in der Wasserleitung installieren, hierbei auf die Fließrichtung achten. Den Hahn auf Bypass-Position drehen. Anmerkung: der hier abgebildete Bypass ist aus einem Messingblock und für Wandmontage vorgesehen. 

Platzieren Sie die Weichwasseranlage (1)

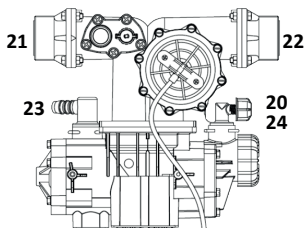
Das Gerät an seinem endgültigen Standort vorpositionieren (siehe die Abmessungen auf dem beigefügten Informationsblatt). Der Boden muss sauber und horizontal sein. Der Zugang zum Schaltschrank (2) und zur Salzklappe (4) muss frei bleiben.

Das Soleventil einstellen und anschließen (5)



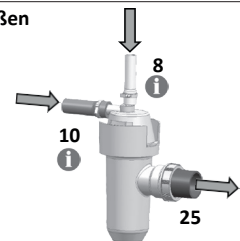
Die Salzklappe (4) öffnen, den Deckel (17) abnehmen und anschließend das Soleventil (5) aus dem Soleschacht (16) entnehmen. Die Höhe "X" des blauen Schwimmers, mit nach oben gezogenem Stab, gemäß den auf dem beigefügten Informationsblatt angegebenen Werten einstellen. Überprüfen, dass die beiden Enden des Soleansaugschlauchs (9) sauber und gerade abgeschnitten sind. Diesen in die Hülse (15) stecken und mit Hilfe der Flügelmutter am Endstück unten am Soleventil (8) festziehen. Das Soleventil (5) wieder auf den Boden des Soleschachts (16) setzen, den Soleansaugschlauch (9) durch die Öffnung im Deckel (17) führen und diesen anschließend wieder auf den Soleschacht (16) setzen. Den Soleansaugschlauch (9) durch die hierfür vorgesehene Öffnung des Solebehälters führen, hierbei darauf achten, dass er nirgendwo geknickt wird.

Die Hydraulik anschließen



Den Soleansaugschlauch (9) an Schnellanschluss (20) montieren. Ein- und Ausgangsschläuche (13) an die Flanschanschlüsse (21) und die Anschlüsse (22) der Hydraulik anschließen. Den Abwasserschlauch (8) mit geriffeltem Anschlussstück (23) verbinden und mit einer Schraubschelle festziehen. Falls das Gerät mit einer Elektrolysezelle ausgestattet ist, ist der Steckverbinder (24) anzuschließen.

Abfluss an den Abwasserkanal anschließen



Den Abwasserschlauch (8) an das Endstück des Siphons (11) anschließen und mit einer Schraubschelle an beiden Enden festziehen. Der Siphon schützt den Hauswasserkreislauf ordnungsgemäß gegen Rückfließen aus dem Abwasserkanal. Den Überlaufschlauch des Solebehälters (10) an das Endstück des Siphons (11) anschließen, dabei ein Gefälle vom Behälter zum Siphon von mindestens 2% (2 cm pro Meter) sicherstellen und mit einer Schraubschelle festziehen. Der Schlauch am Sicherheitsüberlauf des Solebehälters muss mit Gefälle, auf dem kürzesten Weg, zum Kanal geführt oder in eine salzwasserbeständige Hebeanlage eingeleitet werden. Den Siphon (11) an dem selbstsichernden Anschluss (25) mit einem PVC-Rohr $\varnothing$ 40 mm an den Abwasserkanal anschließen.

Den Anschluss fertigstellen und entlüften

Vor Einlassen des Wassers die Abwasserleitung vor dem Bypass gut entlüften und spülen. Ein- und Ausgangsschläuche (13) an die Leitung anschließen, hierbei die Fließrichtung einhalten. Den Bypass-Hahn (oder den Absperrhahn vor dem Gerät) langsam öffnen. Den Filter über die oben befindliche Entlüftungsschraube entlüften (Lösen und nach Entlüften wieder festziehen). Das Gerät an das Stromnetz anschließen.

PROGRAMMIERUNG

Beim Einschalten zeigt das Gerät nach einigen Sekunden den ersten Schritt der Programmierung "SERV" an, die Programmierung erfolgt über 5 Tasten:

Taste	Name	Funktion
←M	Links/Menü	- Durch langes Drücken (5 Sekunden) wird das Menü aktiviert - Abbruch während Parametereingabe ohne Speichern
↓	Abwärts	- Abwärtsbewegung in einem Auswahlmenü - Parameteränderung nach unten
↑	Aufwärts	- Aufwärtsbewegung in einem Auswahlmenü - Parameteränderung nach oben
→	Rechts	Bei Parametrierung des Gerätes Verschieben der Auswahl von den Feldern links der beiden Punkte nach rechts (Beispiel: von Stunden zu Minuten)
OK	Eingabe	- Zugang zum Menü - Bestätigung einer Parametereingabe - Durch langes Drücken (5 Sekunden) wird eine manuelle Regeneration ausgelöst. Während der Regeneration wird durch kurzes Drücken der Taste zur nächsten Regenerationsphase gewechselt.

Folgende Schritte sind für die Programmierung des Gerätes notwendig und ausreichend.

Sie benötigen nur die Wasserhärte des Speisewassers (Kalkgehalt) durch vorherige Messung oder Information über Ihren Wasserversorger.

Drei Sekunden lang die Taste M drücken, bis die Nachricht « LANG » auf dem Bildschirm erscheint.

Schritt Nr.	Anzeige auf Bildschirm	Zweck	Vorgehen
1	LANG _ : _	Falls nötig, auf eine andere Sprache umstellen	Standardeinstellung Französisch OK Änderung ← M Abbruch
	DE _ : _	Sprache auswählen	↓ ↑ Auswahl OK Bestätigung ← M Abbruch
2	STUNDE 00:00	Uhrzeit in Stunden eingeben	↓ ↑ Änderung → Wechsel auf Minuten OK Bestätigung ← M Abbruch
	MINUTE 15:00	Uhrzeit in Minuten eingeben	↓ ↑ Änderung → Wechsel auf Minuten OK Bestätigung ← M Abbruch
3	SALZTYPE tAbl	Für bestimmte Geräte Art des Salzes eingeben	↓ ↑ Auswahl OK Bestätigung ← M Abbruch
4	HARZ 16 L	Die Harzmenge des Gerätes in Litern eingeben	↓ ↑ Auswahl OK Bestätigung ← M Abbruch
5	HÄRTE IN °d	Die Härteeinheit wählen (°f für Frankreich) °d auswählen	↓ ↑ Auswahl OK Bestätigung ← M Abbruch
	IN 17°d	Wasserhärte (TH) im Vorlauf eingeben	↓ ↑ Auswahl OK Bestätigung ← M Abbruch
	OUT 3°d	Wasserhärte (TH) im Nachlauf des Geräts eingeben	↓ ↑ Auswahl OK Bestätigung ← M Abbruch

INBETRIEBNAHME

SPÜLEN DER ANLAGE

Das Gerät zeigt folgende Nachricht an: REG?.

Taste OK betätigen (je nach Modell 1 oder 3 mal). REG 1 wird angezeigt und eine vollständige Regeneration wird gestartet.

Langsam den Bypass-Hahn wieder öffnen => Wasser fließt aus dem Ventil über den Abwasserschlauch zum Kanal. Das Wasser laufen lassen, um das Gerät vollständig zu spülen.

Die OK-Taste 5 Sekunden drücken, um die Spülung zu stoppen.

Auf dem Bildschirm erscheint die Anzeige BETR.

EINSTELLUNG DER RESTHÄRTE

Die Wasserhärte (TH) wird in °dH oder °f gemessen.

1°f = 0,56 °dH = 10 mg « Kalkgehalt » in 1 l Wasser (1°dH = 1,786 °f).

Die Wasserhärte (Teststreifen oder Farbindikatorlösung) gemessen.

Siehe Kapitel WARTUNG.

Es ist möglich, das enthärtete Wasser mit Hilfe der hinten am Ventil befindlichen Härteregelung mit Hartwasser zu mischen, um eine Resthärte (allgemein zwischen 12°f und 15°f bzw. 7° und 8,5°dH) zu erhalten.

Zunächst den Knopf (26) soweit wie möglich entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, dann die Einstellschraube (27) im Uhrzeigersinn schließen. Das Wasser am Austritt des Gerätes wird zu 100% enthärtet (TH = 0°f oder 0°dH).

Anschließend den Knopf (26) um eine halbe Drehung im Uhrzeigersinn drehen. Das austretende Wasser wird leicht mit Hartwasser gemischt.

Einen Entnahmehahn hinter der Weichwasseranlage leicht öffnen (oder den Probeentnahmehahn des Bypasses nutzen)

und hier die Wasserhärte messen.

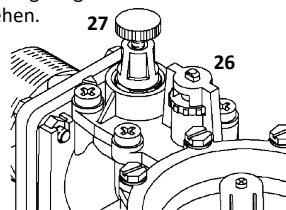
Mit dem Knopf (26) die Härte auf niedrigen Wasserdurchfluss einstellen:

- im Uhrzeigersinn für eine höhere Wasserhärte
- entgegen dem Uhrzeigersinn für eine geringere Wasserhärte

Zur Einstellung auf hohen Wasserdurchfluss den Entnahmehahn hinter der Weichwasseranlage ganz öffnen und nochmals die Wasserhärte messen.

Hier die Einstellschraube (27) zur Härteeinstellung benutzen:

- für eine höhere Wasserhärte Schraube lösen
- für eine geringere Wasserhärte Schraube festziehen.



Der Nutzer trägt die Verantwortung für die eingestellte Resthärte, die mit den hinter der Weichwasseranlage installierten Anlagen und Geräten vereinbar sein muss.

BETRIEB

SALZBEFÜLLEN

Für das Gerät ist spezielles Regeneriersalz für Weichwasseranlagen zu verwenden. Der Boden des Solebehälters muss immer vollständig mit ungelöstem Salz bedeckt sein. Die Salzvorratsmenge für den Solebehälter Ihrer Weichwasseranlage finden Sie auf dem dieser Anleitung beigelegten Informationsblatt. Der Salzverbrauch pro Regeneration ist in den technischen Daten aufgeführt.

Für Weichwasseranlagen mit Salzmengeüberwachung über Smartphone-App:

Nach jedem Auffüllen mit Salz muss die vorhandene Salzmenge eingegeben werden; damit die Smartphone-App diese überwachen kann.

- Nach dem Salznachfüllen anhand der Skala innerhalb des Solebehälters die Salzmenge feststellen
- die Taste → 5 Sekunden drücken: die Meldung GEHALT erscheint auf dem Bildschirm
- die erreichte Höhe über die Tasten ↓ und ↑ auswählen.

- mit der OK-Taste bestätigen

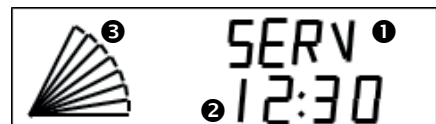
AUTOMATISCHE ANZEIGEN

Auf dem Bildschirm erscheint:

- ① eine Kopfzeile
- ② eine zweite Zeile
- ③ Ein Bargraph in Fächerform mit 10 Segmenten

der die verbleibende Kapazität des Gerätes bis zur nächsten Regeneration in 10%-Segmenten anzeigt. Siehe nachstehendes Beispiel mit 70% verbleibender Kapazität.

Je nach Betriebsphasen des Gerätes erscheinen folgende Anzeigen auf dem Bildschirm:



BETR 12:30	m Wechsel mit	968 12:30	Das Gerät ist im Betrieb und liefert enthärtetes Wasser. Hier als Beispiel: Verbleibende Kapazität von 968 l bis zur nächsten Regeneration.
FUELL 375			Der Solebehälter des Gerätes wird mit Wasser gefüllt, (s. detaillierte Programmierung) Hier als Beispiel: das Füllen ist nach 375 Sekunden beendet.
SOLEPR 180			Die Sole für die nächste Regeneration wird im Solebehälter vorbereitet Hier als Beispiel: dieser Schritt ist in 180 Minuten beendet
REG 1 00:45			Das Gerät befindet sich in der ersten aktiven Regenerationsphase Hier als Beispiel: diese Phase ist nach 45 s beendet.
REG 2 18:35			Das Gerät befindet sich in der zweiten aktiven Regenerationsphase Hier als Beispiel: diese Phase ist nach 18 min und 35 s beendet.
REG 3 02:15			Das Gerät befindet sich in der dritten aktiven Regenerationsphase Hier als Beispiel: diese Phase ist nach 2 min und 15 s beendet
KEIN	m Wechsel mit	SALZ	Das Gerät hat einen Salzmenge festgestellt, d.h. der Salzfüllstand im Solebehälter ist zu überprüfen.
STD-BY 12:30	m Wechsel mit	968 12:30	Die Regenerationsfunktion ist aktiviert (s. Stand-by-Modus auf der folgenden Seite). Die Weichwasseranlage liefert weiches Wasser, solange Kapazität vorhanden ist. Hier als Beispiel: 968 l Kapazität.

MANUELLE REGENERATION

Es ist jederzeit möglich, eine Regeneration des Gerätes durch langes Drücken (5 Sekunden) der **OK**-Taste auszulösen.

Falls es sich um einen Test handelt, kann manuell durch kurzes Drücken der **OK**-Taste von einem Schritt zum nächsten gewechselt werden.

SALZMANGELALARM QUIITTIEREN

Wenn der Solebehälter kein Salz mehr enthält, zeigt das Gerät im Wechsel "**KEIN**" und "**SALZ**" an. Nachdem wieder Salz aufgefüllt wurde, kann bis zur nächsten Regeneration gewartet werden, damit der Alarm erlischt, es wird jedoch empfohlen, den Alarm sofort wie folgt zu quittieren:

- 5 Sekunden die Taste **M** drücken
- Kurz die Taste **M** drücken, um von einem Menü zum nächsten zu wechseln, bis auf dem Bildschirm im Wechsel

KEIN / SALZ (im Wechsel) On

erscheint.

- Einmal die Taste **↓** oder **↑** drücken, damit auf der unteren Zeile **OFF** erscheint.
- Zur Bestätigung auf **OK**-Taste drücken.
- 5 Sekunden auf **M**-Taste drücken, um das Menü zu verlassen. Der Alarm muss erloschen sein.

STROMAUSFALL

Wenn während einer Regeneration der Strom ausfällt, so startet diese sofort nach Wiederherstellung der Stromversorgung am Anfang der unterbrochenen Phase. Bei Stromausfall während des Betriebes geht das Gerät anschließend wieder in Betrieb.

STAND-BY-MODUS

Es ist möglich, an dem Gerät eine automatische oder manuelle Regeneration zu unterbinden. Dies kann zum Beispiel nützlich sein,

wenn nach Feststellen einer Funktionsstörung auf den Besuch des Servicetechnikers gewartet wird.

In diesem Fall:

- Die **M**-Taste 5 Sekunden lang drücken
- Kurz die **M**-Taste drücken, um von einem Menü zum nächsten zu wechseln, bis auf dem Bildschirm:

STD-BY Off

erscheint.

- Einmal die Taste **↓** oder **↑** drücken, damit auf der unteren Zeile **ON** erscheint.
- Zur Bestätigung auf **OK**-Taste drücken.

Der Bildschirm zeigt im Wechsel **STD-BY** und die verbleibende Kapazität der Weichwasseranlage an. Um diesen Status zu verlassen, wählen Sie **OFF** in diesem **STD-BY**-Menü.

DETAILLIERTE PROGRAMMIERUNG

Der Zugang zur detaillierten Programmierung erfolgt über das Passwort 23, Das Navigieren erfolgt wie in der Grundprogrammierung. Die detaillierte Programmierung ist nur durch geschultes Personal vorzunehmen. Irrtümer können zu Funktionsstörungen führen, für die der Urheber die Verantwortung trägt.

Schritte n°	Anzeige auf Bildschirm	Zweck	Vorgehen
0	PASSW. ? 00	Eingabe des Passworts, um Zugang zum detaillierten Menü zu erhalten	↓↑ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
1	PROP R On	Die proportionale Regeneration ein- oder ausschalten	↓ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
2	KAPAZ 80	Die Kapazität des Gerätes ändern (in °d.m3), die an Hand des ausgewählten Harzvolumens automatisch berechnet wurde (Schritt 3 der Grundprogrammierung)	↓↑ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
3	VERBR 71	Den Wasserverbrauch bei 100%iger Regeneration korrigieren Nur für Geräte mit Salzfüllstandüberwachung über Smartphone.	↓↑ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
4	SALZ 2000	Den Salzverbrauch bei 100%iger Regeneration korrigieren. Nur für Geräte mit Salzfüllstandüberwachung über Smartphone.	↓↑ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
5	WW VOL 8 56	Information: Seit der letzten Regeneration aufbereitetes Weichwasservolumen. Hier als Beispiel: 856 l	←M Wechsel zum nächsten Schritt
6	WW MAX 10 68	Information: max. Durchfluss, der seit der letzten Regeneration registriert wurde. Hier als Beispiel: 1068 l innerhalb einer Stunde	←M Wechsel zum nächsten Schritt
7	ANZ R. 48	Anzahl der Regenerationen seit Inbetriebnahme. Zurücksetzen auf Null ist möglich	↓↑ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
8	CHLOR? Off	Chlorungsfunktion werkseitig ein- oder ausgeschaltet, kann umgestellt werden (On oder Off)	↓↑ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
9	ALARM? Off	Salzmangelalarmfunktion ein- oder ausgeschaltet (On oder Off)	↓↑ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
10	RESERV 2 50	Reserve = bei Unterschreitung dieser Mindestkapazität muss eine Regeneration ausgelöst werden	↓↑ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch

11	REG T 2:00	Uhrzeit zur Auslösung der Regeneration	↕ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
12	DRUCK 4	Wasserleitungsdruck. Im Fall der proportionalen Regeneration einzustellen.	↕ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
13	100%RG 5	Häufigkeit der 100%igen Regenerationen (um Kapazitätsverlust im Laufe der Zeit zu vermeiden), für Geräte mit proportionaler Regeneration Hier als Beispiel: Alle 5 Reg. eine 100%ige Regeneration.	↕ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
14	SCHRIT	Einstellung der Dauer der einzelnen Regenerationsphasen: Die Dauer der folgenden Phasen können verändert werden (jeweils im Untermenü): Rückspülung (RUECKS), Besalzung (BESALZ), Spülung (SPUEL); Solevorbereitung (bei proportionaler Regeneration) (SOLEPR), Behälterfüllung (bei proportionaler Regeneration) (FUELL).	OK Zugang ins Menü, sonst ←M anschließend ↕ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
15	KEINE ZWANG	Die Zwangsregeneration nach langer Zeit ohne Wasserverbrauch wird aktiviert oder nicht.	↕ Änderung OK Bestätigung ←M Abbruch
16	RESET OFF	Werkseitige Einstellung wird wieder hergestellt.	↕ Änderung OK Bestätigen (2mal) ←M Abbruch

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

WARTUNG

Diese Wartungsarbeiten können nach aufmerksamer Lektüre der unten aufgeführten Anleitung ohne zusätzliche Schulung vorgenommen werden. Es wird empfohlen, diese zu befolgen, um die Leistung der Weichwasseranlage dauerhaft sicherzustellen.

Zum Erwerb von Verbrauchsgütern nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Installateur oder dem Kundendienst auf, ggf. besuchen Sie die Homepage der Marke Ihrer Weichwasseranlage.

Wartungsanleitung	Häufigkeit und Verbrauchsmaterial
Den Salzfüllstand im Solebehälter überprüfen.	Einmal pro Woche. Bei Salzangelalarm oder bei Bedarf Salz nachfüllen. Bei einem Gerät mit Salzfüllstandüberwachung per Smartphone-App: Der Salzfüllstand muss nach dem Nachfüllen eingegeben werden, wie im Kapitel BETRIEB erläutert.
Die Programmierung überprüfen	Die auf dem Bildschirm angezeigte Uhrzeit überprüfen
Umstellung der Uhrzeit	Die Umstellung der Uhrzeit (Sommer- / Winterzeit) erfolgt nicht automatisch. Die Anzeige muss wie im Kapitel PROGRAMMIERUNG erläutert umgestellt werden.
Austauschen des Filterelements im Vorfilter (7) Es gibt verschiedene Vorfilter-Modelle. Zum Austausch des Filterelements muss : - das Wasser vor und nach dem Gerät abgestellt werden. - der Druck gesenkt werden (über die Entlüftungsschraube im oberen Bereich des Filters) - die transparente Filtertasche abgeschraubt und das Filterelement entnommen werden - ein neues Filterelement eingesetzt werden - die Filtertasche wieder aufgeschraubt, jedoch nicht übermäßig festgezogen werden.	Alle 6 Monate oder häufiger, falls ein Druckabfall an einem der Wasserhähne festgestellt wird.
Überprüfung, Reinigung, Harzschutzmittel - Das AQA Clean-Wartungsset o. ä. mit adäquaten Produkten und genauer Bedienungsanleitung verwenden. - Die Wasserhärte des Hartwassers vor dem Gerät und des enthärteten Wassers hinter dem Gerät mit Analysebesteck kontrollieren.	Einmal jährlich: - AQA clean Wartungsset mit: - Härtetest - Reinigungsmittel - Harzschutzmittel - oder nur Härtetest und Reinigungsmittel

INSTANDHALTUNG - KUNDENDIENST

Um die Betriebsleistung des Geräts dauerhaft sicherzustellen, sind folgende Punkte mindestens einmal pro Jahr durch Fachpersonal zu überprüfen. Weitere Informationen zur Wartung bzw. Wartungsverträgen sind der Homepage der Marke Ihrer Weichwasseranlage, im Bereich Service bzw. Kundendienst zu entnehmen.

CHECKLISTE ZUR KONTROLLE UND WARTUNG

- Wasserhärte vor und hinter der Anlage überprüfen
- Die korrekte Einstellung der Anlage überprüfen
- Soleansaugleitung überprüfen und, falls nötig, reinigen (bei Abnutzung oder Beschädigung austauschen)
- Solebehälter überprüfen und, falls nötig, reinigen
- Überprüfen der Komponenten innerhalb des Steuerventils (bei Abnutzung oder Beschädigung austauschen)
 - o Vorfilter
 - o Injektor
 - o Bewegliche Teile: Magnetventile, Membran, Kolben
 - o Wasserzählerkabel
 - o Elektrolysezelle (falls in Ihrem Gerät enthalten)
 - o Block für proportionale Regeneration (falls in Ihrem Gerät enthalten)
- Prüfen, ob Ein-/Ausgangschläuche gut befestigt und unbeschädigt sind (Bei Beschädigung austauschen)
- Regenerationsphasen prüfen
- Die Anlage insgesamt sowie Zubehör auf Dichtigkeit überprüfen.

ZWISCHENFÄLLE, URSACHEN UND ABHILFE

ZWISCHENFALL	URSACHE	ABHILFE
Anzeige im Wechsel KEIN und SALZ	Das Salzvolumen im Solebehälter ist nicht mehr ausreichend ODER Das Gerät hat ein Problem bei der Regeneration festgestellt.	Den Solebehälter wieder auffüllen. Sollte dies nicht notwendig sein, verständigen Sie bitte den Kundendienst
Die angezeigte Uhrzeit ist nicht korrekt.	Der Wechsel zwischen Sommer- und Winterzeit hat stattgefunden. ODER Ein Stromausfall ist eingetreten und die Datenspeicherung ist nicht erfolgt (aufgebrauchte Batterie)	Die Uhrzeit neu einstellen (s. Kapitel Programmierung). Falls das Problem erneut auftritt, verständigen Sie bitte den Kundendienst.
Keine Anzeige auf dem Bildschirm	Das Gerät ist nicht mehr an das Stromnetz angeschlossen ODER Elektrische oder elektronische Störung	Überprüfen, ob der Netzstecker an eine funktionstüchtige Steckdose angeschlossen ist. Ist dies der Fall, verständigen Sie bitte den Kundendienst.
Wasser läuft in den Abwasserkanal (8)	Das Gerät ist in Regeneration (d.h. es liegt keine Störung vor) ODER Die beweglichen Teile im Ventil funktionieren nicht einwandfrei.	Überprüfen, ob auf der Anzeige des Gerätes REG 1 , REG 2 oder REG 3 erscheint. Ist dies nicht der Fall, verständigen Sie bitte den Kundendienst.
Wasser läuft in den Überlauf des Solebehälters (10)	Die Solezuleitung schließt schlecht oder ist undicht.	Den Schlauchanschluss (9) am Soleventil (5) anschließen. Sollte das Problem weiterbestehen, so verständigen Sie bitte den Kundendienst.
Das Wasser am Austritt des Gerätes ist nicht mehr enthärtet (Kalkablagerungen usw.)	Verschiedene Ursachen sind möglich: S. rechts aufgeführte Kontrollen, die nacheinander durchzuführen sind	Die Resthärte messen, anschließend nach jedem der nachstehenden Schritte erneut messen, solange sie nicht dem gewünschten Wert entspricht. - Überprüfen, dass der Bypass zur Weichwasseranlage geöffnet ist, andernfalls diesen öffnen. - Überprüfen, ob der Solebehälter mit Salz gefüllt ist, andernfalls auffüllen. - Überprüfen, ob die Salzart richtig programmiert wurde. - Überprüfen, ob das Filterelement des Vorfilters verstopft ist, ggf. austauschen. - Die Resthärte neu einstellen (s. Kapitel INBETRIEBNAHME). Sollte das Problem weiterbestehen, so verständigen Sie bitte den Kundendienst.

TECHNISCHE DATEN

UMGEBUNGSDATEN

Daten	Einheit	Alle Modelle
Versorgungsspannung	V	230 +10% / -15%
	Hz	50/60 Hz
Maximaldruck:	bar	7
Empfohlener Minimaldruck:	bar	2
Min. Wassertemperatur:	°C	1
Max. Wassertemperatur:	°C	35
Min. Umgebungstemperatur:	°C	frostfrei
Max. Umgebungstemperatur:	°C	40

BETRIEBSDATEN

Harzvolumen	liter	5	10	16	18	20	22	28
Salzverbrauch pro Regeneration	kg	0,50	1,25	2,00	2,25	2,50	2,75	3,50
Austauschleistung für eine Reduzierung der Trinkwasserhärte um 15°F / 8,4° dH	liter	1650	2300	4800	5200	5300	5900	7500
Austauschleistung für eine Reduzierung der Trinkwasserhärte um 20°F / 11,2° dH	liter	1250	1800	3600	3900	4000	4400	5600
Austauschleistung für eine Reduzierung der Trinkwasserhärte um 25°F / 14° dH	liter	1000	1400	2900	3100	3200	3500	4500
Austauschleistung für eine Reduzierung der Trinkwasserhärte um 30°F / 16,8° dH	liter	800	1200	2400	2600	2700	2900	3700
Austauschleistung für eine Reduzierung der Trinkwasserhärte um 35°F / 19,6° dH	liter	700	1000	2100	2200	2300	2500	3200
Austauschleistung für eine Reduzierung der Trinkwasserhärte um 40°F / 22,4° dH	liter	600	900	1800	1900	2000	2200	2800
Durchschnittlicher Wasserverbrauch pro Regeneration	liter	50	60	70	70	100	100	120
Stromverbrauch im Betrieb:	6 VA							
Stromverbrauch während der Regeneration:	25 VA							

Die oben angegebenen Daten basieren auf einem Netzdruck von 3 bar, bei werkseitigen Einstellungen.
Die in der Tabelle genannte Aufbereitungskapazität entspricht 100% aufbereitetem Wasservolumen.

SPIS TREŚCI

WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA.....	61
ZASTOSOWANIE.....	61
ROZPAKOWANIE.....	61
MONTAŻ.....	61
INTERWENCJE.....	61
INSTALACJA WODNO-KANALIZACYJNA	61
POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE	61
POSTĘPOWANIE Z SUBSTANCJAMI CHEMICZNYMI	61
INTEGRALNOŚĆ URZĄDZENIA	61
OBOWIĄZUJĄCE NORMY	61
GWARANCJA	61
ZASADA DZIAŁANIA ZMIĘKACZACZA WODY	61
MONTAŻ – SCHEMAT	62
PROCEDURA MONTAŻU.....	62
KONFIGURACJA.....	63
URUCHOMIENIE.....	64
PŁUKANIE	64
KONFIGURACJA TWARDOŚCI SZCZĄTKOWEJ	64
OBSŁUGA.....	64
UZUPEŁNIENIE SOLI	64
AUTOMATYCZNIE WYŚWIETLANE KOMUNIKATY.....	64
REGENERACJA RĘCZNA	65
ALARM POZIOMU SOLI	65
PRZERWA W ZASILANIU.....	65
TRYB STAND-BY	65
USTAWIENIA ZAAWANSOWANE.....	65
KONSERWACJA STANDARDOWA I ZAAWANSOWANA	66
KONSERWACJA STANDARDOWA	66
ZAAWANSOWANA KONSERWACJA.....	66
WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK.....	66
DANE TECHNICZNE	67
DANE ŚRODOWISKOWE	67
DANE OPERACYJNE.....	67

Dziękujemy za zaufanie i zakup zmiękczacza BWT.
WAŻNE: przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z instalacją połączeń hydraulicznych, elektrycznych, uruchomieniem, obsługą lub konserwacją, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Nieprzestrzeganie wymagań niniejszej instrukcji może spowodować utratę gwarancji.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA

ZASTOSOWANIE

Urządzenie nie jest przeznaczone do uzdatniania wody innej niż pitna. Dlatego też, skoro dostarcza wodę pitną, musi być podłączone wyłącznie do sieci wodociągowej spełniającej wymagania określone w obowiązujących normach.

ROZPAKOWANIE

Sprawdzić, czy urządzenie lub jego opakowanie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Nie korzystać z urządzenia, jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia. W takiej sytuacji należy skontaktować się z dostawcą.

MIĘSCIE MONTAŻU

Miejsce montażu urządzenia powinno:

- być płaskie i czyste, posiadać odpowiednią wentylację, być zabezpieczone przed wstępem nieupoważnionych osób;
- posiadać zabezpieczenie przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, źródłami ciepła i oparami substancji chemicznych.

MONTAŻ

Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za zapewnienie, że wszelkie prace instalacyjne lub konserwacyjne są wykonywane przez odpowiednio upoważnioną osobę, posiadającą odpowiednie umiejętności i narzędzia oraz w pełni świadomą treści niniejszej instrukcji obsługi. Prace należy wykonywać zgodnie z aktualnym stanem techniki i normami obowiązującymi w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest zainstalowane, w szczególności w odniesieniu do instalacji wodno-kanalizacyjnej, instalacji elektrycznej i postępowania z produktami chemicznymi (patrz poniżej).

INSTALACJA WODNO-KANALIZACYJNA

Jeżeli wejście i/lub wyjście stacji uzdatniania wody jest podłączone do urządzeń generujących uderzenia hydrauliczne (np. zawory elektromagnetyczne), szczególnie ważne jest, aby zamontować urządzenia zabezpieczające przed takim uderzeniem.

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Unikać jakichkolwiek pośrednich urządzeń

łączyjących (przedłużacz, listwa zasilająca) pomiędzy urządzeniem a gniazdem ściennym. Sprawdzić zgodność obwodów elektrycznych z obowiązującymi normami dotyczącymi elektryczności, w szczególności w zakresie uziemienia oraz bezpieczeństwa elektrycznego. Nie podłączać urządzenia, jeśli jego przewód zasilający jest uszkodzony. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą w celu uzyskania nowego kompletnego zestawu przewodów + transformatora. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka ściennego należy odciąć dopływ prądu do tego gniazdka wyłączając je lub wyjmując odpowiedni bezpiecznik. Jeżeli urządzenie zainstalowane jest w pobliżu urządzeń o wysokiej emisji pola elektromagnetycznego (np. transformator dużej mocy), konieczne jest wzmocnienie jego standardowej ochrony przed tymi polami poprzez zastosowanie odpowiedniego systemu ograniczników i przewodów ekranowych. Nie otwierać sterownika elektrycznego urządzenia bez odpowiednich kwalifikacji – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

POSTĘPOWANIE Z SUBSTANCJAMI CHEMICZNYMI

Do niektórych czynności serwisowych mogą być niezbędne środki chemiczne. Użytkownik musi być w pełni świadomy wszelkich zagrożeń związanych z używaniem środków chemicznych i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej lub zbiorowej.

Powierzchni urządzenia nie można czyścić alkoholem lub produktem na bazie alkoholu, ani produktem zawierającym substancje rozpuszczające plastik.

INTEGRALNOŚĆ URZĄDZENIA

Urządzenie nie można modyfikować lub zmieniać bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

OBOWIĄZUJĄCE NORMY

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami następujących dokumentów:

- Dyrektywa 2014/30/WE w sprawie kompatybilności elektrycznej.
- Dyrektywa 2014/35/WE w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
- Dyrektywa 2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, wraz z dyrektywą zmieniającą 98/37/EC
- Dyrektywa RED 2014/53/UE w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich dotyczących udostępniania na rynku urządzeń radiowych.
- Dyrektywa 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji

w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zmieniająca dyrektywę 2002/95/EC

• Produkt ten podlega dyrektywie 2014/68/UE z dnia 15/05/2014 r. odnoszącej się do urządzeń ciśnieniowych. Spełnia wymagania Art. 4 pkt 3 (projektowanie i wytwarzanie w aktualnym stanie techniki), ale nie należy do kategorii I-IV i jako taki nie jest objęty oznakowaniem CE dla urządzeń ciśnieniowych.

• Ochrona przed zanieczyszczeniem wody pitnej w instalacjach wodnych oraz ogólne wymogi dotyczące urządzeń zapobiegających zanieczyszczeniu przez przepływ zwrotny (zgodnie z obowiązującymi przepisami).

• Norma EN 973 dotycząca chlorku sodu typu A do regeneracji wymienników jonitowych używanych do zmiękczenia wody pitnej.

• Poziom natężenia dźwięku wynosi poniżej 70 dB.

• [Piktogram kosza na śmieci] Symbol ten dowodzi, że urządzenie spełnia wymagania europejskiej normy dotyczącej zużytego sprzętu elektronicznego i elektrycznego (WEEE):

części elektryczne i elektroniczne należy wyrzucać oddzielnie do odpowiednich koszy na śmieci, a ich utylizacja zgodnie z instrukcjami przyczyni się do zmniejszenia niekorzystnych skutków, a także ewentualnych zagrożeń dla środowiska i zdrowia ludzkiego.



GWARANCJA

Gwarancja jest zgodna z lokalnymi przepisami prawa kraju, w którym urządzenie jest sprzedawane i obejmuje również ewentualne dodatki dostarczane przez jego producenta.

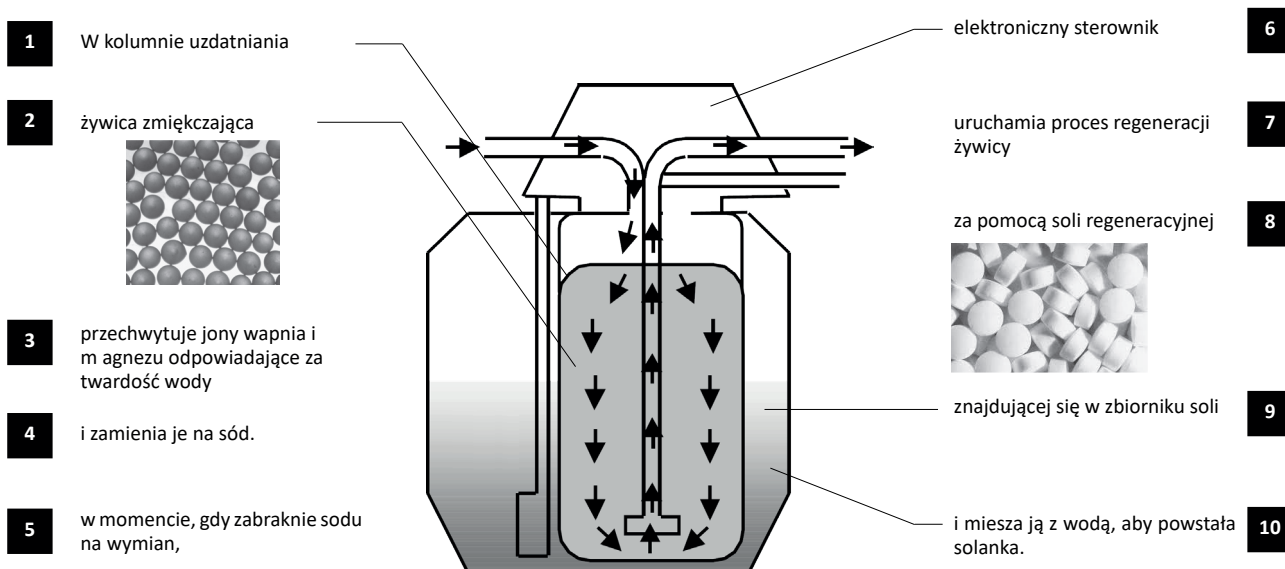
Dalsze informacje na ten temat znajdują się na stronie dostawcy, w większości przypadków na stronach zawierających informacje na temat serwisu urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje w następujących sytuacjach:

- montaż w instalacji wody, która nie jest wodą pitną
- nieprzestrzeganie wymagań niniejszego rozdziału
- nieprzestrzeganie wytycznych dotyczących montażu (patrz PROCEDURA MONTAŻU)
- nieprzestrzeganie wytycznych dotyczących konserwacji (patrz KONSERWACJA STANDARDOWA IZAAWANSOWANA)
- nieprzestrzeganie wymagań i specyfikacji środowiskowych (patrz DANE TECHNICZNE)

ZASADA DZIAŁANIA ZMIĘKCZACZA WODY

Zmiękczacze pracuje według zasady przedstawionej na poniższym rysunku:



MONTAŻ – SCHEMAT

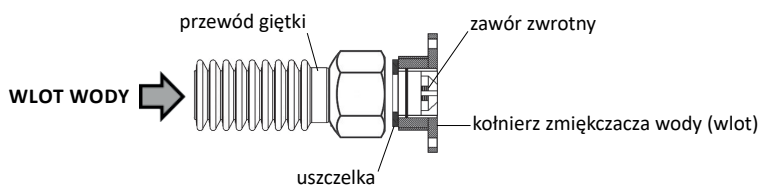
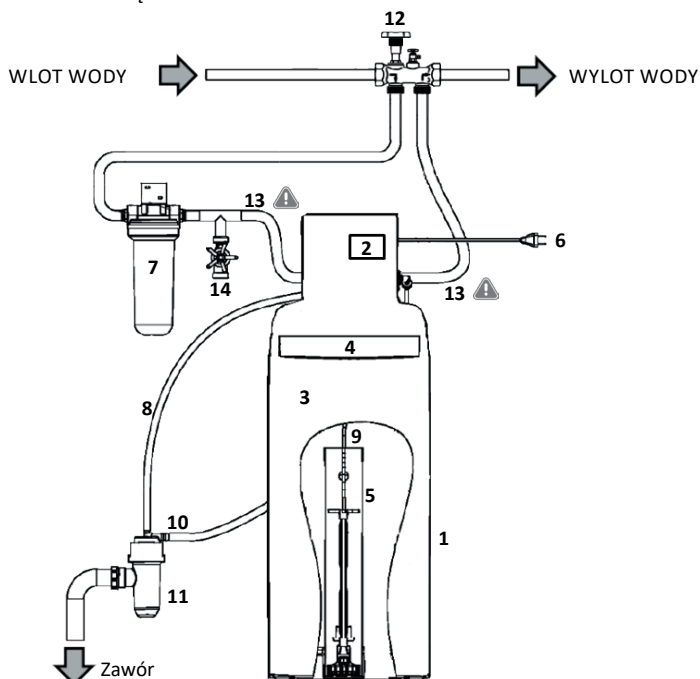
Zestaw zmiękczacza obejmuje elementy wymienione i zilustrowane poniżej. Więcej informacji na ten temat znajduje się w karcie katalogowej. Zakres dostawy, w której sprecyzowano jakie elementy są dostarczane wraz ze zmiękczaczem.

1. Zmiękczacz wody
2. Jednostka sterująca
3. Zbiornik soli
4. Pokrywa zbiornika soli
5. Zawór solankowy
6. Kabel zasilania
7. Filtr wstępny
8. Przewód spustowy
9. Przewód solankowy
10. Zabezpieczenie zbiornika soli przed przepełnieniem
11. Syfon
12. Multiblock
13. Przewody elastyczne wlotu/ wylotu
14. Kran do użytku w ogrodzie

Instalator ma obowiązek upewnić się, że w instalacji nie powstają żadne uderzenia wodne, które mogłyby zakłócić prawidłowe działanie zmiękczacza.

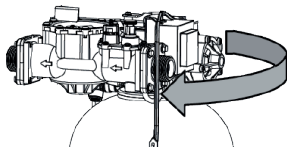
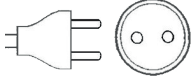
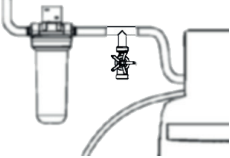
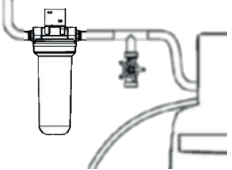
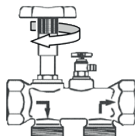
Nasze zmiękczacze są wyposażone w zawór zwrotny znajdujący się na kołnierzu przyłącza wlotu wody. W ekstremalnych warunkach pracy i montażu, zawór zwrotny może wystawać poza kołnierz. Aby temu zapobiec, zmiękczacz musi być podłączony za pomocą elastycznych przewodów giętkich (tak jak przedstawiono na poniższym rysunku).

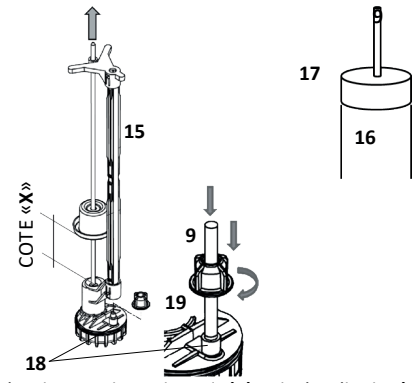
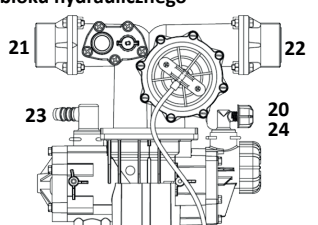
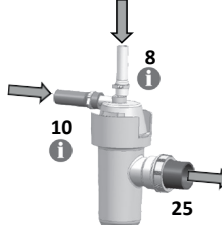
UWAGA: Nie wkładać redukcji lub łącznika pomiędzy kołnierz przyłącza zmiękczacza a giętki przewód. Przewód giętki o takiej samej średnicy jak kołnierz musi być zabezpieczony uszczelką, która uszczelni zawór zwrotny i utrzyma go w obudowie.



PROCEDURA MONTAŻU

Liczbę napisane pogrubioną czcionką dotyczą oznaczeń opisanych w rozdziale MONTAŻ – SCHEMAT

Dokręcenie bloku hydraulicznego  Wstępne dokręcenie bloku hydraulicznego na zbiorniku ma kluczowe znaczenie, ponieważ podczas transportu mogło dojść do jego rozszczelnienia.	Kontrola ciśnienia sieciowego  Ciśnienie powinno wynosić od 1,5 do 7 barów. Jeśli ciśnienie przekracza 5 barów, należy zamontować reduktor ciśnienia.
Kontrola gniazda zasilania  Sprawdzić, czy w odległości 1,2m jest gniazdo zasilające 230V.	Montaż kurka do wody nieuzdatnionej (14) Jeżeli potrzebny jest dopływ wody nieuzdatnionej (na przykład do użytku w ogrodzie itp.) 
Montaż filtra wstępnego (7) Filtr montuje się przed zmiękczaczem. Przestrzegać kierunku przepływu wody tak, jak przedstawiono na głowicy filtra. Zamocować głowicę filtra na ścianie za pomocą uchwyty, nie dokręcać za mocno śrub mocujących. 	Montaż obejścia (12) Uwaga: przedstawione obejście jest montowane na ścianie w postaci pojedynczego mosiężnego bloku  Obejście zamontować na rurze, zgodnie z kierunkiem obiegu wody.

Ustawienie zmiękczacza (1) na miejscu Ustawić urządzenie w jego ostatecznej pozycji. Podłoga musi być czysta i pozioma. Należy zachować dostęp do jednostki sterującej (2) i pokrywy.	Ustawienie i podłączenie zaworu solankowego (5)  Otworzyć pokrywę zbiornika soli (4), zdjąć zaślepkę (17), następnie wyjąć zawór solankowy (5) ze studni (16). Ustawić wysokość pływak (X) zgodnie z danymi technicznymi. Sprawdzić, czy końce przewodu solankowego (9) są przycięte na prosto, ułożyć go na osłonie (15), a następnie na mocowaniu położonym na podstawie zaworu solankowego (18) i dokręcić za pomocą nakrętki motylkowej (19). Zawór solankowy (5) umieścić z powrotem na dole studni (16), poprowadzić przewód solankowy (9) przez otwór w zaślepce (17), a następnie umieścić zaślepkę ponownie na studzience (16). Poprowadzić przewód solankowy (9) przez przeznaczony do tego otwór w zbiorniku soli upewniając się, że przewód nie jest nigdzie zagięty.
Podłączenie bloku hydraulicznego  Podłączyć przewód solankowy (9) do szybkozłączki (20). Podłączyć giętkie przewody wlotu i wylotu (13) w odpowiednich mocowaniach na kołnierzu (21) i (22) bloku hydraulicznym. Podłączyć przewód spustowy (8) do złączki wielowypustowej (23) i dokręcić przy pomocy zacisku do węza (typu Serflex). Podłączyć wtyczkę modułu chlorowania, jeśli zmiękczac ma taką opcję (24). Uzupełnić połączenia i odpowietrzenie. Przed otwarciem wlotu wody do instalacji należy dokładnie oczyścić i wypuścić rury. Elastyczne przewody wlotu i wylotu należy podłączyć (13) do przewodu sieciowego, zwracając uwagę na kierunek przepływu wody. Stopniowo otwierać kurek zaworu obejściowego (lub zawór odcinający instalacji). Usunąć pozostałe powietrze za pomocą śruby odpowietrzającej na filtrze. Podłączyć zmiękczac do gniazda elektrycznego.	Podłączenie wyjść spustowych 1 Podłączyć przewód spustowy (8) do górnego przyłącza syfonu (11) i dokręcić przy pomocy opaski zaciskowej. Syfon zapewnia obowiązkowe zabezpieczenie obiegu wody użytkowej przed cofaniem się ścieków. 2 Podłączyć przewód zabezpieczający przed przepełnieniem się zbiornika soli (10) do bocznego przyłącza syfonu (11), zachowując kąt nachylenia wynoszący co najmniej 2% (2 cm na metr). Dokręcić przy pomocy zacisku. Przelew awaryjny powinien być grawitacyjny, a płyn musi przepływać prostą i najkrótszą drogą. Jeśli nie jest to możliwe, należy zainstalować pompę zasilającą, odpowiednią do stosowania w instalacjach solankowych. Podłączyć syfon (11) do zaworu spustowego za pomocą sztywnego przewodu PVC o średnicy 40 mm, dokręcić na łączniku (25). 

KONFIGURACJA

Przy pierwszym uruchomieniu, po kilku sekundach na urządzeniu zostanie wyświetlony komunikat SERV. Jest to pierwszy krok konfiguracji, w której wykorzystuje się 5 klawiszy:

Klawisz	Nazwa	Działanie
←M	Left / Menu	- Po naciśnięciu i przytrzymaniu aktywuje menu (po 5 sekundach) - Ciągłe anulowanie ustawień bez zapisu
↓	Down	- Przesuwanie w dół listy wyborów - Zmniejszenie/ zmiana parametru
↑	Up	- Przesuwanie w górę listy wyborów - Zwiększenie/ zmiana parametru
→	Right	Przejdzie od lewych cyfr do prawych (przykład: od godzin do minut)
OK	Enter	- Zatwierdzenie pozycji menu - Zatwierdzenie ustawień - Naciśnięcie i przytrzymanie (przez 5 sekund) aktywuje ręczną regenerację. Podczas tego procesu krótkie naciśnięcie wymusza wyzwolenie następnego kroku.

Poniższe kroki są konieczne i wystarczające do konfiguracji zmiękczacza. Wystarczy znać twardość wody surowej, mierzoną przed montażem lub podaną przez miejskie przedsiębiorstwo wodociągów i kanalizacji.

Najpierw nacisnąć klawisz M i przytrzymać przez 3 sekundy, aż na wyświetlaczu wyświetli się komunikat LANG.

ETAP NR	Wyświetlany komunikat	Cel	Działanie
1	JĘZYK _ : _	Zmiana języka, w razie potrzeby	Wartością domyślną jest język francuski OK aby zmienić ←M aby anulować
	PL _ : _	Wybór języka	↓↑ aby wybrać OK aby zatwierdzić ←M aby anulować

2	GODZ. 00:00	Ustawienia czasu: godziny	↓↑ aby zmienić → aby przejść do minut OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
	MIN 15:00	Ustawienia czasu: minuty	↓↑ aby zmienić → pour passer au heures OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
3	TYPE/SALT tAbI	Określenie rodzaju soli dla niektórych urządzeń	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
4	OBJĘTOŚĆ 16 L	Określenie ilości żywicy w zmiękczaczu, w litrach.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
5	TWARD. °F	Wybór jednostki twardości: °F lub °dH	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
	WEJŚCIE 30 °F	Wprowadzenie twardości wejściowej (jednostka może być °dH)	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
	WYJŚCIE 5 °F	Wprowadzenie twardości wyjściowej (jednostka może być °dH)	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować

URUCHOMIENIE

PŁUKANIE

Na wyświetlaczu zmiękczacza pojawił się komunikat: **REGEN**

Nacisnąć **OK** (raz lub 3 razy, w zależności od modelu). Wyświetlany jest komunikat **REGEN 1** i rozpoczyna się regeneracja.

Stopniowo otwierać zawór obejściowy

=> woda przepływa przez przewód odprowadzający z bloku hydraulicznego do odpływu. Pozostawić do całkowitego przepłukania zmiękczacza.

Przepłukiwanie można zatrzymać naciskając przycisk **OK** i przytrzymując go przez 5 sekund. Na ekranie wyświetli się wtedy komunikat **SERV**.

KONFIGURACJA TWARDOŚCI SZCZĄTKOWEJ

Twardość mierzy się w stopniach (francuskich °f lub niemieckich °dH) 1°f = 10 miligramów „kamienia wapiennego” na jeden litr wody. 1°dH = 1,78 °f

Pomiaru twardości dokonuje się za pomocą zestawu pasków pomiarowych lub płynu pomiarowego.

Możliwe jest mieszanie zmiekczonej wody wytwarzanej przez urządzenie z wodą nieoczyszczoną, przy użyciu jednostki mieszającej umieszczonej z tyłu bloku hydraulicznego, w celu osiągnięcia twardości resztkowej rzędu kilku stopni.

Najpierw obrócić pokrętkę (26) maksymalnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie dokręcić pokrętkę (27) tak, aby osiągnęło najniższą wartość. Wtedy woda wylotowa jest w pełni zmiekczone (twardość = 0°)

Następnie obrócić pokrętkę (26) o pół obrotu w prawo.

Wtedy woda wylotowa nieznacznie miesza się

z wodą nieoczyszczoną.

Lekko otworzyć dowolny kran znajdujący się za zmiękczaczem (lub użyć kranu o tej samej średnicy obejścia) i zmierzyć twardość wody w tym miejscu.

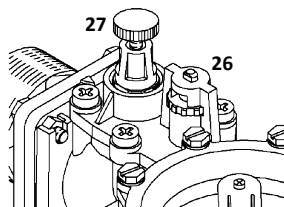
Pokrętkę (26) służy do regulacji twardości wody przy niskim zużyciu:

- Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć
- Obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć

W celu wyregulowania twardości przy dużych wartościach przepływu, należy otworzyć kran za zmiękczaczem i ponownie zmierzyć twardość.

Pokrętkę (27) służy do regulacji twardości wody:

- Odkręcić, aby zwiększyć
- Zakręcić, aby zmniejszyć



UWAGA: użytkownik odpowiada za określenie twardości resztkowej zgodnej z urządzeniami zainstalowanymi za zmiękczaczem.

OBSŁUGA

UZUPEŁNIENIE SOLI

W urządzeniu wykorzystuje się sól regeneracyjną, która jest przeznaczona

do zmiękczenia wody. Cała powierzchnia dna zbiornika powinna być zawsze pokryta tabletkami soli. Więcej informacji na ten temat znajduje się w ulotce Zakres dostawy. Proszę zapoznać się z jej treścią, aby dowiedzieć się, jaką ilość soli należy zastosować w zmiękczaczu oraz z rozdziałem DANE TECHNICZNE, aby poznać zużycie soli na cykl regeneracji.

W odniesieniu do zmiękczacza z kontrolą poziomu soli przez aplikację na smartfony:

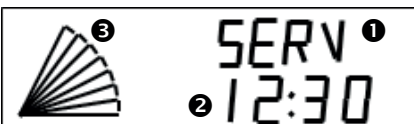
Po każdym napełnieniu solą, wprowadzić poziom soli tak, aby aplikacja mogła go śledzić.

- Po napełnieniu zbiornika, sprawdzić poziom soli na skali znajdującej się wewnątrz zbiornika na sól
- Przez 5 sekund naciskać → przycisk, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **LEVEL**
- Za pomocą przycisków ↓ i ↑ wybrać poziom zawartości soli
- Zatwierdzić przyciskiem **OK**

AUTMATYCZNIE WYŚWIELANE KOMUNIKATY

Na wyświetlaczu znajdują się:

- 1 górny baner informacyjny
 - 2 dolny baner informacyjny
 - 3 wykres słupkowy z 10 segmentami, pokazujący pozostałe wartości zmiękczacza przed następnym cyklem regeneracyjnym, w krokach co 10%. Wykres w tym przykładzie pokazuje pozostałe wartości na poziomie 70%
- Dla każdego etapu obsługi urządzenia wyświetlane są następujące komunikaty:



SERV 12:30	Naprzemiennie z	968 12:30	Urządzenie pracuje: dostarcza zmiekczoną wodę. Do kolejnego cyklu regeneracji pozostało 968 litrów.
NAPEŁ 375			Woda jest wlewana do zbiornika soli (patrz rozdział USTAWIENIA ZAAWANSOWANE) i wlewanie zakończy się w ciągu 375 sekund.
WYTW-S 180			W zbiorniku soli jest przygotowywana solanka do następnej regeneracji; ten krok zakończy się za 180 minut.
REGEN 1 00:45			Zmiękczacze wykonuje swój pierwszy aktywny etap regeneracji, który zakończy się w ciągu 0 minut i 45 sekund.
REGEN 2 18:35			Zmiękczacze wykonuje swój drugi aktywny etap regeneracji, który zakończy się w ciągu 18 minut i 35 sekund.
REGEN 3 02:15			Zmiękczacze wykonuje swój trzeci aktywny etap regeneracji, który zakończy się w ciągu 02 minut i 15 sekund.
BRAK	Naprzemiennie z	SOLI	Zmiękczacze wykrywa brak soli i zaleca sprawdzenie poziomu soli w zbiorniku.
RĘCZNY 12:30	Naprzemiennie z	968 12:30	Funkcja regeneracji jest wyłączona (OFF) - patrz tryb Stand-by na następnej stronie. Zmiękczacze dostarcza miękką wodę tak długo, jak długo pozwala na to jego autonomia (tutaj: autonomia 968 litrów).

REGENERACJA RĘCZNA

W każdej chwili można uruchomić regenerację zmiękczacza poprzez długie (5 sekund) wciśnięcie przycisku **OK**.

Jeżeli jest to wykonywane w celu przeprowadzenia testu, możliwe jest ręczne przejście od jednego kroku do następnego, poprzez krótkie naciśnięcie przycisku **OK**.

ALARM POZIOMU SOLI

Jeśli w zbiorniku nie ma soli, urządzenie wyświetla naprzemienne słowa **BRAK SOLI**. Po uzupełnieniu soli, można po prostu poczekać na następny cykl regeneracji, aby ten alarm zniknął. Zaleca się jednak natychmiastowe potwierdzenie alarmu, postępując zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Nacisnąć i przytrzymać (przez 5 sekund) przycisk **M**

- Krótko przycisnąć przycisk **M**, aby przejść do menu, w którym na wyświetlaczu pojawi się **BRAK SOLI**

- Nacisnąć raz przycisk **↓** lub **↑**, aby na dolnym banerze wyświetlił się komunikat **OFF**
- Nacisnąć **OK**, aby zatwierdzić
- Aby wyjść z menu, należy nacisnąć **M** i przytrzymać przez 5 sekund: alarm powinien zniknąć

PRZERWA W ZASILANIU

W przypadku przerwy w zasilaniu podczas regeneracji, proces rozpocznie się od początku bieżącego etapu. W przypadku przerwy w dostawie prądu podczas prac serwisowych, zmiękczacze uruchomi się ponownie również w trybie serwisowym.

TRYB STAND-BY

Możliwe jest automatyczne lub ręczne zatrzymanie zmiękczacza, który wykonuje

regenerację. Może to być przydatne na przykład podczas oczekiwania na interwencję technika w przypadku problemów technicznych. Aby to wykonać, należy:

- Nacisnąć i przytrzymać (przez 5 sekund) przycisk **M**
- Krótko przycisnąć przycisk **M**, aby przejść do menu, w którym na wyświetlaczu pojawi się:

RĘCZNY Off

- Nacisnąć raz przycisk **↓** lub **↑**, aby na dolnym banerze wyświetlił się komunikat **ON**
- Nacisnąć **OK**, aby zatwierdzić

Na wyświetlaczu pojawia się wówczas komunikat **RĘCZNY** na przemian z wartością autonomii zmiękczacza. Aby anulować tę funkcję, wystarczy wrócić do menu **RĘCZNY** i ustawić dolny baner na **OFF**.

USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

Dostęp za pomocą kodu **23**, a następnie przeglądanie w taki sam sposób jak w zwykłym tryb ustawień. Zmiany w ustawieniach zaawansowanych wykonuje przeszkolony specjalista. Każdy błąd może zakłócić pracę urządzenia, a odpowiedzialność za niego spada na wykonującego.

ETAP NR	Na wyświetlaczu	Cel	Działanie
0	HASŁO? 00	Wprowadzić hasło umożliwiające zmianę ustawień zaawansowanych.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
1	PROP R On	Włączenie/ wyłączenie regeneracji proporcjonalnej.	↓ aby przejść do on/ off OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
2	POJSYS 80	Modyfikacja wydajności zmiękczenia urządzenia, która została automatycznie ustawiona po wybraniu zawartości żywicy (krok 3 konfiguracji standardowej).	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
3	CONSU 71	Regulacja zużycia wody na pełny cykl regeneracji. Tylko dla urządzeń z kontrolą poziomu soli przez aplikację na smartfonach.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
4	SALT 2000	Regulacja zużycia soli na pełny cykl regeneracji. Tylko dla urządzeń z kontrolą poziomu soli przez aplikację na smartfonach.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
5	IL-WOD OK 8 56	Objętość wody zmiękczonej (informacje do odczytu). Tutaj: 856 litrów	←M aby przejść do następnego etapu
6	MAKS-P 10 68	Najwyższa wartość przepływu zarejestrowana od ostatniej regeneracji (tylko do odczytu). Tutaj: 1068 litrów na godzinę	←M aby przejść do następnego etapu
7	IL-REG 48	Liczba regeneracji wykonanych od uruchomienia. Można zresetować.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
8	CHLOR Off	Włączenie/ wyłączenie funkcji chlorowania	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
9	ALARM Off	Włączony/ wyłączony alarm braku soli	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
10	P-BEŻP L 2 50	Bezpieczna wartość poziomu = pozostała wartość pojemności, która po osiągnięciu uruchamia proces regeneracji.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
11	GODZ R 2:00	Rozpoczęcie czasu regeneracji.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
12	CIŚ WEJ 4	Ciśnienie sieciowe wody Do ustawienia w celu proporcjonalnej regeneracji.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
13	KOMP-R 5	Częstotliwość pełnych cykli regeneracji (aby zapobiec występującej z czasem utracie wydajności), dla zmiękczaczy z funkcją proporcjonalnej regeneracji. Tutaj: jedna pełna regeneracja co 5 cykli regeneracyjnych.	↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
14	FAZY-R	Konfiguracja czasu trwania każdego etapu cyklu regeneracyjnego. Można regulować następujące po sobie czasy trwania danego etapu (po jednym podmenu dla każdego z nich): Wyplukiwanie (BACKW); zasysanie (ASPI); szybkie płukanie (FAST); przygotowanie solanki (regen. propor.) (BRINE); napełnienie zbiornika (regen. propor.) (REFILL)	OK aby uruchomić menu, inaczej ←M następnie ↓↑ aby zmienić OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
15	NAPEŁ.WYMU- R BRAK	Włączenie lub wyłączenie automatycznej regeneracji wymuszonej po długim czasie bez pobierania wody	↓↑ aby aktywować OK aby zatwierdzić ←M aby anulować
16	RESET OFF	Przywrócenie ustawień fabrycznych	↓↑ aby włączyć ON OK aby zatwierdzić ←M aby anulować

KONSERWACJA STANDARDOWA I ZAAWANSOWANA

KONSERWACJA STANDARDOWA

Konserwację na tym poziomie może wykonywać każdy, kto przestrzega poniższych wytycznych. Zaleca się ich przestrzeganie, aby zmiękcacz funkcjonował prawidłowo przez dłuższy czas.

Wytyczne dotyczące prac konserwacyjnych	Częstotliwość i materiały szybkozużywające się
Sprawdzenie poziomu soli w zbiorniku	Co tydzień lub w razie alarmu. Uzupełnić w wymaganej ilości. W przypadku urządzeń, w których poziom soli ustala się za pomocą aplikacji na smartfonie: należy pamiętać o wprowadzeniu poziomu soli osiągniętego po napełnieniu, jak wyjaśniono w rozdziale OBSŁUGA.
Kontrola ustawień	Sprawdzenie godziny na wyświetlaczu.
Zmiana godziny	Sezonowa zmiana czasu nie jest automatyczna. Godzinę należy zmienić zgodnie z instrukcjami przedstawionymi w rozdziale KONFIGURACJA.
Wymiana wkładu filtra (7)	Co 6 miesięcy lub częściej, jeśli zauważono znaczny spadek ciśnienia wody w kranach.
Mamy różne rodzaje filtrów. Aby wymienić wkład filtra należy: • Odciąć dopływ wody przed i za urządzeniem • Począć, aż spadnie ciśnienie • Odkręcić przezroczysty moduł filtra i wyjąć wkład filtra • Włożyć nowy wkład • Ponownie przykręcić moduł, delikatnie dokręcając go	
Ogólna kontrola, czyszczenie, zabezpieczenie	Raz w roku: - Opakowanie AQA clean zawierające: • Zestaw do sprawdzania twardości wody • Płyn czyszczący • Ochraniacz żywicy - Zestaw do sprawdzania twardości wody - Płyn czyszczący
• Należy stosować AQA clean lub jego odpowiednik, zapewniając, że stosowane produkty są zawsze odpowiednie i zgodne z niniejszą instrukcją. • Twardość wody nieuzdatnionej przed urządzeniem i twardość zmiękczonej wody za urządzeniem należy sprawdzać za pomocą zestawu do analizy.	

ZAAWANSOWANA KONSERWACJA

Aby zapewnić trwałe działanie urządzenia, raz w roku specjalista musi wykonać następujące czynności. Prosimy zapoznać się ze stronami internetowymi producenta dotyczącymi serwisu, aby znaleźć proponowane umowy serwisowe i zawarte w nich czynności sprawdzające.

LISTA KONTROLNA PRAC KONSERWACYJNYCH

- Sprawdzenie twardości wody przed i za zmiękcaczem
- Kontrola ustawień sterownika
- Sprawdzenie i czyszczenie (w razie potrzeby) obiegu solanki (wymiana w razie zużycia lub uszkodzeń)
- Sprawdzenie i czyszczenie (w razie potrzeby) zbiornika soli
- Sprawdzenie wewnętrznych elementów (wymiana w razie zużycia lub uszkodzeń)
 - o Filtr wstępny
 - o Injektory
 - o Części wymienne: zawory elektromagnetyczne, membrany, wewnętrzne zawory
 - o Przewód wodomierza
 - o Moduł chlorowania (w modelach zawierających tę opcję)
 - o Blok regeneracji proporcjonalnej (w modelach zawierających tę opcję)
- Sprawdzenie szczelności przewodów elastycznych wlotowych i wylotowych (w przypadku ich uszkodzenia wymienić)
- Kontrola etapów procesu regeneracji
- Kontrola ogólnej szczelności zmiękczacza i jego podzespołów

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Jak naprawić
Na wyświetlaczu widać naprzemienny napis BRAK SOLI	Ilość soli w zbiorniku jest niewystarczająca LUB Urządzenie wykrywa wadę procesu regeneracji.	Napełnić zbiornik solą. Jeśli nie wymaga napełnienia, skontaktować się z obsługą techniczną.
Godzina na wyświetlaczu jest nieprawidłowa	Nie wykonano sezonowej zmiany czasu LUB Nastąpiła przerwa w dostawie prądu i nie zadziałała funkcja przywrócenia danych (bateria)	Zresetować godzinę (patrz rozdział KONFIGURACJA). Jeśli problem nie znika, skontaktować się z obsługą techniczną.
Wyświetlacz nie działa	Brak zasilania LUB Usterka elektryczna lub elektroniczna	Sprawdzić gniazdo zasilania, do którego urządzenie jest podłączone. Jeśli gniazdo jest sprawne, skontaktować się z obsługą techniczną.
Przepływ wody przez przewód spustowy (8)	Urządzenie wykonuje regenerację (co oznacza, że nie ma żadnego problemu) LUB Usterka wewnętrznych komponentów urządzenia.	Sprawdzić, czy na wyświetlaczu wyświetlane są komunikaty REGEN 1 , REGEN 2 lub REGEN 3 . Jeśli nie, skontaktować się z obsługą techniczną.
Woda przelewa się ze zbiornika soli (10)	PRZEWÓD solankowy nie jest prawidłowo zamknięty lub przecieka	Sprawdzić połączenia między przewodem solankowym (9) a zaworem solankowym (5). Jeśli problem nie znika, skontaktować się z obsługą techniczną.
Woda dostarczana przez urządzenie nie wygląda na zmiękczonej (powraca osad wapienny itp.)	Wiele możliwych przyczyn. Wykonać wszystkie kontrole z następnej kolumny.	Najpierw zmierzyć twardość szczytkową, a następnie mierzyć ją po wykonaniu każdego z kolejnych etapów, aż wynik będzie OK. Sprawdzić, czy obejście nie jest otwarte. Jeśli tak, zmienić położenie. Sprawdzić, czy w zbiorniku jest sól. Jeśli nie, uzupełnić. Sprawdzić, czy zastosowano właściwy rodzaj soli według ustawień urządzenia. Sprawdzić, czy moduł filtra nie jest zapchany. Jeśli tak, wymienić. Ponownie wykonać procedurę mieszania (patrz rozdział URUCHOMIENIE) Jeśli problem nie znika, skontaktować się z obsługą techniczną.

DANE TECHNICZNE

DANE ŚRODOWISKOWE

Dane charakterystyczne	Jednostka	Wszystkie urządzenia
Napięcie zasilania	V	230 +10% / -15%
	Hz	50/60 Hz
Ciśnienie maksymalne	bar	7
Zalecane ciśnienie minimalne	bar	2
Minimalna temperatura wody	°C	1
Maksymalna temperatura wody	°C	35
Minimalna temperatura otoczenia	°C	bez mrozu
Maksymalna temperatura otoczenia	°C	40

DANE OPERACYJNE

Pojemność żywicy	litry	5	10	16	18	20	22	28
Zużycie soli na cykl regeneracyjny	kg	0,50	1,25	2,00	2,25	2,50	2,75	3,50
Wydajność zmiękczenia przy spadku twardości o 15°F (ok. 8,5°dH)	litry	1650	2300	4800	5200	5300	5900	7500
Wydajność zmiękczenia przy spadku twardości o 20°F (ok. 11°dH)	litry	1250	1800	3600	3900	4000	4400	5600
Wydajność zmiękczenia przy spadku twardości o 25°F (ok. 14°dH)	litry	1000	1400	2900	3100	3200	3500	4500
Wydajność zmiękczenia przy spadku twardości o 30°F (ok. 17°dH)	litry	800	1200	2400	2600	2700	2900	3700
Wydajność zmiękczenia przy spadku twardości o 35°F (ok. 19,5°dH)	litry	700	1000	2100	2200	2300	2500	3200
Wydajność zmiękczenia przy spadku twardości o 40°F (ok. 22,5°dH)	litry	600	900	1800	1900	2000	2200	2800
Średnie zużycie wody na cykl regeneracyjny	litry	50	60	70	70	100	100	120
Zapotrzebowanie na moc (praca)	6 VA							
Zapotrzebowanie na moc (regeneracja)	25 VA							

(1)- Powyższe dane podano dla sieciowego ciśnienia wody wynoszącego 3 bary i ustawień fabrycznych.

(2)- Wydajność zmiękczenia podana w powyższej tabeli jest wydajnością poddaną dla 100% uzdatnienia.

Contact fabricant

BWT

103, rue Charles Michels F-93206 Saint Denis Cedex

E-Mail : bwt@bwt.fr

www.bwt.fr